

O Ezechiel

O Ezechiel andro Babilon

¹ Andro trandato (30.) berš andro štarto čhon pro pandžto džives, sar somas maškar o zailé manuša paš o paňi Kebar, phundrađa pes o ňebos a dikhlom o videňja le Devlestar.

² Pro pandžto džives andre oda čhon - oda sas pandžto berš pal oda, sar sas zailo o kralis Jojachin andro zajaťje - ³ avľa o lav le RAJESKRO ko rašaj Ezechiel, ko čhavo le Buziskro, paš o paňi Kebar andro Babilon. Ode pre leste avľa o vast le RAJESKRO.

O prorokos dikhel e slava le RAJESKRI

⁴ Dikhlom, sar avľa zorali balvaj le severostar, e bari chmara, pašal savi švicinelas a labolas e jag, andre savi sas vareso, so blištisaľolas sar bronzos. ⁵ A andre odi jag sas štar džide bitostí, so dičhonas avri sar manuša. ⁶ Dojekha bitostí sas štar muja the štar kridli. ⁷ Lengre pindre sas rovna a o chodidla len sas sar le gurumňoren a blištisaľonas sar leštimen avri bronzos. ⁸ Sas len le manušengre vasta tel dojekh kridlos pal savore štar seri. Savore štaren sas štar muja the kridli. ⁹ Chudenas pes jekhetane le kridlendar a furt džanas le mujenca anglal a na mušinenas pes te visarel, sar phirenas. ¹⁰ Anglunestar dičholas lengro muj sar le manušeskro, pre čači sera sas savoren ľevoskro muj, pre baľogňi sera sas savoren

bikoskro muj a palunestar sas savoren orloskro muj. ¹¹ Kajse len sas muja. Duj lengre kridli sas hazdle upre a olenca pes chudenas jekh avrestar. A dujenca peske učarenas andre peskre tela. ¹² Savore džanas le mujenca anglal ode, kaj o duchos kamelas, hoj te džan. A sar džanas, džanas rovnones a na mušinenas pes te visarel. ¹³ Maškar ola štar džide bitostí sas vareso, so dičholas avri sar jagale angara abo sar fakli. E jag džalas the anglal the palal maškar ola bitostí. Odi jag švicinelas a avenas avri andral late o bleski. ¹⁴ Ola džide bitostí pes čhalavenas igen sig sar bleski.

¹⁵ Sar dikhavas pre ola štar bitostí, dikhłom, hoj paš dojekh lendar sas jekh kereka pre phuv. ¹⁶ Savore štar kereki sas jednaka. Dojekh švicinelas sar vzacno bar a sas kerde avke, hoj oda dičholas, sar te ulahas jekh kereka andre aver. ¹⁷ Avke šaj džanas pre savore štar seri, a sar džanas, džanas rovnones a na mušinenas pes te visarel. ¹⁸ O kereki sas igen bare the užasna a sas pre lende pherdo jakha. ¹⁹ Sar pes o džide bitostí čhalavenas, čhalavenas pes lenca the o kereki, a sar pes o džide bitostí hazdenas upre pal e phuv, hazdenas pes the o kereki. ²⁰ Kaj o duchos kamelas, hoj te džan, ode džanas. O kereki pes hazdenas upre jekhetane le džide bitosténca, bo lengro duchos sas andre ola kereki. ²¹ Sar pes čhalavenas o bitostí, čhalavenas pes the o kereki. Sar o bitostí zaačhenas, zaačhenas the o kereki. A sar pes o bitostí hazdenas pal e phuv, hazdenas pes upre the o kereki, bo andre ola kereki sas o duchos le

džide bitostengro.

²² Upral o šere le džide bitostengre sas nacirdlo vareso, so dičholas avri sar klenba, savi švicinelas sar krištalos a sas užasno. ²³ Tel e klenba sas lengre kridli rozcirdle a chudenas pes jekh avrestar a duje kridlenca učharenas andre peskre tela. ²⁴ Sar pes čhalavenas, šundom o kridli, save šundonas sar o bare paña, sar o hangos le Nekzoraledereskro, sar e vika andro taboris le slugadengro. Sar o bitostí zaačhenas, zmukenas tele o kridli. ²⁵ A sar zaačhenas a zmukenas tele o kridli, akor šundolas o hangos upral e klenba, savi sas upral lengre šere. ²⁶ Upral e klenba, savi sas upral lengre šere, sas ajsa vareso sar tronos, so dičholas sar vzacno bar zafiris. A pre oda tronos bešelas postava, so dičholas avri sar manuš. ²⁷ Odi postava le pasostar upre dičholas sar rozlabardo trast andral o bov a le pasostar tele dičholas sar jag, a pašal late sas bari žjara. ²⁸ E žjara dičholas avri sar e duha andro chmari, so avel avri pal o brišind. Kavke dičholas avri e slava le RAJESKRI. Sar dikhłom odi postava, pełom tele pro muj a šundom, sar ke ma vareko prevakerel.

2

O Ezechiel bičhado ko zacata manuša

¹ Phenda mange: „Manušeja, ušti upre! Kamav tuha te vakerel.“ ² Sar manca vakerelas, avla andre mande o Duchos a ačhada man pro pindre a me šunavas oles, ko manca vakerelas.

³ Phenda mange: „Manušeja, bičhavav tut ko Izraeliti, ko zacato narodos, savo pes mange

ačhađa. On the lengre dada pes mange ačhade a avke oda keren dži adadžives. ⁴ Kala manuša hine zacata the zorale andro jile. Ipen vašoda tut ke lende bičhavav. Phen lenge: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj!“ ⁵ Či tut kala zacata manuša šunena abo na, ale džanena, hoj sas maškar lende o prorokos. ⁶ Ale tu, manušeja, ma dara tut lendar aňi olestar, so tuke phenena. Ma dara, aňi kajte tut obklučindehas sar o koľaka abo sar o trňi aňi kajte bešľalas maškar o škorpijoni. Ma dara olestar, so vakeren, aňi ma predara lendar, bo on hine zacata manuša. ⁷ Vaker lenge mire lava, či tut šunena abo na, bo on hine zacata manuša.“

Pal o zvitkos

⁸ „Ale tu, manušeja, šun, so tuke phenav: Ma av ajso zacato sar kala manuša! Phundrav o muj a cha, so tut dav!“ ⁹ Akor dikhlom varesavo vast, sar pes ke ma nacirdel, a andre oda vast sas o zvitkos ¹⁰ a oda vast les angle mande phundrađa. Pre oda zvitkos sas pal soduj seri pisimen o lava pal o roviben, pal e žala the pal o pharipen.

3

¹ Phenda mange: „Manušeja, cha savoro, so hin angle tute! Cha kada zvitkos a palis dža te vakerel le Izraelitenge.“ ² Akor phundrađom o muj a diňa mange te chal o zvitkos.

³ Avke mange phenda: „Manušeja, cha kada zvitkos, so tuke dav, a pherar tuke leha e džombra.“ Sar les chalom, andro muj mange sas gulo sar medos.

⁴ A palis mange phenda: „Manušeja, dža ko Izraeliti a phen lenge mire lava. ⁵ Se na bičhavav tut ko manuša, so na ačaʎon tiri čhib abo vakeren avra čhibaha, ale bičhavav tut ko Izraeliti. ⁶ Na, me tut na bičhavav ko bare narodi, save vakeren avra čhibaha the avre vakeribnaha a savenge hin phares te ačaʎol. Ale te tut bičhadomas ke ola narodi, čačes tuke phenav, on tut šundehas. ⁷ No o Izraeliti tut na kamena te šunel, bo na kamen te šunel man. On hine zacata the zorale andro jile. ⁸ Dikh, kerava tutar ajsa zacato the zoralo, sar hine on. ⁹ Kerava tutar ajsa zoralo sar bar, ajsa zoralo sar diamantos. Ma dara lendar aňi lendar ma predara, bo on hine zacata manuša.“

¹⁰ Palis mange phenda: „Manušeja, šun mištes savore mire lava, so tuke phenava, a le tuke len andro jilo! ¹¹ Ušti a dža pal o manuša, so hine tuha andro zajaťje, a či tut šunena, abo na, phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj.‘“

¹² Akor man o Duchos hazdľa upre a pal mande sas e bari vika a šundom: „Požehňimen hin e slava le RAJESKRI pro ňebos upre!“ ¹³ Šundom the o kridli ole džide bitostengre, so pes chudenas jekh avrestar, the o kereki, so sas pašal lende, the o igen zoralo hangos, so šundolas sar o zemetraseňje. ¹⁴ Akor man o Duchos hazdňa upre a iľa het. A me džavas andre horkost the andre bari cholĭ, ale šunavas pre mande zorales le RAJESKRO vast. ¹⁵ Avke doavlom ko zaile manuša, so bešenas paš o paňi Kebar andro Tel-Abib; efa džives bešavas maškar lende a somas igen zničimen.

O prorokos ačhado stražņikoske

¹⁶ Pal o eŧta dživesa ke ma avĻa o lav le RAJESKRO: ¹⁷ „Manušeja, me tut ačhadom stražņikoske upral o Izraeliti. Vašoda sar šuneha miro lav, de lenge te džanel mire varovna lava. ¹⁸ Te phenava le nalače manušeske: ‚Čačes mereha,‘ a tu leske na dovakereha a na pheneha, hoj pes mušinel te visarel le binendar, te peske kamel te zachraņinel o dživipen, oda nalačo manuš merela vaš peskro binos, ale leskro rat mangava andral tiro vast. ¹⁹ Ale te dovakereha le nalačeske, a ov pes na visarela peskre nalačipnastar the peskre nalače dromestar, ov merela vaš peskro binos, ale tu tuke zachraņineha o dživipen. ²⁰ Te pes o spravodĻivo manuš visarela peskre spravodĻišagostar a chudela te kerel o nalačipen, akor me kerava, hoj te perel, a ov merela. Te leske na phendal nič, ov merela vaš peskro binos a leskre spravodĻiva skutki, so kerelas, pes na rachinena. Ale leskro rat mangava andral tiro vast. ²¹ Te dovakereha le spravodĻive manušeske, hoj te na kerel o bini, a ov preačhela te kerel o bini, akor dživela, bo priĻla tutar o dovakeriben, a tu tuke zachraņineha o dživipen.“

O prorokos našĻi vakerel

²² Ode pre ma avĻa o vast le RAJESKRO a phenda mange: „UšĻi, dža tele andre dolina a ode tuha vakerava.“ ²³ Akor ušĻilom, geĻom tele andre dolina a dikĻĻom ode e slava le RAJESKRI,

ajsi slava, sar dikhłom paš o pañi Kebar. Akor pełom tele le mujeha dži pre phuv.

²⁴ Palis andre mande avla o Duchos, ačhađa man pro pindre a phendā mange: „Dža andre tiro kher a phand tut andre! ²⁵ A tu, manušeja, dikh: Phandena tut le lanenca, hoj te na džas maškar o manuša. ²⁶ Me tuke priłepinava e čhib andro muj, hoj te ačhes sar ņemo a te na dovakeres kale zacate manušenge. ²⁷ Ale akor, sar me tuha vakerava, phundravava tuke o muj a tu lenge pheneha: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj!‘ Oda, ko kamela te šunel, šunela, a oda, ko na kamela te prilel, na prilela, bo hine zacata manuša.“

4

O prorokos obrazne obklučinel o Jeruzalem

¹ „Ale tu, manušeja, le tuke bari tabla čakatar, thov tuke la anglal tu a kreslin pre late o foros Jeruzalem. ² A palis kreslin le slugađen, sar obklučinen calo foros a hordinen e čik pre kopa pašal o foroskro muros, hoj pes te dochuden andre. Rozthov pre leste o slugađika tabora the o barañidla. ³ Le tuke trastuñi panvica, thov la sar trastuno muros maškar tu the maškar oda kreslimen foros a visar tiro muj ke leste. O foros ela obklučimen a tu les obklučineha. Kada ela le Izraelitenge sar znameñje.

⁴ Palis tuke pašluv pre bałogñi sera a thov upre vina le Izraelitengri. Tu lidžaha lengri vina ajci dživesa, keci dživesa pašloha pre odi sera. ⁵ Rachinava tuke trin šel the eñavardeš (390) dživesa, ajci, keci hin o berša le Izraeloskre

binoskre. Ajci lidžaha e vina le Izraelitengri. ⁶ Sar predžala kala savore dživesa, akor tuke pale pašloha, ale akana imar pre čači sera a lidžaha e vina le manušengri andral e Judsko saranda (40) dživesa. Rachinava tuke jekh džives vaš dojekh berš le Judaskre binoskro. ⁷ Visar tiro muj ko obklučimen Jeruzalem a kasin tuke o baja sar pro mariben a prorokin pre leste. ⁸ Dikh, phandava tut le lanenca, hoj tut te na visares pal jekh sera pre aver, medik na predžana ola dživesa, so les obklučineha.

⁹ Ale tu akana le tuke e pšeñica, o jačmeñis, o fizolos, e šošovica, o proso the e špalda, mišin len andre jekh nadoba a ker tuke olestar maro. Chaha oda trin šel the eñavardeš (390) dživesa, so pašloha pre tiri sera. ¹⁰ Tiro chaben pro džives, so chaha sako džives, važinela vaj duj šel (200) grami. Chaha oda chaben jekhvar pro džives furt odi jekh ora. ¹¹ Pro džives šaj pijes šov deci pañi. Pijeha oda pañi jekhvar pro džives furt odi jekh ora. ¹² A chaha o maro le jačmeñistar, savo pekeha anglal lengre jakha pro manušeskre vikali.“

¹³ Palis mange o RAJ phenda: „Avke chana o Izraeliti peskro melalo maro maškar o narodi, kaj len roztradava.“

¹⁴ Akor phendom: „Jaj, RAJA, Adonaj, mek šoha man na melardom andre. Terñipnastar dži akana mek šoha na chalom ñisavi zdochlina añi ñisave džvirov, so sas čingerdo avre džvirostar. Ñisavo nažužo mas mek šoha na sas andre miro muj.“

¹⁵ Avke mange o RAJ phendā: „Mištes. Dikh, šaj tuke pekes o maro pro gurumňakre vikali, a na mušines pro manušeskre.“

¹⁶ Palis mange phendā: „Manušeja, dikh, me na domukava te anel o maro andro Jeruzalem. Avke chana ča po sikra maro bare pharipnaha a pijena ča po sikra paňi bara daraha, ¹⁷ bo na ela len dos maro the paňi. Sar dikhena jekh avres, predarana, bo calkom šučona avri vaš peskre bini.“

5

O Jeruzalem ela zničimen

¹ „A tu, manušeja, le tuke andro vast e ostro šablā. Holin tuke laha o bala pal o šero the pal e brada; palis le e vaha a rozdelin o bala pro trin. ² Sar imar predžana o dživesa, so obklučinehas o foros, labareha jekh tretina ole balendar andro foros. Palis leha dujto tretina ole balendar a rozčingereha len la šablaha pašal o foros. Trito tretina ole balendar rozčiveha andre balvaj a me džava pal lende mira šablaha. ³ Ale le tuke sikra ole balendar a priphand tuke len telal pre tiro ruchos. ⁴ No the olendar mek sikra odle, čiv andre jag a zlabar. Andral oda chučela avri e jag pro manuša andro Izrael.

⁵ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: „Kada hin o Jeruzalem, savo thođom maškar o narodi a pašal leste hin o phuva. ⁶ Ale ov pes goreder vzburinda pre mire zakoni the pre mire prikazaňja sar o narodi the o phuva, so hine pašal leste, bo

odchida pestar mire zakoni a na dživelas pal mire prikazaňja.'

⁷ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vzburi-nen tumen buter sar okla aver narodi a na dolikeren mire prikazaňja aňi na dživen pal mire zakoni a mek aňi pal o zakoni ole narodengre,‘ ⁸ vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Dikh, me džav pre tumende. Anava pre tumende o sudos anglo jakha ole narodengre. ⁹ Vaš savore tire džungipena tuke kerava oda, so mek šoha na kerdom a imar šoha ňikaske na kerava. ¹⁰ Vašoda, Jeruzalemona, o dada andre tu chana peskre čhaven a o čhave peskre daden. Anava pre tu o sudos a oda, so tutar ačhela, rozčhivava pre savore seri! ¹¹ Avke sar me dživav,‘ phenel o RAJ, o Adonaj, ‚važoda, hoj melardal andre miro Chramos savore tire nalačhipnaha the džungipnaha, me tut holinava a avava ke tu bijileskro a na ela mange vaš tuke pharo. ¹² Jekh tretina tire manušendar merela pro džungalo nasvaliben andro foros, dujto tretina ela murdardi la šablaha pašal o foros a trito tretina rozčhivava pre savore seri a džava pal lende la šablaha. ¹³ Akor miri choli preačhela, na avava pre lende imar cholamen a ukludňinava man. Sar pre lende čhivava avri miri choli, akor sprindžarena, hoj me, o RAJ, vakeravas andre miri žjarlivost. ¹⁴ Rozburinava tut, Jeruzalemona, a aveha pre ladž le narodenge, so bešen pašal tu, a the sakoneske, ko odarik predžala. ¹⁵ Aveha teledikhlo maškar o narodi, so hine pašal tu, predarana tutar, asana tutar a čudalīnena pes, sar tut sudzinava

andre miri choli, andre miri bari choli, a sar tut zorales marava. Bo me, o RAJ, oda phendom.

¹⁶ Manušale andro Jeruzalem, mukava pre tumende mire meribnaskre šipi, so anena e bokh the e pohroma; mukava len, hoj tumen te zničinav. Domukava pre tumende furt bareder bokh a na domukava te anel o maro andro foros.

¹⁷ Bičhavava pre tumende e bokh the le dzive džviren a murdarena tumenge savore čhaven. Avela pre tumende o džungalo nasvaliben the o murdaripen a mek the e šablā pre tumende anava. Me, o RAJ, oda phendom.' "

6

O sudos pro verchi andro Izrael

¹ O RAJ ke ma kavke prevakerda: ² „Manušėja, visaľuv le mujeha ko verchi andro Izrael a pro-rokin pre lende. ³ Phen: ‚Tumen, verchale andro Izrael, šunen o lav, so phenel o RAJ, o Adonaj! Kada phenel o RAJ, o Adonaj, le verchenge the le brehenge, le paňenge the le dolinenge: Dikh, me pre tumende anava e šablā a zničinava tumare uče thana, kaj obetinen le modlengē. ⁴ Tumare oltara ena čhide tele a tumare kadidloskre oltara ena phagerde. Tumare murdarde manušen čhivava angle tumare modli. ⁵ O mule tela le Izraeloskre manušengre thovava angle lengre modli a tumare kokala rozčhivava pašal tumare oltara. ⁶ Všadzik, kaj bešen, o fori ena čhide tele a o uče thana ena zničimen. Tumare oltara ena čhide tele, tumare modli ena phagerde a zamukle. Tumare kadidloskre oltara ena rozburimen a oda, so tumenge kerđan, ela

zničimen. ⁷ O murdarde džene perena tele maškar tumende a akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

⁸ Ale varesave dženen tumendar mukava te dživel. Vareko tumendar denašela la šablake, sar avena rozchide maškar o phuva the narodi. ⁹ Ola džene, ko denašena, peske pre mande leperena maškar o narodi, andre save sas zaile. Akor achałona, savi dukh man sas angle lengre napačivale jile, save mandar odgele, a angle lengre lubikane jakha, so džanas pal o modli. Vaš peskro nalačhipen the vaš peskro džungipen, so kerenas, džungłona korcore peske. ¹⁰ Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ a na vakeravas hijaba, hoj pre lende domukava kadi pohroma.'

¹¹ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ,Tapčın, dem le pindreha a phen: Jaj, vigos le Izraelitenge vaš savore nalačhe džungipena, so keren! Ena murdarde la šablaha, merena bokhatar the pro nasvaliben. ¹² Oda, ko ela dur, merela pro nasvaliben; oda, ko ela pašes, ela murdardo la šablaha; oda, ko ačhela, merela bokhatar. Kavke pre lende čhivava avri miri cholı. ¹³ Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar lengre murdarde manuša pašłona paš lengre modli, pašal lengre oltara, pre dojekh učo verchos, pre savore špici le verchengre, paš dojekh zeleno stromos the paš dojekh baro dubos - pre savore ola thana, kaj obetinas o voňava obeti peskre modlengre. ¹⁴ Nacirdava pre lende miro vast a kerava cała phuvatar zamuklo than, la južna

puštatar dži e Dibla* pro severos; vřadzík, kaj dživen. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.‘“

7

O końec hino pašes

¹ Pale ke ma avla o lav le RAJESKRO: ² „Tu, manuřeja, kada phenel o RAJ, o Adonaj, la phuvake Izrael:

„Avla o końec!

O końec pre savore řtar agora la phuvakre.

³ Akana pre tu avla o końec.

Bičhavava pre tu miri choři.

Sudzinava tut pal tire droma

a počinava tuke vaš savore tire džungipena.

⁴ Miri jakh ke tu na ela jileskri

a na ela mange vaš tuke pharo,

ale anava pre tu o trestos

vař tire droma the vaš o džungipen,

so pes kerel mařkar tumende.

Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.‘

⁵ Kada phenel o RAJ, o Adonaj:

„E pohroma!

Ajsi, savi mek řoha na sas!

Dikh, imar avel!

⁶ Avel o końec, o końec avel!

Uřtıla upre pre tute.

⁷ Dikh, avel o meriben

pre tute, so beřes andre phuv Izrael.

Avla o časos!

Oda džives hino pašes!

Pro verchi ela o zmetkos

* **6:14** 6,14 Abo: Ribla

- a šundóla e vika, ale na radišagostar.
8 Akana pre tu čhivava avri miri bari cholí,
calkom la pre tu mukava.
Sudzinava tut vaš tire droma
a anava pre tu o trestos
vaš savore tire džungipena.
9 Miri jakh ke tu na ela jileskri
a na ela mange vaš tuke pharo.
Počinava tuke vaš tire droma
the vaš tire džungipena, so keres.
Akor sprindžareha, hoj me som o RAJ, ko tut
marel.
- 10 Dikh, kade hin oda džives!
Imar avel! Avla e pohroma!
O nalačhipen kvitňisalol,
o baripen pučinel avri.
- 11 Le maribnastar barila e paca le
nalačhipnaskri;
ňiko le manušendar na ačhela,
ňiko kajse dženendar, nič lengre barvalipnastar,
nič olestar, so hin vzacno.
- 12 Avla o časos! Avla o džives!
Te na radisalol oda, ko cinel,
a te na rovel žalatar oda, ko bikenel,
bo pre savoredženende avel miri bari cholí.
- 13 Bo oda, ko bikenel, na džala pale
paš oda, so bikenda,
aňi kajte ačhilehas sodujždžene te dživel,
bo oda, so phenda o RAJ
pal ola manuša, pes ačhela.
Angle lengre bini aňi jekh lendar
na ačhela te dživel.

- 14 E truba šundila
a savoro hin pripravimen,
ale nane ņiko, ko geľahas andro mariben,
bo miri bari choli hin pre savoredženende.
- 15 Avri ela e šabla,
andre ela o meribnaskro nasvaliben the e
bokh.
Oda, ko ela pre maľa, ela murdardo la šablaha
a oda, ko ela andro foros, merela bokhatar
the pro meribnaskro nasvaliben.
- 16 Ola, ko pes zachraňinena,
denašena pro verchi.
Sar o holubici andral o dolini;
sako lendar rovela vaš peskre bini.
- 17 Savore vasta slabisaľona
a savore khoća rozdžana sar paňi.
- 18 Urena pre peste o gada le gonestar
a zalela len e bari dar.
Dojekh muj pes ladžala
a pal dojekh šero ena holimen tele o bala.
- 19 Peskro rup čhivena avri pro ulici
a lengro somnakaj pes lela sar nažužipen.
Lengro rup the somnakaj len našti zachraňinela
andro džives le RAJESKRA cholakro.
Na čalona lestar a na pherarela oda lengre
džombri,
bo anglo somnakaj the rup perenas andro
binos.
- 20 Thovenas baripen andre peskre šukar šperki
a kerenas peske lendar peskre džungale
modli,
peskre džungale sochi.
Vašoda kerava,

hoj lenge oda barvalipen ela sar nažužo.

21 Dava les le cudzincenge sar korist,
hoj peske les te čoren

o nalače manuša pre phuv,
a te melaren les andre.

22 Visarava miro muj mire manušendar het
a o zbujňika melarena andre miro vzacno
than;
avena andre a sa les melarena.

23 Pripravin o lanci!

Bo pre phuv pes čhorel avri pherdo rat
a andro foros hin pherdo mariben.

24 Palis anava o nekgoeder narodi,
hoj peske te len lengre khera.

Zničinava o baripen le zoralengro
a lengre sveta thana ena melarde andre.

25 Avel e bari dar!
Rodena o smirom, ale na arakhena.

26 O pohromi avena jekh pal aver;
o nalače spravi avena jekh pal aver.

Akor rodena o videňje le prorokoskro,
ale našlola o sikaviben le rašaskro
the e rada le staršengri.

27 Le kralis ela žala,
o vladaris pre peste urela o pharipen
a o vasta le manušengre cerpisałona
daratar.

Kerava lenca pal oda, sar dživenas,
a sudzinava len pal oda, sar sudzinenas.

Avke sprindžarena, hoj me som o RAJ.' "

8

O modlarstvo andro Chramos le Jeruzalemoskro

¹ Andro šovto berš, pro šovto čhon, pro pandžto džives, andre oda čhon mange bešavas andre miro kher a o vodci andral e Judsko bešenas anglal ma. A jekhvareste pre ma avla o vast le Nekbareder RAJESKRO. ² A dikh, jekhvareste dikhlom jekh postava, so dičholas avri sar varesavo murš. Le pasostar tele dičholas avri sar jag a le pasostar upre sar žjara, sar blištaco trast. ³ Palis nacirdña vareso, so dičholas sar vast, a chudña man le balendar pro šero. O Duchos man hazdla upre maškar o ņebos the maškar e phuv a andro videňja le Devleskre man ila andro Jeruzalem. Thoda man paš o vudar paš e severno brana andre andruňi dvora le Chramoskri, kaj ačhelas e modla, so provokinelas le Devles, hoj te žjarlinel. ⁴ A dikh, sas ode e slava le Izraeloskre Devleskri, ajsi slava, sar dikhlom andro videňje andre dolina.

⁵ Palis mange phendā: „Manušeja, dikh pro severos!“ Avke dikhlom pro severos, a dikh, ode sas severne le oltaristar e brana a paš o vudar ola branakro sas e modla, so provokinel le Devles, hoj te žjarlinel.

⁶ Phendā mange: „Manušeja, so dikhes, so keren? Dikh ola bare džungipena, so kade keren o Izraeliti, hoj man te traden avri dur andral miri svetiňa. A mek dikheha džungaleder veci sar kala.“

⁷ Sar man ila paš o vudar andre dvora, dikhlom chev andro muros. ⁸ Phendā mange: „Manušeja,

predem kada muros!“ Predemađom o muros, a dikh, sas ode vudar.

⁹ Phenda mange: „Dža andre a dikh pre ola bare džungipena, so kade keren.“ ¹⁰ Sar geľom andre, dikhľom ode pro muri dookola avri-randle pherdo všelijaka sapengre the nažuže džvirengre obraza a the všelijaka malimen modli le Izraelitengre. ¹¹ Anglal lende ačhenas eftavardeš (70) vodci le Izraelitengre a maškar lende ačhelas o Jaazanja, o čhavo le Šafanoskro. Sakones sas andro vasta e lopatka le kadidloha a e voňa le kadidloskra chmaratar džalas upre.

¹² Phenda mange: „Dikhľal, manušeja, so keren o vodci le Izraelitengre počoral, sako andre peskra modlakro kher? Bo on peske phenen: ‚O RAJ amen na dikhel. O RAJ omukľa kadi phuv.‘“ ¹³ Avke mange phenda: „Mek len dikheha te kerel o veci, so hin meksa džungaleder sar kala.“

¹⁴ Palis man iľa paš o vudar andre severno brana le RAJESKRE Chramoskri, a dikh, bešenas ode o džuvľija, so rovenas pal o del Tamuz.

¹⁵ Phenda mange: „Dikhľal kada, manušeja? Mek len dikheha te kerel o veci, so hin meksa džungaleder sar kala.“

¹⁶ Palis man iľa pre andruňi dvora andro kher le RAJESKRO. Ode paš o vudar andro Chramos, maškar e veranda the oltaris, sas vaj bišupandž (25) murša. On sas visarde le dumeha ko Čhramos a peskre mujenca pro vichodos. Klaňinenas pes le khameske, so avelas avri.

17 Phenda mange: „Dikhlal oda, manušeja? Či frima hin ola džungale veci, so kade keren o manuša andral e Judsko? Mušinen mek te kerel the pherdo maribena pal cali phuv a oleha man furt buter te cholarel? Dikh pre lende, sar man igen provokinen oleha, hoj peske thoven paš o nakh o konaricis la viñicakro!*

18 Vašoda lenge sikavava miri choli, na ela mange vaš lenge pharo a na avava ke lende milostivo. Kajte pre ma zorales vičinena, me len na šunava.“

9

O modlara odsudzimen a o verna poznačimen

1 Pališ šundom le RAJES zorales te vičinel: „Anen kade le muršen, so aven te marel o foros. Šako peha mi lel andro vasta peskri zbraň!“

2 A pališ dikhlom te avel šove muršen pašal e Upruñi brana, so hiñi visardi pro severos, a sakones sas andro vasta peskri zbraň. Maškar lende sas jekh murš urdo andro lanovo ruchos, saves sas pašal o pasos e škatuľa le vecenca te pisinel. Avle andre a thode pes te ačhel paš o bronzuno oltaris.

3 Avke e slava le Izraeloskre Devleskri avľa upre pal o cherubos, pre savo sas, a geľa paš o chramoskro vudar. Akor o RAJ vičinda ole muršes, so sas urdo andro lanovo ruchos a saves sas pašal o pasos e škatuľa le vecenca te pisinel.

4 O RAJ leske phenda: „Dža prekal o foros, prekal o Jeruzalem, a poznačin pro čekata ole

* **8:17** 8,17 Oda sas o ritual, savo kerenas o pohana, sar služinenas le modlengje.

manušen, savenge hin pharo a roven vaš o baro džungipen, so pes kerel andro foros.“

⁵ A šundom le Devles te phenel okle muršenge: „Džan prekal o foros pal leste a murdaren savoren, kaskre čekata nane poznačimen! Ma presikaven lenge ňisavi milost! Te na el tumenge pharo vaš lenge! ⁶ Murdaren le phure muršes, le terne čhas, la terňa čha, la da the le čhaven. Ale ma chuden tumen olendar, ko hine poznačimen! Chuden ešeb andre miro Chramos!“ Avke on chudle te murdarel le phurederen, so sas anglo Chramos.

⁷ Palis lenge phendá: „Meľaren andre o Chramos a pheraren e dvora le mule manušenca! Džan!“ Avke on gele a chudle te murdarel le manušen andro foros. ⁸ Sar on murdarenas, me ačhilom korkoro, peľom pro muj a chudňom te vičinel: „Jaj, RAJA, Devla! Kames kala bara cholaha, so čhidál avri pro Jeruzalem, te murdarel savoredženen, so mek ačhile te dživel andro Izrael?“

⁹ O RAJ mange phendá: „O binos le Izraelitengro the le judske manušengro hino igen baro. Andre lengri phuv hin pherdo murdaripen a andre kada foros hin pherdo ňespravodlišagos. On peske phenen: ‚O RAJ omukľa kadi phuv! O RAJ na dikhel!‘ ¹⁰ Vašoda mange na ela vaš lenge pharo a na presikavava lenge ňisavi milost, ale visarava lenge pale oda nalačhipen, so on kerde avre manušenge.“

¹¹ Palis avľa pale oda murš, so sas urdo andro ľanovo ruchos a saves sas pašal o pasos e škatuľa

le vecenca te pisinel a phendã: „Kerđom oda, so mange prikazindãl.“

10

Le Devleskri slava upral o cherubi

¹ Dikhłom upre pre klenba, so sas upral o šere le cherubengre, a ode dikhłom vareso, so dičholas avri sar tronos kerdo le zafirostar.

² Akor phendã o RAJ ole muršeske, so sas urdo andro łanovo ruchos: „Dža maškar o kereki, so hine tel o cherubi, le andro burňika o jagale angara pašal o cherubi a rozčhiv ola angara pro foros.“ A me dikhłom, sar geła. ³ Sar o murš džalas andre, o cherubi ačhenas pre južno sera le Chramoskri a e chmara pherardã e andruňi dvora. ⁴ A e slava le RAJESKRI pes hazdña upre le cherubendar a geła paš o chramoskro vudar. E chmara pherardã o Chramos a le RAJESKRI slava švicinelas pal cali dvora. ⁵ Le cheruben šundolas te kerel le kridlenca dži pre avruňi dvora. Šundolas oda avke zorales sar o hangos le Nekzoraleder Devleskro, sar vakerel.

⁶ Sar o RAJ prikazindã le muršeske, so sas urdo andro łanovo ruchos: „Le e jag pašal o cherubi,“ o murš geła a ačhiła paš e kereka. ⁷ Palis jekh le cherubendar nacirdña peskro vast andre jag, so sas maškar o cherubi. Iła la jagatar a thođa andro burňika oleske, ko sas urdo andro łanovo ruchos. Ov les iła a geła avri. ⁸ Telal o kridli le cherubengre dičholas avri ajso sar manušeskro vast.

⁹ Mek dikhavas a dikhłom paš o cherubi štar kereki, paš dojekh cherubos jekh kereka. O

kereki dičhonas avri sar blišťaco chrizolitos. ¹⁰ Savore štar kereki sas jednaka, andre dojekh kereka sas aver kereka. ¹¹ Sar pes čhalavenas, džanas pre jekh le štare serendar, ode, kaj sas visarde o muja le cherubengre. O cherubi džanas ode, kaj sas visardo o šero, a na visarenas pes. ¹² Pal calo lengro țelos sas pherdo jakha; pro dumo, pro vasta, pro kridli, mek až the pre savore štar kereki sas pherdo jakha. ¹³ Šundom, hoj le kerekenge sas dino nav „o kereki, so bondžalon“. ¹⁴ Dojexhe cherubos sas štar muja: Ešebno muj sas le cheruboskro, dujto muj sas le manušeskro, trito muj sas le ľevoskro a štarto muj sas le orloskro.

¹⁵ Palis pes o cherubi hazdle upre. Oda sas ola džide bitostı, save dikhlom paš o pańi Kebar. ¹⁶ Sar pes o cherubi čhalavenas, o kereki džanas pašal lende. Sar o cherubi nacirdle o kridli, hoj pes te hazden upre la phuvatar, o kereki gele lenca. ¹⁷ Sar o cherubi zaačhile, zaačhile the o kereki; sar pes o cherubi hazdle upre, hazdle pes the o kereki, bo o duchos le džide bitostengro sas andre lende.

¹⁸ E slava le RAJESKRI geľa het pašal o chramoskro vudar a zaačila upral o cherubi. ¹⁹ Palis o cherubi nacirdle o kridli a angle mire jakha pes hazdle upre la phuvatar. Sar džanas, o kereki džanas lenca. A zaačhile paš o Chramos le RAJESKRO, paš o vudar la Vichodna branakro, a e slava le Izraeloskre Devleskri sas upral lende.

²⁰ Oda sas o džide bitostı, saven dikhlom tel o Del le Izraeloskro paš o pańi Kebar; a džanas, hoj oda hin o cherubi. ²¹ Dojexhes sas štar muja

the štar kridli a tel o kridli len sas ajse sar manušeskre vasta. ²² Lengre muja dičhonas avri avke sar ola muja, so dikhłom paš o pañi Kebar. Savore džanas le mujenca anglal.

11

O sudos pro vodci le manušengre

¹ O Duchos man hazdña upre a liğenda man paš e Vichodno brana le RAJESKRE Chramoskri. Ode andro vudar la branakro sas bišupandž (25) murša. Maškar lende dikhłom duje manušengre vodcen le Jaazanja, le Azuroskre čhas, the le Pelatja, le Benajoskre čhas. ² O RAJ mange phenda: „Manušeja, kala murša gondolinen avri o nalačhipen a den le manušen andre kada foros o nalače radi. ³ Phenen: „Nane lačo časos te ačhavel o khera. O foros hin e piri a amen sam o mas.’ ⁴ Vašoda prorokin pre lende, prorokin, manušeja!“

⁵ Akor pre ma avła o Duchos le RAJESKRO a phenda mange: „Vaker: „Kada phenel o RAJ: Tumen kada vakeren, vodcale andral o Izrael, ale me džanav, so tumenge gondolinen. ⁶ Tumen murdardan but dženen andre kada foros a pherardan leskre ulici le mule telenca.

⁷ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: O mule tela le manušengre, saven tumen murdardan a thodan maškar o foros, hine sar o mas a o foros hino sar e piri, ale me tumen lava avri andral kada foros. ⁸ Tumen daran la šablatar a me pre tumende e šabla anava, phenel o RAJ, o Adonaj. ⁹ Lava tumen avri andral kada foros a dava tumen andro vasta le cudzincenge a anava

pre tumende o sudi. ¹⁰ Murdarena tumen la šablaha a me tumen sudzinava pro Izraeloskre hrañici. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ. ¹¹ Kada foros tumenge na ela e piri a añi tumen na avena o mas andre piri. Sudzinava tumen pro Izraeloskre hrañici. ¹² Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, bo tumen na dolikerenas mire prikazi añi zakoni, ale likerenas tumen pal o tradiciji le narodengre, so hine pašal tumende.’ “

¹³ A androda, sar mek prorokinavas, muľa o Pelatja, le Benajoskro čhavo. Akor peľom le mujeha pre phuv a vičindom zorale hangoha: „Jaj, RAJA, Adonaj, kames te zničinel savoren, so ačhile te dživel andral o Izrael?“

Nevo jilo the nevo duchos

¹⁴ Avke ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ¹⁵ „Manušeja, o nipi andral o Jeruzalem phenen pal tire phrala, pal tiri famelija the pal savore Izraeliti, so hine andro zajaťje: ‚Hine dur le RAJESTAR, kadi phuv sas diñi amenge, ačhiľa amari.‘

¹⁶ Vašoda phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Roztradňom len dur maškar o narodi, rozčhidňom len maškar aver phuva a pro sikra časos lenge avava e svetiňa andre ola phuva, kaj gele.‘

¹⁷ Vašoda phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Paľis tumen skidava upre andral o narodi a sthovava tumen pale jekhetane andral ola phuva, andre save sanas roztradle, a dava tumenge pale e phuv le Izraeloskri.‘

18 Sar on avena pale, obžušarena e phuv savore džungale modlendar the sochendar. 19 Palis len dava jekh jilo a thovava andre lende nevo duchos. Lava lendar o baruno jilo a dava len jilo masestar. 20 Avke dživena pal mire prikazi a dolikerena mire zakoni. On ena mire manuša a me avava lengro Del. 21 Ale olenge, kaskre jile džan pal o džungale modli the sochi, čhivava avri pro šere o trestos vaš oda, sar dživen, phenel o RAJ, o Adonaj.“

E slava le RAJESKRI džal het

22 Akor o cherubi hazdle peskre kridli a o kereki pes hazdle jekhetane lenca a e slava le Izraeloskre Devleskri sas upral lende. 23 Palis pes e slava le RAJESKRI hazdña upre le forostar a zaačhila pro verchos vichodne le forostar.

24 Andre oda videňje, so man diña o Duchos le Devleskro, man o Duchos hazdla upre a ila man andro Babilon paš ola, ko sas zaile. Palis o videňje preačhila a gela mandar upre. 25 A me phenđom olenge, ko sas zaile, savoro, so mange o RAJ sikađa andro videňje.

12

O prorokos sikavel, sar džana andro zajaťje

1 Avla ke ma o lav le RAJESKRO: 2 „Manušeja, bešes maškar o zacata manuša, saven hin jakha, hoj te dikhen, ale na dikhen, hin len kana, hoj te šunen, ale na šunen, bo hine zacata manuša.

3 Ale tu, manušeja, ker tuke o veci te džal andro zajaťje! Dživese anglal lengre jakha dža pal oda than, kaj bešes, pre aver than, sar te

geľalas andro zajaťje. Ko džanel, či na achalona, kajte hine zacata manuša. ⁴ Dživese anglal lengre jakha tuke le tire veci avri andral o kher, sar te geľalas andro zajaťje, a palis rači avke, hoj pre oda on te dikhen, dža avri sar ola, ko džan andro zajaťje. ⁵ Anglal lengre jakha ker chev andro muros a prele tuke prekal odi chev tire veci. ⁶ Mi dikhen tut, sar tuke thoves o veci pro valos a džas avri, sar zaračol. Zaker tuke o jakha andre avke, hoj te na dikhes e phuv. Me tutar kerđom o znađeňje prekal o Izraeliti.“

⁷ Kerđom avke, sar mange sas prikazimen: Dživese ilom avri mire veci, sar te geľomas andro zajaťje, a sar zaračila, kerđom mire vastenca chev andro muros. Sar imar sas kalipen, thođom len pro valos anglal lengre jakha a geľom avri.

⁸ Tosara ke ma avľa kada lav le RAJESKRO: ⁹ „Manušeja, či tutar phučle o zacata manuša le Izraeloskre: ‚So keres?‘ ¹⁰ Phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Kada prorocťvos hin prekal o vladaris andro Jeruzalem the prekal savore manuša le Izraeloskre, so ode bešen.‘ ¹¹ Phen lenge, hoj oda, so tu kerđal, hin lenge pro znađeňje, so pes lenca ačhela.

Zalena len a džana andro zajaťje. ¹² O vladaris, savo len lidžal, peske thovela peskre veci pro valos, sar zaračola, a denašela prekal e chev, so leske kerena andro muros. Zakerela peske andre o jakha, hoj te na dikhel e phuv. ¹³ Čhivava pre leste miri sita, ela zachudlo andre miri pasca a lidžava les andre phuv le Babilončanengri, ale na dikhela o Babilon a merela ode. ¹⁴ Savoren,

so hine pašal leste, leskre služobňiken the savore leskre slugaden rozčhivava andre balvaj pre savore seri. Lava avri e šablā a džava pre lende.

¹⁵ Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar len rozčhivava maškar o aver narodi a roztradava andre aver phuva. ¹⁶ Mukava lendar te dživel vajkeci muršen, save denašena la šablatar, la bokhatar the le meribnaskre nasvalibnastar, hoj andre ola narodi, kaj džana, peske te pridžanen savore peskre džungipena, so kerenas. Ode sprindžarena, hoj me som o RAJ.“

¹⁷ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ¹⁸ „Manušeja, cha tiro maro daraha a pi tiro paňi izdraňipnaha. ¹⁹ A phen le manušenge andre phuv: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj, pal o manuša, so bešen andro Jeruzalem, pal o Izrael: Chana o maro daraha a pijena o paňi izdraňipnaha; bo savore lačhipena andral e phuv lenge lena het. Bo savore manuša, so ode dživen, hine igen maribnaskre. ²⁰ O fori, andre save bešenas o manuša, ena omukle a e phuv ačhela zamukli. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.‘ “

Oda, so phenel o RAJ, pes ačhela

²¹ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ²² „Manušeja, soske o nipi andral o Izrael furt vakeren kada porekadlos: ‚O dživesa predžan a ņisavo videňje pes na ačhel‘? ²³ Vašoda lenge phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Skončinava kale porekadloha a imar šoha les na leperena andro Izrael.‘ Phen lenge: ‚Imar hin pašes o

dživesa, sar pes ačhena savore videňja. ²⁴ Imar na ela maškar o manuša le Izraeloskre nisavo falošno videňje aňi nisavo guloro proroctvos. ²⁵ Bo vakerava me o RAJ a oda, so phenava, pes ačhela. Na kampela but te užarel, ale mek andre tumare dživesa, tumen zacata manušale, kerava oda, so me phenav, phenel o RAJ, o Adonaj.’ “

²⁶ Paľis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ²⁷ „Manušeja, o manuša le Izraeloskre vakeren: ‚O videňje, so dikhel, sikavel pre ola dživesa, so mekča avena, a o proroctva, so vakerel, pre ola časi, so mek hine dur.’

²⁸ Vašoda lenge phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Na kampela imar but te užarel pre nisavo miro lav, bo dojekh lav, so phendom, pes ačhela, phenel o RAJ, o Adonaj.’ “

13

O falošna proroka odsudzimen

¹ Avľa ke ma o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, prorokin pro proroka andro Izrael, save akana prorokinen, a olenge, ko prorokinen korkore pestar, phen: ‚Šunen o lav le RAJESKRO! ³ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Vigos le diline prorokenge, save prorokinen ča peskre duchostar, kajte na dikhle nič. ⁴ Tire proroka, Izraelona, ačhile sar o liški andro rozburimen fori. ⁵ Na gele upre paš o cheva andro muros, hoj les te prikeren prekal o manuša le Izraeloskre, hoj oda muros te ačhel zorales andro mariben andro džives le RAJESKRO. ⁶ Lengre videňja hine falošna a lengre proroctva klaminen. Kajte len o RAJ na bičhaďa, phenen: „Kada phenel o RAJ!“ a užaren

lestar, hoj ov kerela oda, so on vakeren. ⁷ Me lendar phučav: Či nane falošno oda videňje, so tumen dikhen, the oda prorocivos, so vakeren, akor sar phenen: „O RAJ phenel kada,“ kajte me ke tumende na vakerdom?’

⁸ Avke kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vašoda, hoj vakeren o falošna lava the videňja, me pre tumende džav, phenel o RAJ, o Adonaj.

⁹ Miro vast marela le proroken, save vakeren o falošna videňja a prorokinen o klamišagos. On na patrinena andre rada mire manušengri aňi na ena pisimen andro zoznamos le izraelike manušengro aňi na džana andre phuv le Izraeloskri. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, o Adonaj. ¹⁰ Ola proroka lidžanas mire manušen avrether a phenenas: „Smirom,“ akor, sar na sas smirom, a sar o manuša ačhavenas o slabo muros, on les parňarenas le vapnoha.

¹¹ Avke phen ole prorokenge, so parňaren o muros, hoj oda muros perela tele. Avela o zoralo brišind a perena tele o legi a phurdela e zoralı balvaj pro muros. ¹² Sar perela tele o muros, akor tumendar o manuša phučena: „Kaj hino akana oda vapnos, saveha parňarenas o muros?“

¹³ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Andre miri bari cholı bičhavava e zoralı balvaj, o baro brišind the o legi, hoj te zničinen o muros.

¹⁴ Čhivava tele o muros, savo parňarenas le vapnoha, visarava les avri džı pre phuv avke, hoj dičhola leskre zakladi. Sar perela tele, tumen merena tel oda muros a akor sprindžarena, hoj me som o RAJ. ¹⁵ Kavke čhivava avri miri cholı

pre oda muros the pre ola, ko les parňarenas le vapnoha, a palis tumenge phenava: „O muros imar nane a the ola, ko les parňarenas, ¹⁶ ola proroka andral o Izrael, so prorokinenas pal o Jeruzalem a dikhenas o smiromoskre videňja akor, sar o smirom na sas,“ phenel o RAJ, o Adonaj.’

¹⁷ Ale tu manušeja, andre tiro narodos visar o muj pro džuvľa, so prorokinen korkore pestar, a prorokin pre lende! ¹⁸ Phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Vigos olenge, so chuden le manušen andre pasca oleha, hoj lenge siven o čarodejňicka naramki pre savore burňika a keren lenge pro šere o khosne the bare the cikne! Tumen zachuden mire manušengre dživipena andre pasca a gondolinen tumenge, hoj tumenge šaj zachrañinena o dživipen? ¹⁹ Tumen man melardan paš mire manuša vaš jekh burňik jačmeňis the vaš o sikra maro. Tumen diňan te murdarel olen, ko peske na zaslužinde te merel, a mukľan te dživel olen, ko peske na zaslužinde te dživel, bo tumen klaminenas mire manušen a on tumen šunenas.‘

²⁰ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Dikh, me našti avri ačhav tumare čarodejňicka naramki, savenca chuden le manušen sar le čiriklen. Čingerava len tele pal tumare vasta a oslobodzinava le manušen, saven tumen chudňan sar le čiriklen. ²¹ Cirdava tumenge tele o khosne a zachrañinava mire manušen andral tumare vasta. Imar tumen na ela pre lende ñisavi zor. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ. ²² Vašoda, hoj tumare klamišagenca anen o

pharipen andro jile le spravodlīve manuŝenge, kajte odi dukh nane mandar, a keren upre le nalačhe manuŝen, hoj pes te na visaren peskre nalačhe dromendar, hoj peske te zachrañinen o dživipen, ²³ vašoda tumen imar na ela o faloŝna videñja the o vražiŝagi. Me korkoro zachrañinava mire manuŝen andral tumare vasta. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.’“

14

O RAJ odsudzinel e modloŝlužba

¹ Palis pal mande avle varesave vodci le Izraeloskre a beŝle peske anglal mande. ² Akor ke ma avla o lav le RAJESKRO: ³ „Manuŝeja, kala murŝa priile andro jile o modli a thode anglal peste o nalačhipen, pre savo peren andro binos. Či lenge odphenava pre oda, so mandar phučen? ⁴ Vaŝoda lenca vaker a phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Te varesavo Izraelitas priiła o modli andre peskro jilo a thoda anglal peste o nalačhipen, pre savo perel andro binos, a palis avlaahas pal o prorokos te phučen vareso, me, o RAJ, odphenava ole manuŝeske avke, sar peske zaslužinel vaš oda, hoj laŝarel o modli. ⁵ Kerava oda vašoda, hoj pale te dochudav o jile le Izraeloskre manuŝengre, save mandar odgele angle peskre modli.’

⁶ Vaŝoda phen le Izraelitenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Keren pokañje a visaren tumen le modlendar! Visaren tumare muja savore tumare džungipnastar! ⁷ Te vareko le Izraelitendar abo le cudzincendar, save beŝen andro Izrael,

pes mandar visarela het, prilela o modli andre peskro jilo a thovela anglal peste o nalačhipen, pre savo perela andro binos, a palis avela pal o prorokos, hoj mandar te phučel pal peste, akor leske me, o RAJ, odphenava. ⁸ Visarava cholaha miro muj pre oda manuš, kerava lestar e vistraha the o porekadlos a khosava les avri mire manušendar. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

⁹ A te pes dela o prorokos te klaminel a phenela o prorocvos, me, o RAJ, ole prorokos pre oda cirdňom a mire vasteha les khosava avri mire izraelike manušendar. ¹⁰ E vina le prorokoskri the ole manušeskri, savo pal leste avľa te phučel, ela jednako a sodujđzene ena vaš oda marde. ¹¹ Akor mandar imar o Izraeliti na oddžana aňi pes imar na meľarena andre peskre binenca. On ena mire manuša a me avava lengro Del, phenel o RAJ, o Adonaj. ‘ “

O sudos pro Jeruzalem

¹² Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ¹³ „Manušeja, te varesavi phuv kerel binos oleha, hoj mange nane pačivali, me nacirdava pre late miro vast, na domukava te anel o maro andro foros, bičhavava pre late bokh a murdarava andral odi phuv le manušen the le džviren. ¹⁴ Kajte ulehas kala trin murša andre odi phuv: O Noach, o Daniel the o Job, aňi on našti zachraňindehas ñikas peskre spravodlišagoha, ča pes korkoren, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹⁵ Te andomas le dzive džviren, hoj te predžan la phuvaha, a te murdardehas lakre čhaven a ačhiľahas ajsi

zničimen, hoj ňiko prekal late naši pregelahas angle ola dziva džviri, ¹⁶ a kajte kala trin murša ulehas andre odi phuv, avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, naši zachrañindehas aňi peskre čhaven aňi peskre čhajen, ale ča pes korkoren šaj zachrañindehas. A la phuvatar ačhilahas pušta. ¹⁷ Abo te bičhadomas e šabla pre odi phuv a phendomas: ‚Šablo, predža la phuvaha!‘ a te murdarđomas avri andral odi phuv le manušen the le džviren, ¹⁸ a kajte kala trin murša ulehas andre odi phuv, avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, naši zachrañindehas aňi peskre čhaven aňi peskre čhajen, ale ča pes korkoren šaj zachrañindehas. ¹⁹ Abo te bičhadomas pre odi phuv o meribnaskro nasvaliben a čhidomas avri miri choli a avke murdarđomas avri andral odi phuv le manušen the le džviren, ²⁰ a kajte o Noach, o Daniel the o Job ulehas andre odi phuv, avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, naši zachrañindehas aňi peskre čhas aňi peskra čha, ale ča pes korkoren šaj zachrañindehas peskre spravodlišagoha.

²¹ Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj: Bičhavava pro Jeruzalem mire štar strašna sudi – e šabla, e bokh, o meribnaskro nasvaliben the le dzive džviren –, hoj te murdarav avri andral o foros le manušen the le džviren. ²² Te vareko predživela a zachrañinela peskre čhaven the čhajen, dikhen pre lengro dživipen the pre lengre skutki, sar ke tumende avena. A sar dikhena, save hine binošna, akor udžanena, hoj oda sudos, so bičhadom pro Jeruzalem, sas

spravodlivo. ²³ Sar dikhena lengro džživipen the lengre skutki, akor džžanena, hoj sas man vaš soske kada savoro te kerel, phenel o RAJ, o Adonaj.“

15

O Jeruzalem hino sar o viňičis, so na anel e chasna

¹ Avľa ke ma kada lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, soha hin o kašt la viňicakro aver okle stromendar andro veš? ³ Či šaj lestar les kašt, hoj vareso te keres? Abo či lestar šaj keres kolikocis, hoj upre vareso te figines? ⁴ Se leskro kašt pes čhivel ča andre jag. Akor sar e jag zlabarel soduj leskre agora a maškaral ačhel kalo pal e jag, či mek hino pre varesoste lačo? ⁵ Se aňi akor, sar sas calo, pes lestar na delas nič te kerel a na mek akana, sar les labarda e jag a kalifa. Pre soste mek hino lačo?

⁶ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Avke sar ilom avri o viňičis le stromendar andro veš a labardom les andre jag, avke kerava the le manušenca, so bešen andro Jeruzalem. ⁷ Visarava choľaha miro muj pre lende. Dochudena pes andral jekh jag, ale aver jag len chala! Sar visarava choľaha miro muj pre lende, akor sprindžarena, hoj me som o RAJ. ⁸ A kerava, hoj e phuv ačhela zamukli, bo na sas mange pačivale, phenel o RAJ, o Adonaj.“

16

O Jeruzalem hino sar e napačivali romňi

1 Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO:
2 „Manušeja, de te džanel le Jeruzalemoske
leskre džungipena, so kerel! 3 Phen: „Kada
phenel o RAJ, o Adonaj le Jeruzalemoske: Tu
ulilal a sal andral o Kanaan; tiro dad sas
Amorejos a tiri daj Chetitka. 4 Oda džives, sar
ulilal, na sas tuke odčhimen e pupočno šňura,
aňi tut na žužarde le paňeha, aňi tut na kerde le
loneha, aňi tut na pačarde andro pherne. 5 Ňiko
na sas ke tu jileskro a ņikaske na sas vaš tuke
pharo, hoj tuke te kerel kala veci, ale čhide tut
avri pre maľa, bo oda džives, sar ulilal, salas
teledikhli.

6 Avke me predžavas pašal tu a dikhľom
te ruginel le pindrorenca andre tiro rat. A
phendom tuke, sar ode pašlohas andre tiro rat:
„Dživ!“ He, phendom tuke: „Dživ!“ 7 Diňom tuke
te barol a barilal sar o kvitki pre maľa. Barilal
avri a ačhila tutar terňi čhaj. Avle tuke avri o
kolina a barile tuke o bala, ale salas langi bi o
gada.

8 Palis pašal tu pale predžavas, a sar pre tu
dikhľom, dikhľom, hoj tuke imar hin o berša pro
kamiben. Avke pre tu čhidom miro plaštos a
učhardom tuke andre tiro langipen. Iľom tuha
vera a phandľom tuha e zmluva a ačhilal miri
romňi, phenel o RAJ, o Adonaj.

9 Landžardom tut andro paňi, žužardom pal
tu o rat a makhľom tut le olejoha. 10 Urdom
pre tu o avriside gada, pro pindre tuke urdom
o cipune sandalki. O šero tuke pačardom andro
jemno ľanos a učhardom tut andro hodvabos.

11 Ozdobindom tut le šperkenca, thodom tuke

pro vasta o naramki the o šukar lancocis andre meň. ¹² Palis tuke thoďom o čeňa andro kana the andro nakh a e šukar koruna pro šero. ¹³ Thovehas pre tu o somnakaj the o rup a urehas pre tu o jemno ľanos, o hodvabos the o avriside gada. Chahas oda nekfeder aro, o medos the o olivovo olejos. Ačhiľal igen šukar a sas tut ajsi pačiv sar la kralovna. ¹⁴ A pal tiro šukariben džalas o hiros maškar o narodi, bo angle odi slava, so tut diňom, tiro šukariben ačhiľa dokonalo, phenel o RAJ, o Adonaj.

¹⁵ Ale mukľal tut pre tiro šukariben a vaš oda, hoj salas slavno, kerehas o lubipen sakoneha. Džahas sakoneha, ko predžalas, a tiro šukariben dehas sakoneske, ko kamelas. ¹⁶ Palis iľal tire gadendar a kerdal tuke lendar o šukar uče thana te obetinel a ode kerehas tiro lubipen. Kajso vareso mek šoha na saš aňi imar na ela! ¹⁷ Iľal o somnakaj, o rup, o šperki, so tut diňom, a kerdal tuke o modli, so dičhon sar murša, a lenca kerehas o lubipen. ¹⁸ Iľal tire avriside gada a urďal pre lende, miro olejos the kadidlos a obetinehas lenge. ¹⁹ The miro chaben, so tut diňom: o aro, o olivi, o medos, so tut diňom te chal, obetinehas lenge sar šukar voňavo obeta, phenel o RAJ, o Adonaj.

²⁰ Palis iľal tire čhaven the čhajen, saven mange ločhiľal, a obetindal len sar chaben le modlenge. Či imar na kerdal dos lubipen!? ²¹ Mušindal mek te murdarel mire čhavoren a te obetinel len le modlenge? ²² Paš savoro tiro lubipen the džungipen tuke na avľa pre godi ola dživesa, sar salas terňi, langi bi o gada, sar

ruginehas le pindrorenca andre tiro rat.

²³ Vigos! Vigos tuke, phenel o RAJ, o Adonaj. Bo paš kada savoro tiro nalačhipen ²⁴ tuke mek kerdal pre dojekh ulica o uče thana, kaj obetinehas le modlenge. ²⁵ Paš dojekh drom tuke ačhavehas tire oltara a pociņinehas tiro šukariben. Sakoneske, ko pašal o drom predžalas, rozcirdehas o pindre a kerehas furt bareder lubipen. ²⁶ Gełal te kerel o lubipen le Egiptanenca, tire susedenca, save sas furt pripravimen tuha te pašlol, a kerehas furt buter lubipen, hoj man te chołares. ²⁷ A vašoda pre tu nacirdňom miro vast a ilom tuke vareso ole darendar, so tut diňom; diňom tut andro vasta le filištiņike čhajenge, save tut našti avri ačhen a savenge džungłol tiro lubipnaskro dživipen. ²⁸ Palis gełal te kerel o lubipen the le Asircanenca, bo našti dočaloahas. Kerehas lenca o lubipen, ale mek aņi akor tut na sas dos. ²⁹ Palis kerehas meksa buter lubipen, dži andro Babilon, andre phuv le kupcengri, ale aņi oda tuke na sas dos.

³⁰ Jaj, savo nasvalo hino tiro jilo, phenel o RAJ, o Adonaj, bo keres savore kala skutki sar e lubņi, so pes aņi sikra na ladžal. ³¹ Sar tuke kerdal o uče thana pre dojekh ulica the paš dojekh drom, kaj obetinehas le modlenge, tu na kerahas avke, sar kerel e lubņi, bo vaš tiro lubipen na kamehas aņi love. ³² Tu napačivali džuvłije! Feder tuke hin aver murša sar tiro rom! ³³ Savore lubņijen den love, ale tire piranen tu dehas o dari. Tu len prepočinehas, hoj te aven pal savore thana a te keren tuha o lubipen. ³⁴ Tu oda keres avres sar

okla džuvlija; ňiko pal tu na mušinel te phirel, hoj leha te keres lubipen, tu počines lenge a na on tuke. Tu oda keres avres.’“

O mariben vaš o lubipen

³⁵ „,Vašoda, tu napačivali džuvlije, šun o lav le RAJESKRO! ³⁶ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Vašoda, hoj sikavehas tiro felos a tiri ladž sas odučhardi paš tiro lubipen tire piranenca, vaš tire džungale modli the vaš oda, hoj lenge dehas o rat tire čhavengro, ³⁷ skidava upre savore tire piranen, savenca radisalohas, the savoren, kas kamehas, a the savoren, kas našti avri ačhehas. Skidava len upre pre tute pal savore seri, čhivava tuke tele o gada a ačheha langi, hoj te dikhen cali tiri ladž.

³⁸ Palis tut marava avke, sar pes marel la džuvla, so kerel o lubipen, the sar olen, ko murdarel le manušen. Vaš oda rat, so čhordal avri, tuke visarava pale mira cholaha, mira žjarliva cholaha. ³⁹ Dava tut andre lengre vasta a on tuke čhivena tele tire thana, so kerdal, hoj te obetines le modlenge. Čhivena pal tu tele o gada, lena pal tu tele o šperki a mukena tut langa bi o gada. ⁴⁰ Anena pre tu pherdo dženen, hoj tut te murdaren le barenca a te rozčhingeren peskre šablenca. ⁴¹ Zlabarena tuke o khera a marena tut anglo jakha but džuvlijengre. Zaačhavava tiro lubipen a tu imar na deha o dari tire piranenge. ⁴² Avke man predžala miri cholí pre tute a miri žjarlivost tutar oddžala. Imar na avava cholamen a preačhava te rušel.

⁴³ Vašoda, hoj bisterdal pre tire terňipnaskre dživesa a cholarehas man kale savore vecenca, vašoda, dikh, andom pre tu o trestos vaš tire skutki, phenel o RAJ, o Adonaj. Soske mek paš kala savore džungale veci kerehas the o lubipen? ⁴⁴ Sako, ko vakerel prislovja, phenela pal tu kada: „Savi e daj, ajsi the e čaj!“ ⁴⁵ Tu sal čačes e čaj tira dakri, savi tradla het le romes the le čhaven. Sal ajsi sar tire pheňa, save tradle het le romen the le čhaven. Tumari daj sas Chetitka a tumaro dad sas Amorejos. ⁴⁶ Tiri phureder pheň hiňi e Samarija peskre čhajenca, savi bešel pro severos, a tiri terneder pheň hiňi e Sodoma peskre čhajenca, savi bešel pro juhos. ⁴⁷ Tuke oda sas frima, hoj phirehas pal lengre droma a kerehas ola džungipena so on, bo tu dživehas mek goreder sar on. ⁴⁸ Avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, tiri pheň e Sodoma aňi lakre čhaja šoha na dživenas avke namištes sar tu the tire čhaja. ⁴⁹ Kada sas o binos tira pheňakro, la Sodomakro: Oj peskre čhajenca sas barikaňi, sas la pherdo čalipen, dživelas peske bi o starišagos andro smirom, ale na pomožinelas le čoreske the le slabeske. ⁵⁰ Ačhile barikane a kerenas o džungale veci anglal mande. Vašoda len zničindom, avke sar oda dikhlal. ⁵¹ E Samarija na kerda aňi jepaš tire binendar. Tu kerdal buter džungipen sar on. Tire pheňa dičhon anglal tire džungale bini sar spravodliva. ⁵² Avke akana zlidža tiri ladž, bo ospravedlňindal tire pheňen, bo tire bini sas džungaleder sar o bini tire pheňengre, vašoda on dičhon spravodliveder sar tu. Avke akana the

tu zlidža e ladž a av teledikhli vaš oda, hoj anglal tu dičhon tire pheña sar spravodliva!

⁵³ Ale me visarava pale o lačhipen la Sodomake the lakre čhajenge, la Samarijake the lakre čhajenge, a the tumenge visarava pale o lačhipen. ⁵⁴ Akana tut ladžaha vaš tuke, a sar aveha teledikhli vaš oda, sar dživehas, tire pheña pes šunena mištes. ⁵⁵ No palis tiri pheñ e Sodoma peskre čhajenca, tiri pheñ e Samarija peskre čhajenca a the tu tire čhajenca tumenge dživena pale avke mištes sar akor. ⁵⁶ Či na asahas tira pheñatar la Sodomatar andre ola dživesa, sar salas barikañi ⁵⁷ mek angloda, sar sas odučardo tiro nalačhipen? Akana tu sal pro asaben le Edomčanenge the le Filištincenge the savore susedenge pašal tu, so tut našti avri ačhen. ⁵⁸ Mušineha te cerpinel o trestos vaš tiro džungipen the džungale veci, so kerehas, phenel o RAJ.

⁵⁹ Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj: Kerava tuha avke, sar tu kerehas, sar tele dikhlal miro lav a porušindal mire zakoni. ⁶⁰ No palis mange leperava pre miri zmluva tuha, savi tuha phandlom, sar salas terñi, a kerava tuha e večno zmluva. ⁶¹ Akor tuke lepereha pre tire droma a ladžaha tut, sar tuke dava tire pheñen, so hine phureder sar tu, a the olen, so hine terneder sar tu. Dava len tuke sar tire čhajen, ale na vaš odi zmluva, so tuha phandlom. ⁶² Me tuha phandava miri zmluva a sprindžareha, hoj me som o RAJ. ⁶³ Sar tuke učarava andre savore bini a obžušarava tut savorestar, so kerdal, akor

tuke avela savoro pre godi a ladžatar imar na phundraveha o muj, phenel o RAJ, o Adonaj.’ “

17

O podobenstvo pal o orlos the viničis

¹ Avla ke ma o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, de hadanka a phen la le Izraelitenge sar podobenstvo. ³ Phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Sas jekh baro orlos le bare kridlenca, le šukar bare farebne porenca. Avla pro Libanon a zaila o upruno špicos pro stromos cedros. ⁴ Odfhagla leskro nekučeder konaris, ila les andre phuv le kupcengri a thođa les andro foros le obchodňikengro.

⁵ Palis oda orlos ila o semenos andral odi phuv a thođa les andre ulipnaskri phuv. Sadzinda les sar e vrba paš o but paňa. ⁶ Pučinda avri a ačhila lestar cikno viničis, saveškre konarica baronas pal e phuv a palis pes nacirdenas ko orlos; leskre koreňa baronas dži tele andre phuv. Avke lestar ačhila viničis, baronas leske o konarica the o prajti.

⁷ Ale sas mek jekh aver baro orlos, le bare kridlenca the but porenca. A dikh, o viničis visarda peskre koreňa a nacirdňa peskre konarica ke leste, andral odi phuv, kaj sas sadzimen, hoj les ov te del te pijel paňi. ⁸ Se ov imar sas sadzimen pre lachi maľa, kaj sas but paňi, hoj leske te baron o konarica a te anel o ulipen, hoj lestar te ačhel igen šukar viničis.’

⁹ Phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dživela kada viničis a barola? Či les na cirdela avri oda

ešebno orlos le koreñenca a na čingerela pal leste tele o ovocje, avke hoj šučola avri? Na kampela aňi zoralo vast aňi but dženen, hoj les te cirden avri le koreñenca. ¹⁰ Hino sadzimen, ale dživela a barola? Na šučola avri, sar pre leste phurdela e balvaj pal o vichodos? Šučola avri andre odi phuv, kaj hino sadzimen.' "

¹¹ Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ¹² „Phuč kale zacate manušendar: ‚Achalon, pal soste džal kada podobenstvo?‘ Phen lenge: ‚O babiloňiko kralis avľa andro Jeruzalem a iľa peha le kralis the leskre rajen ke peste andro Babilon. ¹³ Avke iľa jekhes andral e kraliko famelija a kerđa leha e zmluva a phendã leske te lel vera, hoj leske ela verno. Iľa odarik the le vodcen andral e phuv, ¹⁴ hoj o krališagos te ačhel slabo, hoj imar te na uštel upre, a te šaj obačhel ča akor, te leha dolikerela e zmluva. ¹⁵ Ale o kralis andral e Judsko pes leske ačhađa a bičhađa le poslen andro Egipt, hoj les te del grajen the bari armada. Avela leske ođa avri? Denašela oda dženo, ko kavke kerel? Šaj pes zachrañinel oda, ko prephagel e zmluva?

¹⁶ Avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, merela andro foros ole kraliskro andro Babilon, savo les thoda kraliske, bo tele dikhľa e vera, so leske iľa, a prephagľa e zmluva, so leha phandľa.

¹⁷ Aňi o faraonos peskra zoralã armadaha the pherdo slugadenca leske na pomožinena andro mariben, sar o Babilončana dohordinena o bara the e čik pre kopa pašal o muros, hoj pes te dochuden andre a te murdaren but manušen.

¹⁸ O judsko kralis tele dikhľa e vera a prephagľa

e zmluva. Kajte peske pre oda podiña o vast, the avke kerða kala veci. Ov na denašela!

¹⁹ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Avke sar me dživav, marava les vaš e vera, so mange iľa, bo la dikhľa tele, a marava les the vaš miri zmluva, so prephagľa. ²⁰ Nacirdava pre leste miri sita a chudela pes andre miri pasca. Lidžava les andro Babilon a ode man leha sudzinava vašoda, hoj mange na sas verno. ²¹ Savore leskre nekfeder slugada ena murdarde la šablaha a ola manuša, so predživena, ena rozchide pre savore seri. Akor sprindžarena, hoj me, o RAJ, oda phendom.

²² Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Palis lava jekh konaricis uprunestar le bare cedrostar a sadzinava les. Dži upral pal o špicos leskre konaricendar odphagava jekh sano konaricis a sadzinava les pro igen učo verchos. ²³ Sadzinava les pro učo verchos le Izraeloskro, barola leske o konara a anela o ulipen a ačhela lestar igen šukar cedros. Savore čirikle peske ode kerena o hñizdi, dživena tel o čiños leskre konarengro. ²⁴ Palis savore stromi pre maľa sprindžarena, hoj me som o RAJ a me kerđom le uče stromostar cikno a le cikne stromostar baro. Me šučarđom avri o zeleno stromos a le šuke stromoske diňom te rozkvitňinel. Me, o RAJ, oda phendom a kerava oda! “

18

Sako cerpinela ča vaš peskro binos

¹ Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ² „Sar oda hoj andre phuv le Izraeloskri vakeren kajso

prislovje: ‚O dada chanas o šutlo hroznos, ale le čhavage cerpisalile o danda?‘ ³ Avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, imar na vakerena kada prislovje andro Izrael! ⁴ Bo miro hin o dživipen dojekhe manuškro – o dživipen le dadengro the o dživipen le čhavgro. Oda manuš, ko kerel binos, oda merela!

⁵ Varesavo manuš hino čačes lačo, spravodlivo a čačipnaskro. ⁶ Na chal o mas obetimen pro verchi le modlenge aňi na lašarel le Izraelitengre modlen. Na melarel andre avreskra romňa aňi na džal paš peskri romňi andre lakre dživesa, sar hiňi nažuži. ⁷ Ńikas na trapinel, ale del pale oda, so ila andre zaloha. Na čorel, ale del te chal le bokhales a le langes del gada te urel. ⁸ Na del kečeň interesiha aňi na lel pale buter. Zlikerel peskro vast, hoj te na kerel o nalačo, a čačipnaha rozsudzinel le manušen. ⁹ Likerel pes mire prikazendar a verňe dolikerel mire prikazaňja. Kajso manuš hino spravodlivo a dživela, phenel o RAJ, o Adonaj.

¹⁰ Ale kajse manušeske šaj ulol ajso čhavo, so pes marel, murdarel abo kerel vareso kale binendar. ¹¹ Kajte leskro dad kala veci na kerel, ale o čhavo chal oda mas obetimen pro verchi le modlenge a avreskra romňa melarel andre; ¹² le čores the le slabes trapinel, čorel a na del pale e zaloha; lašarel le modlen a kerel o džungipen; ¹³ del kečeň interesiha a lel pale buter. Či dživela kajso murš? Na dživela! Merela, bo kerda savoro kada džungipen; leskro rat ela pre leste korkoreste.

¹⁴ No ole manušeske šaj ulol ajsó čhavo, so dikhel savore bini peskre dadeskre, ale ov pes daral a na dživel avke sar o dad. ¹⁵ Na chal o mas obetimen pro verchi le modlengé aňi na lašarel le Izraelitengre modlen; na meľarel andre avreskra romňa ¹⁶ a ňikas na trapinel; del pale e zaloha a na čorel. Le bokhales del te chal a le langes del gada te urel; ¹⁷ zlíkerel peskro vast, hoj te na kerel o nalačo; na del kečeň interesiha aňi na lel pale buter; líkerel pes mire prikazendar a dolíkerel mire prikazaňja. Kajso manuš na merela vaš o bini peskre dadeskre. He, ov dživela. ¹⁸ Ale leskro dad merela vaš peskro binos, bo trapinelas le manušen, čorelas le phraleske a kerelas oda, so nane lačo maškar peskre manuša.

¹⁹ No tumen phučen: „Soske nane o čhavo mardo vaš o bini le dadeskre?“ Bo o čhavo kere-las oda, so hin spravno the lačo a dolíkerelas savore mire prikazaňja, vašoda ov dživela. ²⁰ Oda manuš, ko kerel o binos, oda merela! O čhavo na ela mardo vaš o bini le dadeskre aňi o dad na ela mardo vaš o bini le časkre. O lačhipen pes rachinela ča ole dženeske, ko o lačhipen kerel, a o nalačhipen pes rachinela ča ole dženeske, ko o nalačhipen kerel.

²¹ Ale te pes o nalačo manuš visarela savore binendar, so kerelas, a chudela te dolíkerel savore mire prikazaňja, te chudela te dživel mištes a spravodlišagoha – he, ajsó manuš dživela. Na merela! ²² Ňisave bini, so kerđa, pes leske imar na leperela a dživela, bo chudňa te dživel spravodlišagoha. ²³ Či mange hin pre

džeka, sar o bijedevleskro manuš merel? phenel o RAJ, o Adonaj. Či na som radeder, sar pes visarel peskre nalačhe dromestar a dživel?

²⁴ Ale te pes o spravodlivo manuš visarela peskre spravodlišagostar a chudela te kerel ajse džungale bini, sar kerel o bijedevleskro manuš, či šaj dživela? Ńisavo leskro spravodlišagos, savo kerđa, pes leske imar na leperela angle ola ņeverna skutki, so kerđa. Merela vaš peskro binos. ²⁵ Ale tumen phenen: ‚Le RAJESKRO drom nane lačho!‘ Šunen, Izraelitale! Miro drom nane lačho? Se oda tumare droma nane lačhe! ²⁶ Te pes o spravodlivo manuš visarela peskre spravodlišagostar a chudela te kerel o bini, merela vaš oda; merela vaš o nalačhipen, so kerđa.

²⁷ Ale te pes o nalačho manuš visarela peskre nalačhipnastar, so kerelas, a chudela te dživel mištes a spravodlišagoha, zachrañinela peske o dživipen. ²⁸ Bo avela pre oda, hoj kerelas namištes, a visarela pes le nalačhipnastar, so kerelas, vašoda ajso manuš dživela a na merela. ²⁹ Ale o Izraeliti phenen: ‚Le RAJESKRO drom nane lačho.‘ Miro drom nane lačho? Se oda tumare droma nane lačhe!

³⁰ Vašoda Izraelitale, sakones tumendar sudzina nava pal oda, sar tumen dživen, phenel o RAJ, o Adonaj. Keren pokañje! Visaren tumen savore tumare binendar, hoj te na aven zñičimen angle tumaro nalačhipen. ³¹ Odčhiven tumendar savore bini, so kerenas, a čerinen tumen andro jilo the andro gondolišagos! Soske kamen te merel, Izraelitale? ³² Se me na kamav, hoj vareko

te merel, phenel o RAJ, o Adonaj. Visaren tumen a dživen!“

19

O halgatovos pal o kraľa le Izraeloskre

¹ „Ale tu gilav o halgatovos pal o kraľa le Izraeloskre ² a phen:

,Savi zorali levica sas tiri daj maškar o levi!

Pašlolas peske paš lende

a bararelas avri peskre cikne leven.

³ Jekhes peskre ciknarendar bararda avri

a kerđa lestar zoralo levos

a ov sikliľa te rozčingerel e korist

a te chal le manušen.

⁴ O narodi pes pal leste došunde

a chudle les andre peskri jama;

ligende les pro haki andro Egipt.

⁵ Sar e levica dikhľa,

hoj pes na ačhiľa oda, so užarelas,

iľa peskre ciknarendar avres

a lestar kerđa zoralo levos.

⁶ Ov phirelas maškar o levi

a ačhiľa lestar zoralo levos;

sikliľa te rozčingerel e korist

a te chal le manušen.

⁷ Čhiđa tele lengre palaca

a zničinda lengre fori.

Sar gravčinelas,

daralas lestar cali phuv

the savore, so andre sas.

⁸ Skidle pes pre leste upre o narodi

andral o phuva pašal leste.

Nacirdle pre leste e sita
a chudle les andre peskri jama.

⁹ Thode les pro haki andre kłitka
a ande les ko babiloňiko kralis.

Phandle les andre bertena vašoda,
hoj les imar te na šundol te gravčinel
pro verchi le Izraeloskre.

¹⁰ Tiri daj sas sar o viňičis andre viňica,
sadzimen paš o paňi;
bariła pre late but ovocje the konarica,
bo sas la pherdo paňi.

¹¹ Ole viňičis sas zorale konarica,
lačhe pro vladariko žezlos;

bariła dži paš o chmari.
Sako les dikhelas,
bo sas les pherdo konarica
a sas igen baro.

¹² Ale sas avricirdlo chołaha
a čhido pre phuv.

E tači balvaj pal o vichodos
šučarda leskro ovocje,
leskre zorale konara šučile avri
a zlabarda len e jag.

¹³ Akana sas presadzimen pre pušta
andre šuki phuv bi o paňi.

¹⁴ Palis chučila avri e jag jekhe konaristar
a zlabarda leskre konarica the leskro ovocje,
na ačhila pre leste aňi jekh zorale konaris
lačho pro vladariko žezlos.'

Kada hin o halgatovos a gilavela pes sar
halgatovos."

20

O Izrael na šunel peskre Devles

¹ Andro eftato berš, andro pandžto čhon pro dešto džives, pes avle varesave vodci le Izraeloskre te dophučel pre voľa le RAJESKRI a bešle peske angle ma.

² Akor ke ma avľa o lav le RAJESKRO:
³ „Manušeja, vaker le Izraeloskre vodcenca a phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Avľan mandar te phučel pre miri voľa? Ale avke sar me dživav, na odphenava tumenge nič, phenel o RAJ, o Adonaj.‘

⁴ Sudzin len, manušeja, sudzin len. Leper lenge, save džungipena kerenas lengre dada,
⁵ a phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Oda džives, sar mange kidňom avri le Izrael, diňom lav le Jakoboskre potomken. Diňom man lenge te prindžarel andro Egipt a diňom len lav: Me som o RAJ, tumaro Del! ⁶ Andre oda džives len diňom lav, hoj len lava avri andral o Egipt a lidžava andre odi phuv, savi lenge kidňom avri; andre phuv, kaj čuľal o thud the o medos; andre nekšukareder phuv savore phuendar.
⁷ Phendom lenge: „Sako tumendar mi odčhivel peskre džungale modli, pre save tumen muken! Ma meľaren tumen andre le modlenca andral o Egipt! Me som o RAJ, tumaro Del.“

⁸ Ale on pes mange ačhade a na kamenas man te šunel. Ňiko na odčhida peskre džungale modli, pre save pes mukelas, a Ňiko na omukľa o modli andral o Egipt. Akor phendom, hoj pre lende čhivava avri savori miri cholĭ a bičhavava

pre lende andro Egipt e bari choli. ⁹ Ale vaš miro nav oda na kerdom, hoj te na el melardo anglo jakha avre narodengre, maškar save bešenas o Izraeliti. Ola narodi šaj dikhle, hoj man diňom te prindžarel le Izraelitenge akor, sar len ilom avri andral o Egipt. ¹⁰ Vašoda len ilom avri andral o Egipt a andom len pre pušta. ¹¹ Diňom lenge mire zakoni a phendom lenge mire prikazaňja, save den o dživipen ole manušes, ko len dolikerel. ¹² Diňom lenge the mire šabati, so sikavel pre zmluva maškar mande the maškar lende, hoj te džanen, hoj me, o RAJ, lendar kerav sveta.

¹³ Ale o Izraeliti pes mange pre pušta ačhade. Na dživenas pal mire zakoni a odčhide pestar mire prikazaňja, save den o dživipen ole manušes, ko len dolikerel. A mire šabati igen melarde andre. Akor phendom, hoj pre pušta pre lende čhivava avri miri choli a zničínava len.

¹⁴ Ale vaš miro nav oda na kerdom, hoj te na el melardo anglo jakha avre narodengre, save dikhle, sar ilom avri mire manušen. ¹⁵ No the avke pre pušta ilom vera, hoj len na lava andre odi phuv, savi lenge diňom; andre phuv, kaj čulal o thud the o medos; andre nekšukareder phuv savore phuendar. ¹⁶ Bo odčhide mire zakoni, na dolikerenas mire prikazaňja a mire šabati melarenas andre, bo lengre jile džanas pal lengre modli. ¹⁷ Ale sas mange pharo vaš lenge a na zničindom len aňi len na murdardom avri pre pušta.

¹⁸ Lengre čhavage pre pušta phendom: „Ma dživen pal o zakoni tumare dadengre

aňi ma dolikeren lengre prikazaňja aňi tumen ma meľaren lengre modlenca! ¹⁹ Me som o RAJ, tumaro Del! Dživen pal mire zakoni, dolikeren mire prikazaňja a dživen pal lende. ²⁰ Pošvecinen mire šabati, save sikaven pre zmluva maškar mande the maškar tumende, hoj te džanen, hoj me som o RAJ, tumaro Del.“

²¹ Ale tumare čhave pes mange ačhade. Na šunenas mire zakoni a na dolikerenas aňi na dživenas pal mire prikazaňja, save den o dživipen ole manušes, ko len dolikerel; a meľarde andre the mire šabati. Akor phendom, hoj pre lende čhivava avri pre pušta savori miri cholí a bičhavava pre lende e bari cholí. ²² Ale vaš miro nav scirdňom miro vast, hoj miro nav te na el meľardo anglo jakha avre narodengre, save dikhle, sar ilom avri mire manušen. ²³ No ilom vera pre pušta, hoj len roztradava maškar aver narodi a rozčhivava maškar aver phuva, ²⁴ bo na dolikerenas mire zakoni a odčhide mire prikazaňja, meľarde andre mire šabati a lašarenas peskre dadengre devlen. ²⁵ Vašoda len diňom the o aver zakoni, save na sas lače, the o prikazaňja, save na anen o dživipen. ²⁶ A avke len mukľom te meľarel pes andre peskre obetenca, sar obetinenas peskre ešebne čhavoren peskre devlenge, hoj olestar te predaran a te sprindžaren, hoj me som o RAJ.‘

²⁷ Vašoda, manušeja, phen le Izraelitenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Tumare dada pes mange ruhinenas the oleha, hoj mange sas ňeverna. ²⁸ Doandom len andre odi phuv, pal savi diňom lav, hoj lenge la dava, a sar

dikhle varesavo učo brehos abo varesavo zeleno stromos, chudle ode te anel peskre obeti avre devlengge. Obetinenas ode peskre dari, savenca man cholarenas. Anenas ode o voňava kadidli a čhivenas avri peskre molakre obeti. ²⁹ Ale me lenge phendom: Oda pre savo učo than tumen phiren?' " (Ode obetinenas avre devlengge, a vašoda pes oda than dži adadžives vičinel Učo Than.)

³⁰ „Vašoda phen le Izraelitenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Soske tumen mušinen te melarel andre avke sar tumare dada a džan lubipnaha pal lengre džungale modli? ³¹ Mek dži adadžives lengge obetinen tumare dari, tumare čhaven sar o jagale obeti, a melaren tumen andre savore tumare modlenca. A tumen kamen, hoj tumenge te domukav te avel ke ma te phučel pal miri voľa, Izraelitale? Avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, na domukava tumenge mandar te phučel nič.

³² Tumen phenen: „Kamas te avel ajse sar o aver narodi, sar o nipi andro svetos, save služinen le kašteske the le bareske.“ Ale oda, so tumenge tumen gondolinen, pes šoha na ačhela. ³³ Avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, kralinava upral tumende mire zorale the nacirdle vasteha a mira cholaha, so pre tumende čhivava avri. ³⁴ Lava tumen avri andral o aver narodi a skidava tumen upre andral o phuva, andre save tumen roztradňom mire zorale the nacirdle vasteha a mira cholaha, savi pre tumende čhidom avri. ³⁵ A lidžava tumen pre pušta le narodengri a ode man tumenca sudzinava muj-mujeha. ³⁶ Avke sar sudzindom

tumare daden pre pušta andro Egipt, avke sudzina the tumen, phenel o RAJ, o Adonaj. ³⁷ Avke sar o pastjeris del te predžal le stadoske prekal peskri palica, hoj te zrachel le bakren, avke dava the me te predžal tumenge a anava tumen pale andre miri zmluva. ³⁸ Oddelinava tumendar olen, ko pes mange ačhade a vzburi. A kajte len lava avri andral odi phuv, kaj akana dživen, na domukava lenge te džal andro Izrael. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

³⁹ No tumenge savorengre, Izraelitale, kada phenel o RAJ, o Adonaj, se ča džan a služinen tumare modlengre! Ale pro końec man the avke šunena a imar na melarena andre miro sveto nav tumare darenca, so obetinen le modlengre. ⁴⁰ Bo pre miro sveto verchos, pro učo verchos le Izraeloskro, phenel o RAJ, o Adonaj, ode andre odi phuv mange služinena, savore Izraelitale, a ode tumen prilava. Ode tumendar užarava tumare obeti, tumare nekfeder dari a the tumare sveta obeti. ⁴¹ Prilava tumen sar e šukar vońavo obeta akor, sar tumen lava avri andral o aver narodi a sar tumen skidava upre andral o phuva, andre save tumen roztradńom. Anglo jakha le narodengre pre tumende sikavava, hoj som sveto. ⁴² Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar tumen anava pale andro Izrael, andre odi phuv, pal savi dińom lav tumare dadenge, hoj lenge la dava. ⁴³ Ode tumenge leperena pre savore tumare droma the pre savore tumare skutki, savenca tumen melarenas andre. Korkore tumenge džunglona angle ola savore nalačhe skutki, so kerenas. ⁴⁴ Akor

sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar tumenca kada kerava vaš miro nav a sar tumenca na kerava avke, sar tumenge zaslužinen vaš tumare nalače droma the vaš tumare nalače skutki, Izraelitale, phenel o RAJ, o Adonaj.' "

21

O podobenstvo pal e jag andro veš

¹ Akor ke ma avla o lav le RAJESKRO:
² „Manušeja, visaluv le mujeha pro juhos a vaker pro juhos a prorokin pro veš, so hin andro Negev. ³ Phen le vešeske andro Negev: „Šun, so phenel o RAJ! Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, labarava andre tu e jag, savi chala dojekh zeleno stromos the dojekh šuko kašt; lakre plameňa pes na dena te murdarel andre. Odi jag džala le juhostar dži o severos a lakre plameňa labarena cali phuv. ⁴ Cali phuv dikhela, hoj me, o RAJ, odi jag labardom, a na dela pes te murdarel andre.' "

⁵ Ale me phendom: „Jaj, RAJA, Devla miro, o manuša imar akana vakeren: „Se ov ča furt vakerel andro podobenstva!'

E šabla pro Jeruzalem

⁶ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO:
⁷ „Manušeja, visaluv le mujeha ko Jeruzalem a vaker pre ola thana, kaj pes o manuša modlinen. Prorokin pre phuv le Izraeloskri ⁸ a phen lake: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me pre tute džav, cirdava avri miri šabla andral o puzdros a murdarava andre tu avri savoren, le lačhen the le nalačhen. ⁹ Vašoda, hoj te zničinav andre tu le lačhes the le nalačhes, avela avri miri šabla

andral o puzdros pre savoredžene le juhostar dži o severos. ¹⁰ Akor calo svetos sprindžarela, hoj me, o RAJ, cirdňom avri e šabla andral o puzdros a imar la na thovava pale.'

¹¹ Ale tu, manušeja, stukin dukhatar, avke sar te tut ulahas bari dukh andro jilo the bari žala. Stukin anglal lengre jakha. ¹² A sar tutar phučena: ‚Soske stukines?‘ phen lenge: ‚Vaš oda, so šundom, hoj imar avel. Sar oda avela, savore jile predarana a savore vasta slabisaľona. Sako pes chudela te daral a izdrana lenge o khoča.‘ Dikh, imar oda avel a ačhela pes oda, phenel o RAJ, o Adonaj.“

¹³ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO:
¹⁴ „Manušeja, prorokin a phen lenge: ‚Kada phenel o Adonaj:

E šabla, e šabla imar hiňi ostrardi
a leštimen avri;

¹⁵ ostrardi, hoj te murdarel;
leštimen avri, hoj te blištisaľol sar bleskos.

Akana so, radisaľuvaha?

E palica mire čhaskri na prilel nisavo kašt!

¹⁶ E šabla diňom te leštinel avri,
hoj pes la te chudel andro vasta;
e šabla hiňi ostrardi a leštimen avri,
hoj la te den le katoske andro vasta.

¹⁷ Manušeja, rov, ker vika,
a cirde tuke o bala žalatar,
bo e šabla avel pre mire manuša
the pre savore vodci andro Izrael;
ena čhide angle šabla
jekhetane mire manušenca.

¹⁸ Se e skuška hiňi kade,

a te na priles e paľica,
 akor soske pes kada savoro te na ačhel?
 phenel o RAJ, o Adonaj.'

¹⁹ Ale tu, manušeja, prorokin
 a tapčin le vastenca,
 hoj te avel e šabľa duvar abo trival.

Oda hin e šabľa pro murdaripen,
 e šabľa pro baro murdaripen.

Avela pre lende pal savore seri,
²⁰ hoj te predaran andro jile
 a te peren but džene.

Paš dojekh brana thodom
 e šabľa te murdarel.

Dikh, hiňi pripravimen te demel sar bleskos;
 hiňi leštimen avri, hoj te murdarel!

²¹ Ostro šabľo, činger pal e čači the pal e
 balogňi sera!

Činger všadzik, kaj sal visardři!

²² Me tiš tapčinava
 a miri choli preačhela.
 Me, o RAJ, oda phendom."

E šabľa le babiloňike kraliskri

²³ Paľis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ²⁴ „A
 tu, manušeja, poznačin tuke duj droma, khatar
 šaj avel e šabľa le Babilonoskre kraliskri. Thov
 e značka pre oda drom, so avel avri andral o
 Babilon, ode, kaj chudel o drom andro foros.

²⁵ Poznačin jekh drom prekal e šabľa, so džala
 pro foros Raba ko Amončana, a dujto drom pre
 Judsko, pro ohradzimen foros Jeruzalem. ²⁶ Bo
 o babiloňiko kralis zaačhela paš e križovatka,
 paš ola duj droma, hoj te vražinel: Čhivela

peske o šipi sar o losi, dophučela pes peskre modlendar a rodela varesavo značeje andro ľadvini le džviroskre. ²⁷ Andre leskro čačo vast leske ačhela o losos pro Jeruzalem, hoj ode te rozthovel o baraňidla, a prikazinela peskre slugađenge, hoj te džan pro mariben. Vičinel zoraľes, hoj pes te džan te marel, a on rozthovena o baraňidla paš o brani a hordinena o bara the e poši paš o muros, hoj pes te dochuden andro foros. ²⁸ O manuša andral o Jeruzalem oľeske na kamena te pačal angle ola prisahi, so dine le kralis andral o Babilon, ale ov lenge leperela lengri vina a zalela len.

²⁹ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vašoda, hoj mange leperđan tumari vina oleha, hoj sako šaj dikhel tumari vzbura a tumare bini dičhol andre savoreste, so keren, vašoda tumen zalena andro zajatje.

³⁰ Ale tu, vladcona andro Izrael, sal igen nalačo the bijedevleskro manuš, tiro džives, tiro časos, hoj te aves mardo, imar avel.‘ ³¹ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Le tuke tele o turbanos pal o šero! Thov tele e koruna! Imar na ela avke, sar sas. Oda, so hin dikhlo tele, ela hazdlo upre, a so pes ľidžal upre, ela čhido tele. ³² Zburimen, zburimen! Čhido tele ela o foros! Kada pes ačhela akor, sar avela oda, kaske diňom o pravos te sudzinel.‘ “

E šabľa pro Amončana

³³ „Tu manušeja, prorokin a phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj, pal o Amončana the pal lengro asaben le Izraelostar,‘ phen:

- ,E šablā, e šablā hiñi avricirdli,
 hoj te murdarel;
 hiñi leštimen avri,
 hoj te ničinel a hoj te blištisa!ol sar bleskos!
³⁴ Kajte tumen hin o falošna videñja,
 hoj savoro tumenca ela mištes
 a kajte tumenge phenen o falošna vražišagi,
 e šablā perela pre tumare meña,
 bo san nalache the bijedevleskre
 a tumaro džives, tumaro časos imar avel.
³⁵ Garuv e šablā andro puzdros!
 Pre oda than, kaj sanas kerde,
 ode andre tumari phuv, kaj uliñan,
 tumen sudzinava.
³⁶ Čhivava avri pre tumende miri choli,
 labarava pre tumende e jag mira cholakri,
 a dava tumen andro vasta le džive muršenge,
 save igen džanen te murdarel.
³⁷ Avena sar o kašta pre jag,
 tumaro rat čulala pal tumari phuv;
 imar peske pre tumende ñiko na leperela,
 bo me, o RAJ, oda phenav!“ “

22

O bini le Jeruzalemoskre

- ¹ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO:
² „Manušeja, kames te sudzinel o Jeruzalem?
 Kames te sudzinel o foros, kaj hin pherdo
 murdaripen? De leske te džanel savore leskre
 džungipena, so kerelas. ³ Phen: ,Kada phenel o
 RAJ, o Adonaj: Oda hin o foros, savo pre peste
 anel o sudos oleha, hoj maškar o foros čhorel
 avri o rat, a savo pes meľarel andre oleha, hoj

peske kerel o modli! ⁴ Andal pre tu e vina ole rateha, so chorehas avri; melardal tut andre le modlenca, so tuke kerdal. Oleha tuke andal pašeder tiro sudos; avla o koñec tire beršengro. Vašoda tut diñom pre ladž savore narodenge a pro asaben savore phuvenge. ⁵ Asana tutar o fori, so hine pašes, the o fori, so hine dur. Ó tu, kaskro nav hino melardo! Andre kaste hin pherdo zmetkos!

⁶ Dikh, o raja le Izraeloskre, so andre tu dživenas, viužinenas peskri zor, hoj te murdaren le něvinne manušen. ⁷ O manuša andre tu na denas pačiv la da the le dades; le cudze manušeha thovenas avri a le široten the le vdoven trapinenas. ⁸ Tu dikhehas tele mire sveta veci a mire šabati melarehas andre. ⁹ Dživenas andre tu ola, ko keren o pletki pre aver džene, hoj len te murdaren; chan pro verchi o obeti le modlengre a keren džungipena maškar o foros. ¹⁰ Andre tu kerenas peskre dadenge ladž akor, sar pašlonas lengre romñijenca. Andre tu pašlonas le džuvl'enca, saven sas peskre dživesa. ¹¹ Andre tu kerelas o murš džungipen avre muršeskra romňaha a aver murš kerelas o džungipen peskra boraha a aver murš pašlolas peskra pheňaha, le dadeskra čaha. ¹² Andre tu o manuša pes denas te prepočinel, hoj varekas te murdaren; denas kečeň interesiha avre dženen a barvalonas pro čore. No pre ma bisterdal, phenel o RAJ, o Adonaj.

¹³ Vašoda demavava choľaha le vasteha pre tiro napačivalo barvalipen, so tuke kerdal, the pro murdaripen, so pes kerelas andre tu.

14 Obačhela tiro jilo? Ena tire vasta dos zorale akor, sar pre tu avava? Me, o RAJ, oda phendom a kerava oda. 15 Roztradava tut maškar o aver narodi a rozčhivava tut pal aver phuva; avke pal tu lava het tiro nažužipen. 16 Sar ela tiro nav melardo maškar o narodi, akor sprindžareha, hoj me som o RAJ.‘“

O podobenstvo pal o bov

17 Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: 18 „Manušeja, o manuša le Izraeloskre mange ačhile ajse zbitočna sar odi mel, so ačhel andro bov pal o rup, sar hino roztado: o mišimen međos, cinos, trast the olovos. 19 Avke akana kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vašoda, hoj tumen savore čerindan pre odi mel, skidava tumen upre andro Jeruzalem. 20 A sar pes skidel upre o rup, o međos, o trast, o olovos the o cinos, hoj pes te roztaven andro rozlabardo bov, avke tumen me skidava upre mira cholaha, mira bara cholaha, a thovava tumen andro foros, kaj tumen roztavava. 21 Skidava tumen upre, rozlabarava pre tumende e jag mira cholakri a roztavava tumen. 22 Avke sar pes roztavel o rup andro bov, avke tumen roztadona andre oda foros. Akor sprindžarena, hoj me, o RAJ, pre tumende čhidom avri miri choli.‘“

O raja, o rašaja, o proroka the o manuša dživen andro bini

23 Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: 24 „Manušeja, phen: ‚Tu sal e phuv, pre savi na dela o brišind aňi o prehanki andro džives la cholakro. 25 Tire raja hine sar o cholamen

levos paš peskri korist: chan tele le manušen, len peske lengre barvalipena the o vzacna veci a but džuvlijendar keren vdovi. ²⁶ Tire rašaja previsaren miro zakonos a meľaren andre mire sveta veci. On na keren o rozdžel maškar oda, so hin sveto a so nane sveto, a na sikaven, savo rozdžel hin maškar oda, so hin žužo a so nane žužo. Na dolikeren mire šabati, a vašoda man o manuša andral o Izrael imar na den pačiv. ²⁷ Tire raja hine sar vlki, so rozčingeren peskri korist, hoj murdaren le manušen a zničinen lenge o dživipena ča vašoda, hoj pre lende te barvalon. ²⁸ Tire proroka zagaruven lengre nalače skutki, avke sar pes le vapnoha parňarel o muros. Dikhen o falošna videňja a prorokinen lenge o klamišagi akor, sar phenen: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj,“ ale o RAJ ke lende na vakerďa. ²⁹ O manuša zoraha ispiden pre aver manuša, hoj lendar te dochuden o love, a čoren jekh avreske. Trapinen le čoren the le slaben, le cudzincenca namištes keren a na den len pravos pro sudos.

³⁰ Rodavas maškar lende bajča jekhe muršes, so šaj prikerďahas o muros a ačhadahas pes angle miro muj andre chev andro muros, hoj te na zničinav e phuv, ale na arakhlom aňi jekhes. ³¹ Vašoda pre lende čhivava avri miri bari cholı a zničinava len andre miri cholı sar la jagaha. Visarava lenge pale vaš savoro nalačhipen, so kerde, phenel o RAJ, o Adonaj.’ “

23

O podobenstvo pal o duj pheňa

1 Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO:
2 „Manušeja, sas varesave duj džuvla a ola duj džuvla sas pheňa. 3 Imar terňipnastar kerenas o lubipen andro Egipt a ode peske denas te chudel o kolina. 4 E phureder pes vičinelas Ohola a lakri terneder pheň pes vičinelas Oholiba. Ačhile mire romňija a palis ločhile muršoren the čhajoren. Ohola hin e Samarija a e Oholiba o Jeruzalem.

5 E Ohola kerelas o lubipen, kajte sas mek miri romňi, a džalas peskre pīranenca, le asirike slugadenca, 6 save sas urde andro fjalovo purpur, le bare rajenca the le vladarenca. Savore sas šukar terne murša the jazdci pro graja. 7 Kerelas o lubipen savore nekbareder rajenca andral e Asirija a meľarďa pes andre ole dženengre modlenca, pal save lake igen džalas. 8 A mek paš oda na preačhiľa te kerel o lubipen, saveha chudňa andro Egipt, bo peskre terňipnastar laha pašlonas o murša, chudenas lake o kolina a kerenas laha sar lubňaha.

9 Vašoda la diňom andro vasta lakre pīranenge, andro vasta le Asirčanenge, pal save lake igen džalas. 10 Čhide lake tele o gada a ačhiľa langi; ile lake le čhaven the le čhajen a murdarde la šablaha. Avke pre late avla o sudos a ačhiľa pre vistraha savore džuvlence.

11 Lakri pheň e Oholiba dikhľa, sar dopeľa, no the avke ačhiľa andre peskri lubikaňi žadosca mek goreder sar lakri pheň. 12 Džalas lake igen pal o Asirčana, pal o bare raja, pal o vladara, pal o slugaďa andro šukar gada the pal o jazdci pro

graja, pal savore šukar terne murša. ¹³ Dikhłom, hoj the oj pes mełarđa andre; soduj pheña kerenas jednakones.

¹⁴ Ale oj kerelas mek bareder lubipen. Pricirde-nas la o murša, so sas małimen pre fala, o obrazi le Babilončanengre, so sas urde andro lole gada, ¹⁵ saven sas o sirimi pašal o klubi a pro šere o turbani; savore dičhonas avri sar o babiloňika velitelä. ¹⁶ Soča len dikhła, takoj andre late avła e žadosca a bičhađa pal lende le poslen andro Babilon. ¹⁷ Avke o Babilončana avle ke late, pašlile laha pro hadžos a mełarde la andre peskre lubipnaha. Ale sar la mełarde andre, jekhwareste lake džunglile. ¹⁸ Sar andä avri peskro lubipen a sikađa peskro langipen, akor mange džunglila, avke sar mange džunglila lakri pheň. ¹⁹ A leperđa peske pre peskro terňipen, sar kerelas o lubipen andro Egipt, a chudňa meksa buter te kerel o lubipen. ²⁰ Igen lake džalas pal o pirane, saven sas ajsi žadosca sar le somaris a kerenas oda avke sar o graja. ²¹ A palis tut cirdelas pal oda džungipen, so kerehas, sar salas terňi, sar tut o Egiptana chudenas le kolinendar.

²² Vašoda, Oholibo, kada phenel o RAJ, o Adonaj: Kerava pre tu upre tire piranen, save tuke džunglile, a anava len pre tu pal savore seri: ²³ le Babilončanen the savore Chaldejcen, le muršen andral o Pekod, andral o Šoa the andral e Koa, a lenca the savore Asirčanen, le šukar terne muršen, le bare rajen, le vladaren, le velitelēn, le slugađen the savore jazdcen pro graja. ²⁴ Avena

pre tute le zbraňenca*, le všelijake verdanenca the le pherdo manušenca; rozačhavana pes pre tu pal savore seri le bare the le cikne štitenca the le prilbenca. Dava tut andre lengre vasta, hoj tut te sudzinen, a on tut sudzinena pal peskre zakoni. ²⁵ Mukava pre tu miri žjarlivo choli a on pre tu avena bara choľaha. Odčhinena tuke o nakh the o kana a olen, so ačhena, murdarena la šablaha; lena tuke le čhaven the le čhajen a olen, so predživena, labarena andre jag. ²⁶ Čhivena pal tu tele tire gada a lena peske tire šukar šperki. ²⁷ Avke zaačhavava tiro džungipen the tiro lubipen, so chudňal te kerel andro Egipt. Imar šoha tut pal lende na cirdeha a pro Egipt tuke imar na lepereha.

²⁸ Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, dav tut andro vasta olenge, kas našti avri ačhes, olenge, ko tuke džungľile. ²⁹ Ena ke tu igen nalače a lena tuke savoro, pre soste kerehas buči. Mukena tut calkom langa a aveha pre ladž, odučharena tiro lubipen a dičhola tiro džungipen. ³⁰ Kada pes tuke ačhela vašoda, bo kerehas o lubipen le narodenca a meľardal tut andre lengre modlenca. ³¹ Phirehas pal o drom tira pheňakro, vašoda tuke dava te pijel e kuči lakre trestoha.

³² Kada phenel o RAJ, o Adonaj:
Pijeha andral tira pheňakri kuči,
so hiňi bari, buchľi a but andre rešľol,
a vašoda aveha pre bari ladž the pro asaben.

³³ Aveha igen mači a ela tut e bari žala;

* **23:24** 23,24 Abo: le severostar

odi kuči ela strašno a anela e skaza;
oda hin e kuči tira pheňakri la Samarijakri.

³⁴ Pijeha andral odi kuči savoro avri,
žuvineha lakre kotora
a ole črepenca tuke čhingereha o kolína,
bo me oda phendom,
phenel o RAJ, o Adonaj.“

³⁵ „Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj:
Mušines te cerpinel vaš tiro džungipen the
lubipen, bo bisterdal pre ma a visardal tut
mange le dumeha.“

³⁶ O RAJ mange phendá: „Manušeja, kames
te sudzinel la Ohola the la Oholiba? Akor dža
a phen lenge pal lengre džungipena! ³⁷ Bo
kerenas o lubipen a o rat hin pre lengre vasta.
Kerenas o lubipen peskre modlenca a peskre
čhaven, so mange ločhile, obetinas le mod-
lengre andre jag sar chaben. ³⁸ A mek the
kada mange kerde: Andre oda džives melárenas
andre the miro Chramos a na dolíkerenas mire
šabati. ³⁹ Bo mek pre oda džives, sar obetine-
nas peskre čhaven le modlengre, avenas andre
miro Chramos a melárenas les andre. Dikhes,
kada kerenas andre miro kher! ⁴⁰ Se mek až
bičhavenas le poslen pal o murša, save avenas
dural, a sar avenas, tu džahas te landol angle
lende, richtinehas tut a thovehas pre tu o šperki.
⁴¹ Bešehas tuke pro igen šukar divanos, paš
o skamind, pre savo kerehas pherdo chaben a
thovehas miro kadidlos the olejos. ⁴² Pašal lende
šundolas e bari vika le manušengri, so lenge hin

savoro jekh; pal e pušta ande le pijaken, save thode le soduje pheņenge pro vasta o naramki a o šukar koruni pro šere.

⁴³ Akor phendom pal kadi džuvli, so phuriła le lubipnastar: ‚Akana the on laha kerena o lubipen.‘ ⁴⁴ Džanas laha avke, sar pes džal la lubňaha; avke džanas la Oholaha the la Oholibaħa, le džungale džuvlijenca. ⁴⁵ Ale o spravodliva murša len sudzinena a odsudzinena sar lubňen the vrahiňen, bo kerenas o lubipen a pre lengre vasta hin o rat.

⁴⁶ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vičinen pre lende le manušen, hoj len te maren a te občoraren.‘ ⁴⁷ Mi murdaren len le barenca a mi rozčhingeren le šablēnca; mi murdaren lenge le čhaven the le čhajen a mi podlabaren lenge o khera. ⁴⁸ A kavke zaačhavava o džungipen andre kadi phuv, hoj savore džuvlija kalestar te siklon a te na keren o lubipen avke sar on. ⁴⁹ Kavke tumenge dena te počinel vaš tumaro džungipen a avena marde vaš oda, hoj lašarenas o modli. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, o Adonaj.‘ “

24

O podobenstvo pal e hardzavo piri

¹ Andro eňato berš, andro dešto čhon pro dešto džives ke ma avľa kada lav le RAJESKRO:
² „Manušeja, pisin tuke andre kada džives, bo ipen andre kada džives o babiloňiko krališ obkľučindā o Jeruzalem. ³ Phen o podobenstvo

kale zacate manuŝenge: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj:

Ačhav e piri pro bov
a čhiv andre o paňi.

⁴ Thov andre o nekfeder masa,
o stehno the o plecko,
a pherar e piri le nekfeder maseskre koka-
lenca.

⁵ Kide avri le nekfeder bakren
a podlabar o kašta tel e piri.

Muk te tađol o paňi andre piri
a tav andre o mas le kokalenca.’ “

⁶ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: „Vigos le foroske, so čhorel avri o űevinno rat! Vigos la hardzava pirake, savakri hardza na dđal tele! Kide avri andral e piri o kotora jekh pal aver a ma prekide, savo leha avri ešebno.“

⁷ „Bo oda rat, so čhorde avri o vrahi, hino mek furt maškar o foros; čhide oda rat avri pre skala a na pre phuv, kaj les o prachos učardahas andre. ⁸ Ale vašoda, hoj te cholisaľuvav pre lende a te dav lenge oda pale, domukľom lenge te čhivel avri o rat pre skala, hoj les o prachos te na učharel andre.“

⁹ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: „Vigos le foroske, so čhorel avri o űevinno rat! The me anava bari kopa kašta pre jag. ¹⁰ Avke an kašta a ker jag. Tav mištes o mas, mišin le koreňjenca a muk te prilabol o kokala. ¹¹ Thov e prazdno piri pro angara, hoj te roztačol, hoj te prelabol avke, hoj e mel the e hardza andral e piri te labon avri.

12 Igen la kamavas te žužarel, ale hijaba, bo the avke hin andre pherdo hardza. Mi zlabol andre jag peskra hardzaha!

13 Jeruzalemona, tiro nažužipen hin tiro džungipen, a kajte tut me kamavas te obžužarel, tu pes mange na dehas te obžužarel tira melatar. Vašoda imar na aveha žužo dži akor, medik miri bari choli pre tute na šilaŀola avri.“

14 „Me, o RAJ, oda phendom. Avŀa o časos, hoj oda te kerav. Na mukava oda ča avke, na ela mange pharo aňi na avava ke tu jileskro. Aveha sudzimen pal oda, sar džives, the pal oda, so keres, phenel o RAJ, o Adonaj.“

Le prorokoske merel e romňi pro znamenje

15 Palis ke ma avŀa o lav le RAJESKRO:
16 „Manušeja, dikh, lav tuke ola, kas nekbuter kames; merela jekhvareste. No tu ma av smutno a ma rov! Ma muk avri űisave apsa andral o jakha! 17 Rov cichones! Ma liker o smutkos pal tiri romňi, ale thov tuke o turbanos pro šero a uri o sandalki pro pindre! Ma učhar tuke andre o muj aňi ma cha oda maro, savo pes chal pro vartišagos!“

18 A tosara oda vakeravas le manušenge a rači mange muŀa e romňi. Palis pre aver džives tosara kerdom avke, sar mange sas prikazimen.

19 O manuša mange phende: „Phen amenge, so sikavel kada prekal amende. Soske kada keres?“

20 Avke lenge odphendom: „O RAJ ke ma prevakerđa a phenda mange: 21 Phen le Izraelitenge: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh,

meľarava andre miro Chramos, tumari pevnost', andre savi thoven baripen, savi igen kamen a pal savi tužinel tumari duša. Tumare čhave the tumare čhaja, saven mukľan andro Jeruzalem, ena murdarde la šablaha. ²² A palis tumen oda kerena avke, sar me kerđom: Na zaučharena tumenge andre o muja aňi na chana o maro pro vartišagos. ²³ Mukena tumenge o turbani pro šere a o sandalki pro pindre. Na likerena o smutkos aňi na hikinena, ale pharipnastar calkom šučona avri vaš tumare bini a rovena cichones jekh pre aver. ²⁴ Avke tumenge ela o Ezechiel pro znaenje; kerena savoro avke, sar kerelas ov. Sar pes kada ačhela, akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, o Adonaj.'

²⁵ A tu, manušeja, andre oda džives, sar lenge lava lengri pevnost', andre savi radisalon a thoven baripen, savi igen kamen a pal savi tužinel lengri duša, a sar lenge lava the lengre čhaven the čhajen, ²⁶ andre oda džives ke tu avela vareko, ko denašela andral o Jeruzalem, a phenela tuke, so pes ode ačhiľa. ²⁷ Andre oda džives tuke phundravava o muj a imar na aveha čhit. Vakereha ole dženeha, so denašľa, a avke aveha le manušenge pro znaenje. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ."

O lava pro narodi

25

O lav pro Amončana

¹ Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO:

² „Manušeja, visaľuv le mujeha ko Amončana

a prorokin pre lende. ³ Phen lenge: „Šunen o lav le Nekbareder RAJESKRO! Kada phenel o RAJ: Vašoda, hoj asanas mire Chramostar, sar sas melardo andre, the le Izraeloskra phuvatar, sar sas zničimen, a the le judske manušendar, sar sas zaile andro zajaťje, ⁴ kerava tumendar otroka prekal o manuša, so avena pal o vichodos. On peske ke tumende rozthovena o tabora a ačhavena peske o stani maškar tumende, chana tumenge avri o ovocje a pijena tumenge avri o thud. ⁵ Le forostar Raba kerava e maľa prekal o řavi a la phuvatar Amon o than, kaj peske odpočovinena o bakrore. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

⁶ Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj: Vašoda, hoj tapčinenas le vastenca, chučkerenas le pin-drenca, asanas a radisaľonas andral calo jilo la phuvake Izrael, ⁷ nacirdava pre tumende miro vast a dava tumen le narodenge sar korist; khosava tumen avri le narodendar a mažinava tumen avri le phuvendar; zničinava tumen a akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.’ “

O lav pro Moabčana the pro Edomčana

⁸ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vašoda, hoj o Moab the o Seir phenen: ‚E Judsko hiňi ajsi sar the okla aver narodi,“ ⁹ vašoda zničinava o fori, so chraňinen o hraňici le Moaboskre, leskre nekšukareder fori o Bet-Ješimot, Baal-Meon the o Kirjatajim. ¹⁰ Dava le Moab le Amončanenca le manušenge pal o vichodos, hoj pes pro Amončana imar te na leperel maškar

o narodi, ¹¹ a marava le manušen andro Moab. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.’ “

¹² „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vašoda, hoj pes o Edom pomstinda le manuŝenge andre Judsko a oleha pre peste anda e bari vina, ¹³ kada phenel o RAJ, o Adonaj: Nacirdava miro vast pro Edom a murdarava ode avri le manušen the le džviren. Kerava lestar pušta a pašal o Teman dži paš o Dedan ena o manuša murdarde la šablaha. ¹⁴ Pomstinava man le Edomoske mire manuŝenca le Izraeloha. On anena pro Edom miri cholì, miri bari cholì. Akor sprindžarena miri pomsta, phenel o RAJ, o Adonaj.’ “

O lav pro Filištinci

¹⁵ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: ‚Vašoda, hoj pes o Filištinci ajsa bara cholaha andro jilo pomstinde mire manuŝenge a furt sas lengre ñeprijaŝela, so len kamenas te zničinel, ¹⁶ kada phenel o RAJ: Nacirdava miro vast pro Filištinci; murdarava avri le Keretanen; zničinava olen, so ačhile te dživel paš o moros. ¹⁷ Pomstinava man lenge igen zorales a marava len mira cholaha. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar man lenge pomstinava.’ “

26

O lav pro Tir

¹ Dešujekh berš paloda, sar samas zaile, andro ešebno čhon, pro ešebno džives ke ma avla o lav le RAJESKRO: ² „Manuŝeja, vašoda, hoj o Tir radisaŝolas le Jeruzalemoske a kavke vakerelas:

,E brana le narodengri hiñi čidi tele, phundrade pes mange o vudara. Akana sar ov pašlol a hino telechido, mange džala mištes, ³ vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Me džav pre tute, Tirona! Anava pre tute but naroden avke, sar o moros anel peskre vlni. ⁴ Zničinenena o muri le Tiroskre a čhivena tele leskre veži. Randava pal leste o prachos tele a na mukava lestar ča e skala; ⁵ ačhela lestar than pro moros, pre savo pes šučarel o ribarika siti, bo me oda phendom, phenel o RAJ, o Adonaj. Ačhela lestar korist prekal o narodi. ⁶ The leskre čhaja, so hine pre mała, ena murdarde avri la šablaha. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

⁷ Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj: Anava pro Tir pal o severos le babiloñike kralis Nebukadnecar, le kralengre kralis, le grajenca, le verdanenca, le jazdcenca the la bara armadaha. ⁸ Tire čhajen pre mała murdarela la šablaha, ačhavela pašal tu o muros, hordinela pašal tire muri e čik a hazdela pre tu peskre šfiti. ⁹ Leskre slugađa predemena le maribnaskre barañidlenca tire muri a tire veži čhivena tele le trastune nastrojenca. ¹⁰ Anela pre tu ajci grajen, hoj leskro prachos tut učharel andre. Tire muri razisałona la vikatar le jazdcendar, le kerekendar, le verdanendar, sar avela prekal tire brani avke, sar pes avel andro foros prekal o muri, so hine čhide tele. ¹¹ Le grajengre kopi-tenca rozmarela savore tire uliçi, tire manušen murdarela avri la šablaha a tire zorale slupi perena tele pre phuv. ¹² Lena tuke savoro barvalipen a čorena tuke savoro vzacno tovaris.

Čhivena tuke tele o muri a zburinena tire šukar khera. Tire bara, tire kašta the tiro prachos čhivena andro moros. ¹³ Murdarava andre tire gila a imar na šundola o bašaviben pro citari. ¹⁴ Na mukava pre tu ča skala, ačhela tutar than te šučarel o siti. Imar na aveha pale upreačhado, bo me, o RAJ, oda phendom. Kada hin o lav le RAJESKRO, le Devleskro.

¹⁵ Mek kada phenel o RAJ, o Adonaj, le Tiroške: Jaj, sar razisałona o ostrovi ola bara vikatar, so šundola akor, sar pereha zorales tele, sar o zrañimen manuša stukinena dukhatar a eł andre tu o baro murdaripen! ¹⁶ Avke savore raja andral o fori pašal o moros avena tele pal peskre troni, čhivena pal peste tele peskre plašti the o šukar avriside rucha. Urena pre peste e dar, bešena peske pre phuv a igen izdrana daratar vaš oda, so pes tuke ačhila. ¹⁷ Palis chudena te gilavel žalatar o halgatovos a phenena tuke:

Jaj, sar našlilal, tu slavno forona,
 andre savo bešenas o manuša andral o moros!
 Salas zoralo pro moros,
 tu the tire manuša, so andre tu bešenas;
 aneħas e dar sakoneske, ko bešel paš o moros.
¹⁸ Akana andre kada džives, sar pełal tele,
 o fori pašal o moros izdran;
 predarandile o ostrovi le moroskre,
 sar našlilal. ‘ “

¹⁹ „Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj: Sar tutar kerava zamuklo foros avke, sar hine ola fori, andre save imar ņiko na bešel, a sar pre tu anava e hlbina le oceanoskri a začhivela tut o

pañi, ²⁰ akor tut lava tele jekhetane olenca, so džan andre Bari chev paš ola nipi, so dživenas varekana. Dava tuke te bešel tel e phuv maškar o phurikane zrucañini, ole dženenca, so džan tele andre odi Bari chev, a imar na aveha pale a na zaleha tuke tiro than pre phuv maškar o džide. ²¹ Kerava tuha o strašno koñec a imar na aveha. Rodena tut, ale imar šoha tut na arakhena, phenel o RAJ, o Adonaj.“

27

O žalakro halgatovos pal o Tir

¹ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO:
² „Manušeja, gilav žalatar o halgatovos pal o Tir ³ a phen le Tiroske, so bešel paš e brana le moroskri, so bikenavkerel o tovaris le narodenge andro but fori pašal o moros, hoj o RAJ, o Adonaj leske phenel kada:

,Tirona, phendal pal tu:

„Miro šukariben hin dokonalo!“

⁴ Tiro than hin maškar o moros;
 tire staviteľa tut igen šukares ačhade.

⁵ Savore tire deski
 kerde le ciprusostar andral o verchos Senir;
 ile o cedros andral o Libanon,
 hoj tuke te keren o stožjaris.

⁶ O vesla tuke kerde le dubendar andral o Bašan,
 tiri paluba kerde le borovicendar andral o
 Ciprus
 a šukalarde la slonovinaha.

⁷ Tiri plachta sas
 le avriside jemne ľanostar andral o Egipt

- a služinelas tuke sar zastava;
tiri streškica sas
le fjalove the lole purpurostar
andral o fori le Elišaskre pašal o moros.
- ⁸ O manuša andral o Sidon the Arvad
sas tire veslara;
tire bučakre majstri, Tirona,
sas tire namorņika.
- ⁹ O phureder murša andral o Gebal the leskre
bučakre majstri
tuke prikerenas o cheva andro deski;
savore moroskre lodki peskre namorņikenca
phirenas ke tu te cinavel a te bikenavel.
- ¹⁰ Manuša andral e Perzija, andral o Lud the Put
tuke služinenas sar slugađa andre armada.
Pre tire muri peske figinenas o štiti the o prilbi;
anenas tuke e slava.
- ¹¹ O murša andral o Arvad the Helech
stražinenas tire muri dookola
a o murša andral o Gamad sas pre tire veži.
Peskre štiti figinenas pre tire hradbi;
kerenas tutar dokonale šukar.
- ¹² Tire barvalipnastar peske o Taršiš cinavk-
erelas o tovaris vaš o rup, trast, cinos the olovos.
- ¹³ O Grecko, o Tubal the o Mešech anenas
le otroken the o bronzune veci ¹⁴ a o murša
andral e Bet-Togarma anenas le bučakre grajen,
le maribnaskre grajen the le mulicen, hoj tuha te
čerinen vaš tiro tovaris.
- ¹⁵ O manuša andral o Rodos tutar cinavkerenas
a o nipi andral o but fori pašal o moros anenas
e slonovina the o kašta le ebenostar, hoj tuha te
čerinen vaš tiro tovaris.
- ¹⁶ O Edomčana tutar cinavkerenas pherdo
tovaris. Vaš tiro tovaris tuke počinenas le lole

purpuroha, le farebne avriside gadenca, le jemne pochtanenca, le koralenca, le rubinenca the le malachitoha.

¹⁷ O manuša andral e Judsko the andral o Izrael anenas e pšeñica andral o Minit, o figi, o medos, o olivovo olejos the o balzamos, hoj tuha te čerinen vaš tiro tovaris.

¹⁸ O manuša andral o Damašek tutar cinavk-erenas vaš oda, bo sas tut but tovaris a pherdo barvalipen. Anenas e mol andral o Chelbon, e vlna andral o Cahar, ¹⁹ o džbani la molaha andral o Uzal, hoj te čerinen vaš tiro tovaris. Anenas o trastuno tovaris, e voňavo trstina the e kasija, hoj te čerinen vaš tiro tovaris.

²⁰ O Dedančana tuha čerinenas o pochtana pro sedla. ²¹ O Araba a the savore raja le Kedaroskre tuha čerinenas le bakroren, le bakren the le capen vaš tiro tovaris.

²² O kupci andral e Šeba the Raema cinavk-erenas ke tute; vaš tiro tovaris tut denas o všelijaka nekfeder balzami, o všelijaka drahokami the o somnakaj.

²³ O fori Charan, o Kane the o Eden, o kupci andral e Šeba, Asirija the andral cali Medsko cinavk-erenas ke tute. ²⁴ On anenas pre tire pláci o igen šukar gada, o plašti le fjalove purpurostar the le farebne pochtanendar, o farebna koberci le prephandle špargicenca.

²⁵ O lođi andral o Taršiš hordinenas tiro tovaris.

Salas sar e lođa maškar o moros,
andre savi hin pherdo tovaris;

- 26 tire veslara tut lenas avri pro baro moros,
ale e balvaj pal o vichodos tut phagerela pro
katora,
dur maškar o moros.
- 27 Tiro barvalipen, tiro tovaris, so bikenaves,
tiro tovaris, so cinaves,
tire namornika, tire kormidelnika,
tire řesara la lođakre,
tire kupci, savore tire slugađa
a mek the sako, ko hin tuha pre lođa,
tašlona dži tele andro moros
andro džives, sar pereha tele.
- 28 Sar tire namornika vičinena pre pomoca,
o fori pašal o moros razisalona ola vikatar.
- 29 Savore, so keren le veslenca,
omukena peskre lodī;
o namornika the savore kormidelnika
zaačhena pre šuki phuv.
- 30 Chudena vaš tuke
zorales te rovel, bares te hikinel;
čhivkerena peske o prachos pro šere
a valinena pes andro prachos andral o bov.
- 31 Angle tu peske hořinena o šere,
urena pes andro gada le gonestar
a bares vaš tuke rovena,
bara žalaha.
- 32 Hikinena vaš tuke,
ela len bari žala a phenena:
„Savo foros sas avke zničimen
maškar o moros sar o Tir?“
- 33 Sar tiro tovaris avelas pal o moros,
čalarelas but naroden;
tire bare barvalipnaha the tovariha
barvalarehas but kralen pre phuv.
- 34 Ale akana stroskotindał pro moros,

andro bare paña,
 tiro tovaris the savore tire nipi
 tašlona tuha.

³⁵ Savore, so bešen andro fori pašal o moros,
 predarana, so pes tuke ačhila;
 lengre kraľa izdrana
 a parňona lenge o muja daratar.

³⁶ O kupci maškar o narodi
 jojčinena upral tu.
 Igen strašne dopereha
 a imar na aveha.' "

28

O sudos upral o kralis andral o Tir

¹ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO:
² „Manušeja, phen le vladcaske andro Tir: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Tire barikane jileha phenes: „Me som del, me bešav pro tronos le devlengro maškar o moros.“ Kajte tuke gondolines, hoj sal ajsa godaver sar o del, tu sal manuš a na sal del. ³ Gondolines tuke, hoj sal godavereder sar o Daniel a nič nane anglal tu zagarudo. ⁴ Angle oda, hoj sal godaver a achalos, dochudňal tuke but barvalipen. Skidňal tuke o somnakaj the o rup andre tire pokladnici. ⁵ Angle oda, hoj igen džanes te bikenavkerel, igen barvalilal. A angle tiro barvalipen ačhilal barikano andro jilo.

⁶ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Vašoda, hoj tuke andre tiri godi gondolinehas, hoj sal ajsa godaver sar o del, ⁷ anava pre tu o aver narodi, so hine igen bijileskre. Cirdena avri o šablí pre tiro šukariben the godaveripen a

meľarena andre tiri slava. ⁸ Čhivena tut andro hrobos a mereha avke sar ola, kas predemen maškar o moros. ⁹ Či mek pheneha pal tute: „Me som del,“ olenge, ko tut murdarena? Tu sal ča manuš, a na sal del, andro vasta olenge, ko tut predemen. ¹⁰ Mereha ajse meribnaha sar o naobrezimen le cudzincengre vastenca, bo me oda phendom.‘ “ Kada hin o lav le RAJESKRO, le Devleskro.

O roviben vaš o kralis andral o Tir

¹¹ Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO:
¹² „Manušeja, gilav žalatar o halgatovos pal o kralis andral o Tir a phen leske: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Salas nekdokonaleder savorendar, igen godaver a dokonalo andro šukariben.
¹³ Salas andre zahrada le Devleskri, andro Eden. Savore vzacna bara tut šukaľarenas: o rubinos, o topasos, o diamantos, o chrizolitos, o onixos, o jaspisos, o zafiris, o malachitos the o smaragdos. Kala bara sas šukares zathode andro somnakaj a pripravimen prekal tu pre oda džives, sar salas stvorimen. ¹⁴ Kerđom tutar cherubos, so hino pomazimen te stražinel; salas pro sveto verchos le Devleskro, phirehas maškar o jagale bara. ¹⁵ Ole dživesestar, sar salas stvorimen, na sas andre tiro dživipen ňisavi chiba dži akor, medik pes andre tu na arakhľa o nalačhipen.
¹⁶ Ajci but bikenavkerehas the cinavkerehas, hoj tut oda doanda andro maribena a kerdal binos. Akor tut tradňom avri pal o verchos le Devleskro, čidom tut avri, stražno cherubona, le jagale bendar. ¹⁷ Ačhilal igen barikano andro jilo, bo salas šukar, a angle tiro šukariben

previsardal tiri godi. Avke tut me čhidom pre phuv; thodom tut anglo kraľa pro asaben. ¹⁸ Tire but binenca, tire napačivale bikenavkeribnaha melardal andre tire svetiņi. Avke me kerdom, hoj tutar te avel avri e jag, savi tut zlabarda; kerdom tutar o prachos pre phuv anglo jakha savorengre, so tut dikhenas. ¹⁹ Savore narodi, so tut prindžarenas, tutar predarandile. Dopelal igen strašne a imar buter na aveha.'“

O sudos upral o Sidon

²⁰ Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO:
²¹ „Manušeja, visar tut le mujeha ko Sidon, prorokin pre leste ²² a phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me džav pre tu, Sidonona, a oslavinava man maškar tute.‘

Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar pre leste anava miro sudos a sikavava, hoj me som sveto. ²³ Bičhavava pre leste o meribnaskro nasvaliben; o rat ela pre leskre ulici. O murdarde perena maškar o fōros le šablendar, so pre leste avena pal savore seri. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

²⁴ Imar na ela le Izrael o nalače susedi, so džubinen sar o špicovata trņi a dukhaven sar o koľaka. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, o Adonaj.“

O Izrael avela pale a ela požehņimen

²⁵ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Sar skidava upre le Izraeliten savore narodendar, kaj sas roztradle, sikavava pre lende, hoj me som sveto anglo jakha le narodengre. Avke bešena o Izraeliti andre peskri phuv, savi diņom mire

služobnikoske le Jakoboske. ²⁶ Dživena peske ode andro smirom, ačhavana peske o khera a sadzinena o viñici. Dživena peske andro smirom, sar anava o trestos pre savore lengre susedi, so len dikhenas tele. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, lengro Del.“

29

O lav pro Egipt

¹ Andre dešto berš, dešto čhon pro dešudujto džives ke ma avla o lav le RAJESKRO:
² „Manušeja, visar tut le mujeha ko faraonos, ko egiptsko kralis, a prorokin pre leste the pre calo Egipt. ³ Phen: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj:

Dikh, me džav pre tu,

faraonona, egiptsko kralina,

tu bari obludo,

so tuke pašlos maškar tire Nilska paña.

Phenes tuke: „O Nil hino miro,

me les kerđom prekal mande.“

⁴ Ale me tuke thovava o haki prekal o čhama a kerava, hoj te prilapisalon o ribi andral tire paña pre tire šupini;

cirdava tut avri andral o Nilska paña

savore ribenca, so hine pre tire šupini.

⁵ Čhivava tut avri pre pušta,

tut the savore riben andral tire Nilska paña.

Pereha pre mała,

na skidena tut upre aňi tut na sthoveana pre kopa.

Dava tut te chal

le dzive džvirenge the le čiriklengge.

⁶ Akor sprindžarena savore manuša, so bešen andro Egipt,
 hoj me som o RAJ.
 Bo o Egipt sas le Izraeloske ča sar e trstīnakri pacica,
 pre savi pes mukelas.

⁷ Sar tut chudela andro vasta, phadžoha a predemeha leske o vast telal e khak.
 Sar pes pre tu oprinela, phadžoha a slabisareha leske o pindre.’ “

⁸ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: „Dikh, anava pre tu e šablā a murdarava andre tu avri le manušen the le džviren. ⁹ Le Egiptostar ačhela zamukli pušta. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

Bo tu phenes: „O Nil hino miro, me les kerđom prekal mande,’ ¹⁰ vašoda džav pre tu the pre tire Nilska paña. Kerava le Egiptostar zburañiskos, e zamukli pušta le Migdolostar pro severos džī o Aswan pro juhos, džī paš e hrañica Kuš. ¹¹ Na predžala prekal añi manušeskro pindro añi džviroškro pindro; ñiko ode na bešela saranda (40) berš. ¹² Le Egiptostar kerava e pušta maškar o rozburimen phuva; leskre fori ena sar pušta maškar o rozburimen fori pro saranda berš. A rozčhivava le Egiptānen maškar o narodi a roztradava len maškar o phuva.“

¹³ Se kada phenel o RAJ, o Adonaj: „Pal o saranda berš skidava upre le Egiptānen le narodendar, maškar save len roztradñom. ¹⁴ Anava pale le Egiptānen, save sas zaile, a dava lengre pale te bešel andro južno Egipt, andre phuv lengre dadengri. Ode ela o Egipt slaboro

krališagos. ¹⁵ Ela cikneder a slabeder savore okle krališagendar a imar pes na lidžala upre upral o narodi. Kerava lestar ajso slaboro, hoj imar šoha na vladñinela upral o aver narodi. ¹⁶ O Izrael pes imar na mukela pro Egipt, hoj leske te pomožinel. Furt, sar dikhela pro Egipt, avela leske pre godi, hoj oda sas binos te visarel pes ke leste vaš e pomoca. Akor o Izrael sprindžarela, hoj me som o RAJ, o Adonaj.“

O Egipt dino sar odmena prekal o babiloňiko kralis

¹⁷ Andro bišueftato (27.) berš, andro ešebno čhon pro ešebno džives ke ma avla o lav le RAJESKRO: ¹⁸ „Manušeja, o babiloňiko kralis Nebukadnecar bičhađa peskri armada, hoj pes te trapinel andro mariben le Tiroha. Dojekhe slugađiske pele avri o bala a pal dojekh valos sas čuchimen tele e cipa. Ale aňi ov aňi leskri armada na chudle ñisavi odmena vaš odi phari buči, savaha pes trapinenas, sar kamenas te zničinel o foros Tir. ¹⁹ ,Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, dava o Egipt le babiloňike kraliske Nebukadnecaroske. Lela le Egiptoske o barvalipena, kidela peske upre e koristi a občorarela e phuv. Kada ela e odmena prekal leskri armada. ²⁰ Diňom leske o Egipt sar odmena vaš o trapišagos le Tiroha, bo ov the leskri armada oda kerde prekal mande, phenel o RAJ, o Adonaj.‘

²¹ Andre oda džives kerava, hoj o Izrael ela pale zoralo narodos, a tuke domukava te phun-

dravel o muj maškar lende. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.“

30

O halgatovos pal o Egipt

¹ Avla ke ma o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, prorokin a phen: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Roven a jojčinen:

„Vigos, imar avel oda džives!“

³ Bo pašes hin oda džives,
o džives le RAJESKRO hino pašes;
oda džives ela zamračimen,
o časos la zahubakro prekal o narodi.

⁴ E šablá avela pro Egipt,
a baro pharipen pro Kuš.
Sar andro Egipt perena tele o murdarde,
lena leskro barvalipen
a leskre zakladi ena čhide tele.

⁵ O Kuš, o Put, o Lud, savore cudzinci, o Kub
a the o manuša andral e phuv la zmluvakri
merena jekhetane le Egiptoaha andro mariben.

⁶ Kada phenel o RAJ:
Akor merena ola, so ačhen pal o Egipt;
ola, kaha pes bares lašarel, perena tele.
Pašal o Migdol pro severos dži paš o Aswan pro
juhos
merena andro mariben,
phenel o RAJ, o Adonaj.

⁷ Ena zamukle maškar o zamukle phuva a
lengre fori maškar o zničimen fori. ⁸ Akor
sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar labarava
e jag andro Egipt a savore, so hine le Egiptoaha,
ena murdarde.

⁹ Andre oda džives avena avri mandar o posli pro lodki, hoj te daraven avri le manušen andro Kuš, save peske gondolinen, hoj lenge pes nič na ačhela. Izdrana daratar andre oda džives, sar ela zničimen o Egipt, bo dikh, oda džives avel!
“

¹⁰ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj:

Zničinava o barvalipena le Egiptoskre

le babiloņike kraliha Nebukadnecaroha.

¹¹ Ov the leskri armada, o nekgoreder le narodendar,

ena ande, hoj te zničinen e phuv.

Cirdena avri o šabli pro Egipt

a e phuv pherarena le murdarde manušenca.

¹² A šučarava avri o paņi Nil

a bikenava e phuv le nalačhe manušenge.

Prekal o cudzinci zničinava

e phuv the oda, so andre hin.

Me, o RAJ, oda phendom!“

¹³ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Akor

zničinava o modli the o sochi andro Memfis.

Andro Egipt imar na ena o raja a anava e

dar andro Egipt. ¹⁴ Zničinava o južno Egipt,

labarava e jag andro Coan a sudzinava o Tebi.

¹⁵ Čhivava avri miri cholli pro foros Sin, pre

pevnost le Egiptoskri; zničinava ole pherdo

slugađen andro Tebi. ¹⁶ Labarava e jag andro

Egipt, o Sin pes dukhatar skurčinela, andro

Tebi predemena o hradbi a pro Memfis avena

dživese o űeprijateľa. ¹⁷ O terne murša andral o

Heliopolis the Pi-Beset ena murdarde la šablaha

a o fori ena zaile. ¹⁸ Kalipen ela oda džives andro Tachpanches, sar ode zničinava le Egiptoskri zor, savi les hin upral o aver narodi; akor ode preačhela leskro baro lašarišagos. Učharena les andre o chmari a leskre gavora ena zaile. ¹⁹ Sar sudzinava o Egipt, akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.“

²⁰ Andro dešujekheto berš, andro ešebno čhon pro eftato džives ke ma avla o lav le RAJESKRO: ²¹ „Manušėja, me phaglom o vast le faraonoske, le egiptske kraliske. Dikh, na sas leste sphandlo andre, hoj te sastol avri. Na sas leste sphandlo la faštaha, hoj leske te zoralol, hoj te birinel te chudel e šablā. ²² ,Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me džav pro faraonos, pro egiptsko kralis. Me leske phagerava o vasta, o sasto vast a the o phago, a kerava, hoj leske te perel e šablā avri andral o vast. ²³ Roztradava le Egiptanen maškar o narodi a rozčhivava len maškar aver phuva. ²⁴ Me zoralarava o vasta le babiloņike kraliske a thovava leske andro vasta miri šablā, ale phagava o vasta le faraonoske a ov anglal leste rovela dukhatar sar o murš, so hino dukhado pro meriben. ²⁵ Zoralarava o vasta le babiloņike kraliske, ale slabisarava o vasta le faraonoske. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar thovava miri šablā andro vasta le babiloņike kraliske a sar la cirdela avri pro Egipt. ²⁶ A roztradava le Egiptanen maškar o narodi a rozčhivava len maškar aver phuva. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.’ “

31

O podobenstvo pal o stromos cedros

¹ Andro dešujekhtho berš, andro trito čhon pro ešebno džives ke ma avla o lav le RAJESKRO:

² „Manušėja, phen le faraonoske, le egiptske kraliske the leskre savore manušenge:

„Ko hin ajsu baro sar tu?

³ Dikh, e Asirija sas

sar o cedros andro Libanon

le šukar konarenca,

save kerenas o ciños andro veš;

sar o igen učo cedros,

so barol dži o chmari.

⁴ O paña leske denas te barol;

o paña telal e phuv lestar kerde učo stromos.

Pašal calo stromos čuľanas o prudi

a džanas paš savore stromi pre maľa.

⁵ Vašoda sas bareder

savore stromendar pre maľa.

Leskre vetvi rozbarile

a leskre konara igen barile;

nacirdenas pes, bo sas len but paňi.

⁶ Pre leskre vetvi hňjezdīnenas

savore ňeboskre čirikle;

tel leskre konara uľonas

savore dziva džviri;

andre leskro ciños bešenas

savore bare narodi.

⁷ Sas igen šukar a baro,

peskre bare konarenca,

bo leskre koreňa dodžanas

dži tele, kaj sas pherdo paňi.

⁸ Ňisavo cedros andre zahrada le Devleskri

na sas ajsu sar ov;

aňi jekhe ciprusis
na sas ajse vetvi sar les;

aňi jekh platanos
pes našti porovňinelas leskre konarenca.

Ňisavo stromos andre zahrada le Devleskri
na sas ajso šukar sar ov.

⁹ Kerđom lestar igen šukar
le pherdo konarenca;

zavidzinenas leske savore stromi,
so sas andro Eden, andre zahrada le De-
vleskri.'

¹⁰ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj:
,Vašoda, hoj sas kajso baro a barila dži o
chmari a leskro jilo ačhila barikano, bo sas igen
baro, ¹¹ diňom les andro vasta le nekzoraleder
vladcaske maškar o narodi, hoj les te marel vaš
leskre nalačhipena. Me les odčhidom ¹² a čhinde
les tele o nekgoeder le cudze narodendar a
omukle les. Leskre konara the leskre phagerde
vetvi pele tele pre savore verchi the dolini andre
phuv. Savore narodi la phuvakre avle avri
andral leskro ciňos a omukle les. ¹³ Pre leskro
avrivisardo kmeňos bešenas savore čirikle a pre
leskre vetvi dživenas savore dziva džviri. ¹⁴ Oda
važoda, hoj Ňisavo stromos paš o paňi te na
barol igen učes a te na dodžal dži o chmari; hoj
pes Ňisavo stromos, savo hino mištes polivimen,
te na lidžal upre upral aver, bo savore hine
dine pro meriben dži andro nekteleder hlbini la
phuvakre, maškar o manuša, so džan tele andro
hrobos.'

15 Kada phenel o RAJ, o Adonaj: „Andre oda džives, sar džalas tele andro Šeol*, učardom andre e bari hlbina la žalaha vaš leste, zaačhadom lakre prudi a but paňa preačhile te čulal. Angle leste urdom o Libanon andro kaleste a savore malakre stromi angle leste šučile avri. 16 O narodi izdranas, sar šunde, hoj pela tele, sar les čhidom tele andro Šeol maškar ola, so džan tele andre Bari chev. Akor andro nekteleder than la phuvakro pregela o pharipen savore stromenge andral o Eden, le avrikidle stromenge a the ole nekfeder stromenge andral o Libanon, so hine mištes polivimen. 17 A the on, avke sar o baro cedros, gele tele andro Šeol paš ola, so sas murdarde la šablaha, jekhetane savorenca, so dživenas tel leskro ciňos maškar o narodi. 18 Savo stromos andral o Eden hino ajsa baro the slavno sar tu? Ale the avke aveha telečhido jekhetane le stromenca andral o Eden andro nekteleder hlbini la phuvakre. Pašlaha maškar o naobrezimen olenca, so sas murdarde la šablaha. Savore kala veci, so pes ačhile la Asirijake, pes ačhena le egiptske kraliske the leskre manušenge, phenel o RAJ, o Adonaj.“

32

O halgatovos pal o faraonos

1 Andro dešudujto berš, dešudujto čhon pro ešebno džives ke ma avla o lav le RAJESKRO:
2 „Manušeja, gilav žalaha o halgatovos pal o faraonos, pal o egiptsko kralis, a phen leske:

* 31:15 31,15 Oda hin o than, kaj hine o mule.

,Sal sar o levos maškar o narodi,
sal sar e bari obluda andro paňi,
phires tuke tire prudenca,
meľares o paňa tire pindrenca
a mucines lengre prudi.'

³ Kada phenel o RAJ, o Adonaj:
,Čhivava pre tu miri sita
le but narodenca
a cirdena tut upre mira sitaha.

⁴ Cirdava tut avri pre phuv
a čhivava tut pre maľa;
anava savore čiriklen,
hoj pre tu te bešen,
a savore dzive džviren,
hoj pre tu te čalon.

⁵ Rozčhivava tiro mas pro verchi
a tire mule teloha phevavava e dolina.

⁶ Dava te pijel tiro rat la phuvake,
čulala tele pal o verchi
a phevarela o jarki.

⁷ Sar tut murdarava andre sar e momeli,
zaučharava o ňebos
a kaľarava leskre čercheňen,
akor zaučharava o kham la chmaraha
a o čhonoru imar na dela peskro švetlos.

⁸ Kaľarava savore švetla,
so hin pro ňebos upral tute,
a dava o kaľipen pre tiri phuv,
phenel o RAJ, o Adonaj.

⁹ Kerava but nipenge o pharipen andro jile,
sar pes došunena, hoj tut zňičinava maškar o
narodi,
andre ola phuva, save na prindžares.

¹⁰ But nipi predarana olestar, so tuha kerava;

sar cirdava avri e šablā anglal lengre muja,
lengre kraľa cerpisaľona daratar.

Andre oda džives, sar tu pereha tele,
furt izdrana daratar pal peskro dživipen.' "

11 Kada phenel o RAJ, o Adonaj:

„Avela pre tu e šablā le babiloňike kraliskri!

12 Kerava, hoj tire but manušen te murdaren le
šablēnca o slugađa,
save hine nekdziveder savore narodendar.

Čhivena tele o baripen le Egiptoskro
a savore leskre manuša ena zňičimen.

13 Murdarava savoro leskro dobitkos
pašal savore bare paňa

a ňisavo manušeskro pindro imar na uštarela
andre ola paňa
aňi o kopita le džvirengre len imar na
mucinena andre.

14 Palis kerava, hoj odi mel andre lengre paňa
peske te bešel tele,
hoj o paňa te žužon.
A dava, hoj te čuľan sar olejos,
phenel o RAJ, o Adonaj.

15 Sar kerava le Egiptostar pušta
a zňičinava savoro, so andre hin;
sar marava savoren, ko ode dživen,
akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

16 Kada hin o halgatovos, savo pes gilavela.
Gilavena les o čhaja andral o aver narodi;
gilavena les pal o Egipt the pal savore leskre
manuša, phenel o RAJ, o Adonaj.“

17 Andro dešudujto berš, pro dešupandžto džives andre oda čhon ke ma avla o lav le RAJESKRO: 18 „Manušeja, rov upral o barikano narodos le Egiptoskro a čhiv les tele dži andro nekteleder than la phuvakro. Čhiv les the le zorale narodengre čhajen paš ola, ko gele tele andre Bari chev. 19 Phen leske: ‚So tumenge gondolinen, hoj san šukareder avrendar? Džana tele a pašlona maškar o naobrezimen manuša!‘ 20 O manuša le Egiptoskre perena olenca, ko ena murdarde andro mariben. E šablā hiñi avricirdli, mi bičhavel le Egipt savore leskre slugađenca tele. 21 O zorale vodci phenena andral o Šeol pal o Egiptāna, the pal ola, ko pes marenas vaš o Egiptāna: ‚O naobrezimen, so mule andro mariben, avle kade tele a kade pašlon.‘

22 Ode hin e Asirija peskra caļa armadaha; pašal late hin o hrobi savorengre, ko sas la šablāha murdarde. 23 Lengre hrobi hine andre nekteleder jama andre Bari chev a lakri armada pašlol pašal lakro hrobos. Kade hin savore, so anenas e dar le manušenge pre phuv; pele tele a sas murdarde la šablāha.

24 Ode hin o Elam le pherdo slugađenca pašal leskro hrobos; savore pele tele a mule la šablāha. Savore, so anenas e dar le manušenge pre phuv, gele tele naobrezimen andro nekteleder than la phuvakro. Lidžan peskri ladž olenca, ko gele tele andre Bari chev. 25 Dine le Elam hadžos maškar ola, ko sas murdarde andro mariben; savore leskre manuša pašlon mule pašal leskro hrobos. Savoredžene lendar hine naobrezimen

a sas murdarde la šablaha, bo anenas e dar le manuŝenge pre phuv. Lidžan peskri ladž olenca, ko gele tele andro hrobos, pašlon maŝkar ola, ko mule andro mariben.

²⁶ Ode hin o Mešech the o Tubal; savore lengre manuša pašlon mule pašal lengre hrobi. Savoredžene lendar hine naobrezimen; sas murdarde la šablaha, bo anenas e dar le manuŝenge pre phuv. ²⁷ Ale on na pašlon maŝkar o hrdini, so mule imar čirla, so gele tele andro Šeol peskre maribnaskre zbrañenca a savenge thode o šabli tel o šere a o štiti pro kokala, kajte ola hrdini tiš anenas e dar le manuŝenge pre phuv.

²⁸ The tu, Egiptona, aveha zničimen a pašloha maŝkar o naobrezimen manuša, save sas murdarde la šablaha.

²⁹ Ode hin o Edom peskre kralenca the savore peskre rajenca, save kajte sas igen zorale, pašlon akana mule paš ola, ko sas murdarde la šablaha. Pašlon paš o naobrezimen the paš ola, ko gele tele andre Bari chev.

³⁰ Ode hine savore raja pal o severos the savore Sidončana, save gele tele olenca, ko sas murdarde la šablaha. Kajte varekana anenas dar peskra bara zoraha, avle avri pre ladž. Pašlon naobrezimen olenca, ko sas murdarde la šablaha, a lidžan e ladž olenca, ko gele tele andre Bari chev.

³¹ Kale savoredženen o faraonos dikhela ode tele a ela potešimen savore leskre manuŝendar, save sas murdarde la šablaha, phenel o RAJ, o Adonaj. ³² Me anavas e dar le manuŝenge pre phuv prekal o faraonos, ale the ov savore

peskre manušenca pašlola maškar o naobrez-
imen, save sas murdarde la šablaha, phenel o
RAJ, o Adonaj.“

33

O prorokos hino sar stražņikos

¹ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO:
² „Manušeja, vaker ke tire manuša a phen lenge:
,Sar anava o mariben pre phuv, o manuša kala
phuvakre peske kidena avri varekas pestar a
ačhavena les stražņikoske. ³ A sar ov dikhela,
hoj o ņeprijatelis avel pre phuv pro mariben,
akor trubinela pre truba, hoj oda te del te džanel
le manušenge. ⁴ Ale te vareko šunela o hangos
la trubakro, a na kerela peske olestar nič, akor
pre leste avela o ņeprijatelis a murdarela les.
Avke leskro rat ela pre leskro šero, ⁵ bo šunda
o hangos la trubakro a na kerda peske olestar
nič. Leskro rat ela pre leste. Te peske diňahas te
phenel, zachraňindahas peske o dživipen. ⁶ Ale
te o stražņikos dikhela, hoj avel o ņeprijatelis
pro mariben, a na trubinela pre truba, hoj oda
te del te džanel le manušenge, a palis avela
o ņeprijatelis a murdarela varekas, oda manuš
merela vaš peskro binos, ale leskro rat ela pro
vasta le stražņikoskre.’

⁷ Manušeja, me tut ačhadom stražņikoske
upral o Izraeliti. Vašoda šun miro lav a de lenge
te džanel mire varovna lava. ⁸ Te me phenava
le binošne manušeske: ‚Čačes mereha,‘ a tu
leske na deha te džanel aňi leske na pheneha,
hoj te čerinel peskro dživipen, oda binošno

manuš merela vaš peskro binos, ale leskro rat mangava andral tiro vast. ⁹ Ale te deha te džanel le binošne manušeske, hoj pes te visarel peskre dromestar, ale ov pes na visarela peskre dromestar, akor ov merela vaš peskro binos, ale tu tuke zachrañineha o dživipen.“

O RAJ na kamel, hoj o binošno manuš te merel

¹⁰ „Ale tu, manušeja, phen le Izraelitenge: ‚Tumen vakeren kada: ‚Amare bini the nalačhipena amen ispiden tele pre phuv a angle lende meras. Sar šaj predživaha?‘“ ¹¹ Phen lenge: ‚Avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, me na kamav, hoj o binošno manuš te merel, ale kamav, hoj pes te visarel peskre dromestar the le nalače džživipnastar, hoj te dživel. Visaren tumen! Visaren tumen tumare nalače dromendar! Soske mušindanas te merel, Izraelitale?‘“ ¹² Ale tu, manušeja, phen tire manušenge: ‚Te oda, ko dživel spravodlišagos, kerela binos, leskro spravodlišagos pes leske imar na rachinela a na zachrañinela les. A te o binošno manuš pes visarela peskre nalačhipnastar, ta leskro nalačhipen pes leske imar na rachinela a na merela. A te o spravodljivo manuš kerela binos, našti pes zachrañinela peskre spravodlišagoha.‘“ ¹³ Ale te phenava le spravodlive manušeske, hoj dživela, no ov pes mukela pre peskro spravodlišagos a kerela binos, akor nisavo leskro spravodlišagos, so kerelas, pes leske imar na leperela a merela vaš peskro binos. ¹⁴ Ale te phenava le binošne manušeske: ‚Mereha!‘ no ov pes visarela peskre binostar a chudela te kerel oda, so hin lačo

the spravodlivo, ¹⁵ te dela pale oda, so iľa sar zaloha, abo oda, so čorda, a te chudela te dživel pal mire prikazaňja, so den o dživipen, a na kerela o nalačhipen, ajso manuš dživela a na merela. ¹⁶ Nisave bini, so kerđa, pes leske imar na leperela. Chudňa te kerel oda, so hin lačo the spravodlivo, vašoda dživela a na merela. ¹⁷ No tire manuša phenen: ‚Le RAJESKRO drom nane lačo!‘ Ale oda lengro drom nane lačo.

¹⁸ Te o spravodlivo manuš preačhela te kerel o spravodlišagos a chudela te kerel o nalačhipen, merela vaš oda nalačhipen, so kerel. ¹⁹ A te o binošno manuš preačhela te kerel o nalačhipen a chudela te kerel o lačhipen the o spravodlišagos, dživela olestar, so kerel. ²⁰ Ale tumen the avke phenen: ‚Le RAJESKRO drom nane lačo.‘ Vašoda, Izraelitale, sudzinava sakones tumendar pal oda, sar dživelas!“

O Jeruzalem hino domardo

²¹ Sar samas andro zajaťje dešuduj berš, deš čhon the pandž džives, akor ke ma avľa vare-savo manuš, savo denašľa andral o Jeruzalem a phenda: „O foros hino domardo!“ ²² Rači angloda, sar avľa oda manuš, šunavas igen zorales e pritomnosť le RAJESKRI. Sar oda manuš avľa tosara ke ma, o RAJ mange pale phundrađa o muj a imar šaj vakeravas.

²³ Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ²⁴ „Manušeja, o manuša, so bešen andro rozburimen fori le Izraeloskre, phenen: ‚O Abraham sas ča korkoro a the avke zaila e phuv sar dědictvos. Ale amen sam but; akor the

amenge sas diñi e phuv sar dedictvos.‘ ²⁵ Vašoda lenge phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Tumen chan o mas le rateha a lašaren o modli, čhoren avri o rat a the avke kamen te zdedinel e phuv? ²⁶ Muken tumen pre tumare šablī, keren o džungale veci a sako tumendar meřarel avre muršeskra romňa, a the avke kamen te zdedinel e phuv?’

²⁷ Phen lenge kada: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Avke sar me dživav, ola, ko ačhile te bešel andro rozburimen fori, ena murdarde la šablaha. Olen, ko hine pre mala, dava te chal le dzive džvirenge. Ola, ko bešen andro pevnosti the andro jaskiñi, merena pro nasvaliben. ²⁸ Kerava la phuvatar e zamukli pušta, našlola lakri baripnaskri zor a o verchi le Izraeloskre ena ajse zamukle, hoj odarik ñiko na predžala. ²⁹ Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, sar kerava la phuvatar e zamukli pušta vaš savore džungipena, so kerenas.‘ “

³⁰ „Ale tu, manušeja, tire manuša maškar peste pre tu vakeren paš o muri the paš o vudara andro khera. Jekh avreske phenel: ‚Aven te šunel o lava, so phenel o RAJ!’ ³¹ Avke ke tu aven mire manuša, zdžan pes a bešen peske paš tute, hoj te šunen tire lava, ale na keren oda, so lenge phenes. Le mujenca vakeren pal o kamiben, ale andro jilo lenge džal pal o napačivalo barvalipen. ³² Dikh, tu sal prekal lende ča sar oda, ko gilavel o gila pal o kamiben le šukar hangoha a džanel mištes te bašavel. Šunen tire lava, ale na dživen pal oda.

³³ Sar pes kada ačhela, a kada pes čačes the ačhela, akor sprindžarena, hoj maškar lende sas prorokos.“

34

O lav pro nalačhe pastjera

¹ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO:
² „Manušeja, prorokin pro pastjera le Izraeloskre! Prorokin a phen ole pastjerenge: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Vigos le Izraeloskre pastjerenge, save pašinen pes korkoren! Či na kamlehas o pastjera te pašinel o stados? ³ Pijen lengro thud, uren pre tumende o gada la vlnatar, murdaren a chan le thule džviren, ale o stados na pašinen. ⁴ Le slaben andral o stados na podhazdenas, le nasvalen na sastārenas a le zraņimen manušenge na sphandenas o rani. Olen, so odgele, na anenas pale a olen, so našlile, na džanas te rodel, ale vladņinenas upral lende zorales. ⁵ Vašoda pes rozdenašenas, bo na sas len pastjeris, a sar pes rozdenašenas, chanas len všelijaka dziva džviri. ⁶ Mire bakrore bludzinenas pal savore bare verchi the brehi. Mire bakrore sas roztradle pal calo svetos, ale ņiko na dikhelas, kaj gele, a ņiko len na rodelas.

⁷ Vašoda, pastjeralo, šunen o lav le RAJESKRO:
⁸ Avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, vašoda, hoj miro stados hino bi o pastjeris, vašoda, hoj mire bakroren chanas a murdarenas všelijaka dziva džviri, vašoda, hoj mire pastjera pes na starinenas pal miro stados a na rodenas

len, ale pašinenas pes korkoren, a na miro stados, ⁹ vašoda, pastjerale, šunen o lav le RAJESKRO: ¹⁰ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me džav pre tumende a lava tumendar pale miro stados. Imar tumenge na domukava te pašinel mire bakroren. Tumen, pastjerale, imar na pašinena korkore pes, ale cirdava tumenge avri le bakroren andral o muja a imar na domukava, hoj len te chan.' "

O RAJ rodela avri peskre bakroren

¹¹ „ Bo kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me korkoro rodava avri mire bakroren a starinava man pal lende. ¹² Avke sar pes o pastjeris starinel pal o bakrore, so sas roztradle, avke man me starinava pal mire bakrore a lava len avri andral savore thana, kaj sas roztradle oda džives, sar sas zamračimen a kalipen. ¹³ Anava len andral o narodi a skidava len upre andral o aver phuva. Doanava len andre lengri phuv a pašinava len pro verchi le Izraeloskre, paš o paña andro dolini the paš savore thana la phuvakre, kaj bešen o manuša. ¹⁴ Pašinava len pre lači mała, pro uče verchi le Izraeloskre eła lengri mała. Pre odi lači mała peske pašlona a pašinena pes pre šukar čar pro verchi le Izraeloskre. ¹⁵ Me korkoro pašinava miro stados a dava lenge te odpočovinel, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹⁶ Rodava avri le našaden, anava pale olen, so odgele, sphandava o rani olenge, so hine zrañimen, a đava zor le nasvalen, ale le thulen the le zoralen zñičinava. Me len pašinava le spravodlišagoha.

¹⁷ Ale tuke, miro stadona, phenel o RAJ, o Adonaj, kada: Dikh, me rozsudzina va maškar jekh bakroro the maškar aver bakroro, maškar o barani the maškar o capi. ¹⁸ Hin tumenge frima, hoj chan avri e nekfeder čar pre mala? Mušinen mek te uštarel le pindrenca pre odi čar, so ačhiła? Hin tumenge frima, hoj pijen o žužo paňi? Mušinen mek te mucinel andre le pindrenca oda paňi, so ačhiła? ¹⁹ Avke mušinel miro stados te chal odi čar, pal savi tumen uštardan, a te pijel oda paňi, savo tumen mucindan andre le pindrenca!

²⁰ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me rozsudzina va maškar o thule the šuke bakrore. ²¹ Bo ispiden tumen la seraha the le valenca, tumare rohenca demen savore slabe bakroren dži akor; medik len na traden avri andral o stados. ²² Ale me zachraňina va mire bakroren a imar len na dukhavena a rozsudzina va maškar jekh bakroro the maškar aver. ²³ Ačhavava upral lende jekhe paštjeris, mire služobňikos le David, a ov len pašinela; pašinela len a ela lengro paštjeris. ²⁴ Me, o RAJ, avava lengro Del a miro služobňikos o David ela lengro raj maškar lende. Me, o RAJ oda, phendom.

²⁵ Phandava lenca e zmluva, savi lenge anela o smirom, a murdarava avri le dzive džviren andral e phuv, avke peske bešena pre pušta a sovena andro veša andro smirom. ²⁶ Požehňina va len a the savoro, so hin pašal miro verchos. Bičhavava pre lende o brišinda andro spravno časos a ola brišinda ena pro požehnaňje! ²⁷ O stromi anena peskro ovocje

a e phuv peskro ulipen; o manuša peske dživena andre peskri phuv andro smirom. Sar čhingerava o lanci mire manušenge a zachrañinava len olendar, ko lendar kerde otroka, akor sprindžarena, hoj me som o RAJ. ²⁸ O narodi len imar na občorarena a o dziva džviri len na chana tele, ale dživena peske andro smirom a ñiko len imar na daravela avri. ²⁹ Dava len o mali, save ena znama peskre ulipnaha, avke imar na ela bokh andre phuv a o manuša andral o aver narodi len imar na dikhena tele. ³⁰ Akor sprindžarena, hoj me o RAJ, lengro Del, som lenca a on, o Izraeliti, hine mire manuša, phenel o RAJ, o Adonaj.

³¹ Tumen san mire bakrore, o bakrore pal miri mała, a me som tumaro Del, phenel o RAJ, o Adonaj.‘“

35

O lav pro verchos Seir

¹ Palis ke ma avla o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, visaluv le mujeha ko verchos Seir andro Edom a prorokin pre leste. ³ Phen leske: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, džav pre tute, verchona Seir, nacirdava pre tu miro vast a kerava tutar e zamukli pušta. ⁴ Tire forendar kerava kopa bara a tutar ačhela zamuklo than. Akor sprindžareha, hoj me som o RAJ.

⁵ Vašoda, hoj imar čirlastar furt sal le Izraelitengro ñeprijateljis a diñal len te murdarel la šablaha akor, sar pre lende avla o baro pharipen, sar avla lengro posledno trestos, ⁶ vašoda, avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, dava

tut te murdarel a na denašeha olestar. Vašoda, hoj kamehas o murdaripen, na denašeha le murdaripnaske. ⁷ Le Edomoskre verchostar Seir kerava e zamukli pušta a murdarava avri dojekhes, ko odarik predžala abo avela pale. ⁸ Tire verchi začivava le mule telenca; ola, ko ena murdarde la šablaha, učarena andre tire brehi the tire dolini. ⁹ Zničinava tut pro furt a andre tire fori imar ņiko na bešela. Akor sprindžareha, hoj me som o RAJ.

¹⁰ Tu phendal: „Kala duj narodi, o Izrael the o Juda, peskre phuvenca ena mire a zalava len,“ kajte me o RAJ ode bešav. ¹¹ Vašoda, avke sar me dživav, phenel o RAJ, o Adonaj, visarava tuke pale tiri choli the tiri žjarlivost, savaha našti avri ačhehas mire manušen, a dava man lenge te sprindžarel, sar tut sudzinava. ¹² Akor sprindžareha, hoj me o RAJ šundom savoro tiro dopheñiben, sar vakerehas pro verchi le Izraeloskre: „Hine zamukle, hine mange dine, hoj len te chav tele.“ ¹³ Lašarehas tut pre ma, šmelones pre ma vakerehas a me oda šundom. ¹⁴ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Sar tutar kerava e zamukli pušta, calo svetos tuke radisalola. ¹⁵ Avke sar tu radisalohas, hoj sas zničimen o đedictvos le Izraeloskro, avke tuha me kerava. Aveha zničimen, verchona Seir, tu the calo Edom! Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.’“

36

O požehnaņje prekal o verchi le Izraeloskre

¹ „A tu, manušeja, prorokin le verchenge andro Izrael a phen: ‚Verchale andro Izrael,

šunen o lav le RAJESKRO: ² Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Bo o nepřijatelis tumendar asal a phenel: „O večna verchi hine amare!“ ‘³ vašoda prorokin a phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: O armadi le avre narodengre tumen rozpučinenas pal savore seri a mukle tumari phuv zamukli. Zalenas tumen, vakerenas pal tumende namištes a kerenas pre tumende pletki. ⁴ Vašoda šunen, verchale andro Izrael, so phenel o RAJ, o Adonaj: Kada phenel o RAJ, o Adonaj le verchenge, le brehenge, le paňenge, le dolinenge, le rozburimen thanenge the le omukle forenge, saven občorarenas a savendar asanas okla narodi pašal lende; ⁵ vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Čačes, andre miri bari žjarlivost vakeravas pre okla narodi the pre calo Edom, bo peske ile miri phuv a kerde latar peskri. Sar la ile, savoren sas radišagos andro jile a dikhle la tele a občorarde lakre mali.’

⁶ Vašoda prorokin la phuvake andro Izrael a phen le verchenge, le brehenge, le paňenge the le dolinenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me vakerav andre miri žjarlivost the andre miri choli, bo o narodi tumen tele dikhenas. ⁷ Vašoda kada phenel o RAJ, o Adonaj: Čačes, dav tumen lav, hoj o narodi, so hine pašal tumende ena tiš teledikhle.

⁸ Ale tumenge, verchale andro Izrael, barona o konara pro stromi a anena o ovocje mire manušenge, le Izraelitenge, bo imar maj avena khere. ⁹ Dikh, me som vaš tumende a visarava miro muj ke tumende. Tumari phuv ela preorimen a ela andre sadzimen. ¹⁰ Kerava, hoj but

nipi te bešen pre tumende, he, calo Izrael. O manuša bešena andro fori a pale ačhavena ola khera, so sas čhide tele. ¹¹ Kerava, hoj te dživen pre tumende but manuša the džviri, ulona lenge but čhave a rozbarona pes. Dava te bešel le manušenge pre tumende avke sar varekana a dava lenge te dživel feder sar angloda. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ. ¹² Kerava, hoj o manuša, mire manuša o Izrael, te bešen pre tumende, verchale. Tumen avena lengre a ačhena lengro dēdictvos a imar šoha lenge na lena lengre čhaven.

¹³ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Vašoda, hoj tumenge o manuša phenen: „Tumen chan tele le manušen a len tumare narodoske le čhaven,“ ¹⁴ vašoda imar šoha na chana tele le manušen a na lena tumare narodoske le čhaven, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹⁵ Imar na domukava, hoj tumenge o narodi te dophenen, abo hoj tumen o nipi te dikhen tele, abo hoj te len tumare narodoske le čhaven, phenel o RAJ, o Adonaj.’ “

O Izrael pale upreačhado

¹⁶ Pale ke ma avla o lav le RAJESKRO: ¹⁷ „Manušaja, sar o Izraeliti bešenas andre peskri phuv, melarde la andre oleha, sar dživenas, the oleha, so kenas. Oda sar on dživenas, sas prekal ma ajsa nažužo sar o nažužipen la džuvlakro andre lakre dživesa. ¹⁸ Avke pre lende čidom avri miri cholī, bo čhorenas avri o rat andre phuv a melarde la andre le modlenca. ¹⁹ Roztradňom len maškar

o narodi a sas rozčhide maškar o phuva. Sudzinas len pal oda, sar dživenas the kerenas.

²⁰ Ale všadzik, kaj avenas maškar o narodi, o narodi pal lende vakerenas: ‚Kala manuša hine le RAJESKRE a mušinde te avel het andral leskri phuv,‘ a oleha mire manuša melarde andre miro sveto nav. ²¹ Palis mange sas pharo vaš miro sveto nav, savo o Izraeliti melarde andre maškar ola narodi, kaj gele.

²² Vašoda phen le Izraelitenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Na kerav oda angle tumende, Izraelitale! Ale kerav oda angle miro sveto nav, savo tumen melardan andre maškar ola narodi, kaj gelan. ²³ Pošvecinava miro baro nav, savo hino melardo andre maškar o narodi, savo tumen maškar lende melardan andre. Akor sprindžarena o narodi, hoj me som o RAJ, phenel o RAJ, o Adonaj, bo anglal lengre jakha sikavava prekal tumende, hoj me som sveto.

²⁴ Bo me tumen lava andral o narodi, skidava tumen upre andral savore phuva a anava pale andre tumari phuv. ²⁵ A pokropinava tumen le žuže pañeha a avena žuže. Me tumen žužarava savore tumare nažužipnastar the savore tumare modlendar. ²⁶ Dava tumen nevo jilo a thovava andre tumende nevo duchos; lava avri oda baruno jilo andral tumaro telos a dava tumen jilo masestar. ²⁷ A dava mire Duchos andre tumende a kerava, hoj te dživen pal mire prikazañja, te dolikeren mire zakoni a te keren len. ²⁸ Avke bešena andre odi phuv, savi diñom tumare dadenge a avena mire manuša a me avava tumaro Del. ²⁹ Me tumen zachrañinava sa-

vorestar, so tumen melarel andre. Prikazinava la pšenicake a kerava, hoj te barol pferdo, a na domukava pre tumende e bokh. ³⁰ Dava, hoj te barol but ovocje pro stromi the but ulipen pre mała, hoj o aver narodi tumen imar te na dikhen tele vaš oda, hoj san bokhale. ³¹ Avela tumenge pre godi tumaro nalačo dživipen the tumare nalače skutki a džunglona korkore tumenge vaš ola bini the džungale veci, so kerenas. ³² Kamav, hoj oda mištes te džanen, phenel o RAJ, o Adonaj, me oda na kerav angle tumende. Ladžan tumen a lołon avri ladžatar vaš oda, sar dživenas, Izraelitale!

³³ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Andre oda džives, sar tumen obžuzarava savore tumare binendar, kerava, hoj pes pale te bešel andre tumare fori a pale pes te ačhavel upre oda, so hin telečhido. ³⁴ E phuv, savi sas zamukli, ela pale preorimen; imar na dičhola zničimen pro jakha olenge, ko pašal predžana. ³⁵ A phenena: „Kala phuvatar, so sas zamukli, ačhila e zahrada Eden; o fori, so sas čhide tele, zničimen a rozburimen, hine akana ohradzimen a bešen andre o manuša.“ ³⁶ Akor ola narodi, so ačhena te dživel pašal tumende, džanena, hoj me, o RAJ, pale ačhadom upre oda, so sas zničimen, a sadzindom avri oda, so sas zamuklo. Me o RAJ oda phenom a me oda kerava.’

³⁷ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Mek kadi jekh veca domukava le Izraelitenge, hoj mandar te mangel, a kada lenge dava: Kerava lengre manušendar ajci but sar bakrore, ³⁸ ajci but džene sar ola stadi, so anen o manuša

andro Jeruzalem pro inepi te obetinel. Avke ena andre ola rozburimen fori pherdo stadi le manušengre. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.“

37

O videňje pal o šuke kokala

¹ O vast le RAJESKRO sas upral ma a iľa man avri andro Duchos le RAJESKRO a thođa man maškar e dolina, kaj sas pherdo kokala. ² A iľa man te phirel dookola pašal ola kokala. A dikh, sas ode pherdo kokala a sas igen šuke avri. ³ Phenda mange: „Manušeja, šaj obdživen kala kokala?“

A me phendom: „RAJA, Devla, tu džanes!“

⁴ Avke mange phenda: „Prorokin kale kokalenge a phen lenge: ‚Šuke kokalale, šunen o lav le RAJESKRO! ⁵ Kada phenel o RAJ, o Adonaj, kale kokalenge: Dikh, dava andre tumende o dichos a obdživena. ⁶ Thovava pre tumende o šlachi a pačarava tumen andre le maseha, nacirdava pre tumende e cipa, dava andre tumende o dichos a obdživena. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.‘“

⁷ Akor prorokinavas avke, sar mange sas prikazimen. A sar prorokinavas, avľa e vika, chudňa te šundol, sar pes čhalaven o kokala a sthoven pes jekh paš aver. ⁸ Dikhľom, a dikh, sas pre lende o šlachi, barila pre lende o mas a nacirdňa pes pre lende e cipa. Ale o dichos andre lende na sas.

⁹ Phendã mange: „Prorokin ko dichos, prorokin, manušeja, a phen leske: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dichona, av pašal o štar balvaja a phurde pre kala murdarde, hoj te obdživen.‘“

¹⁰ Akor chudňom te prorokinel avke, sar mange sas prikazimen. A avľa andre lende o dichos, obdžidile a uštile upre pro pindre. Oda sas igen bari armada.

¹¹ Phendã mange: „Manušeja, kala kokala hine o manuša le Izraeloskre. Dikh, on phenen: ‚Amare kokala hine avrišuke a amari nađej našliľa; imar sam zničimen.‘ ¹² Vašoda prorokin a phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me phundravava tumare hrobi a lava tumen andral lende avri, mire manušale. Anava tumen pale andre phuv Izrael. ¹³ Akor sprindžarena, mire manušale, hoj me som o RAJ, sar phundravava tumare hrobi a sar tumen lava avri andral o hrobi. ¹⁴ Thovava andre tumende mire Duchos a tumen obdživena a dava tumenge te bešel andre tumari phuv. Akor sprindžarena, hoj me, o RAJ, oda phendom a kerava oda, phenel o RAJ, o Adonaj.‘“

O Izrael spojimen andre jekh

¹⁵ Palis ke ma avľa o lav le RAJESKRO: ¹⁶ „Tu manušeja, le tuke jekh kašt a pisin upre: ‚Le judske kmeňoske the le Izraelitenge, so hine leha.‘ Palis tuke le aver kašt a pisin upre: ‚Le Jozefoske (oda hin le Efrajimoske) the savore Izraelitenge, so hine leha.‘ ¹⁷ Spojin len jekhetane a ker lendar jekh kašt, hoj te ačhen jekh andre tiro vast.

¹⁸ Sar tutar phučena tire manuša: ‚Pheneha amenge, pre soste sikaven kala veci?‘ ¹⁹ phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me lava o kašt andral o vast le Jozefoskro, so hino o Efrajim, the le Izraeloskre kmeňendar, save hine leha, a spojina va oda kašt le judske kašteha. Kerava lendar jekh kašt a ačhena jekh andre miro vast. ²⁰ O kašta, pre save pisineha, chude andre tiro vast anglal lengre jakha.‘ ²¹ A phen lenge: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, me lava le Izraeliten avri andral ola narodi, andre save gele, skidava len upre savore serendar a anava len andre lengri phuv. ²² Kerava lendar jekh narodos andre odi phuv, pro verchi le Izraeloskre. Ela jekh kralis upral lende savorende a imar šoha na ena duj narodi aňi pes na rozđelinena pro duj krališagi. ²³ Imar pes na meľarena andre le modlenca aňi le džungale vecenca aňi peskre nalačhipenena, bo me len zachraňinava andral savore binošna droma, savenca mandar odgele, a obžuzarava len. On ena mire manuša a me avava lengro Del.

²⁴ Miro služobňikos o David ela lengro kralis a savoren ela jekh pastjeris. On dživena pal mire zakoni, dolikerena mire prikazaňja a kerena len. ²⁵ Bešena andre odi phuv, savi diňom mire služobňikoske le Jakoboske a andre savi bešenas tumare dada. On the lengre čhave the lengre čhavengre čhave ode bešena pro furt a o David miro služobňikos ela lengro raj pro furt. ²⁶ Kerava lenca e zmluva, savi lenge anela o smirom; odi zmluva ela večno. Dava lenge te bešel andre phuv, rozmnožinava len a thovava

miro chramos maškar lende pro furt. ²⁷ Bešava maškar lende; me avava lengro Del a on ena mire manuša. ²⁸ Akor sprindžarena o narodi, hoj me som o RAJ, savo kerel le Izraelostar sveto, sar ela miro chramos maškar lende pro furt.' "

38

O lav pro Gog

¹ Avla ke ma o lav le RAJESKRO: ² „Manušeja, visar tut le mujeha ke phuv Magog pro kralis Gog, savo vladñinel le narodenge Mešech the Tubal, prorokin pre leste ³ a phen: ‚Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, Gogona, so vladñines andro Mešech the Tubal, me džav pre tu. ⁴ Visarava tut pale, thovava tuke o haki andro čhama a lava tut the tiri cali armada – le grajen, le jazdcen savora vizbrojaha, le pherdo dženen le bare the le cikne štitenca a savoren, so pes maren le šablenca. ⁵ E Perzija, o Kuš the o Put ena lenca, savore le štitenca the le prilbenca; ⁶ o Gomer peskre pherdo slugađenca, o Bet-Togarma dural pal o severos savore peskre slugađenca – o armadi andral o but narodi ena tuha.

⁷ Pripravin tut a av pripravimen tu the ola savore pherdo slugada, so pes paš tute skidle upre, a av lengro stražcas. ⁸ Pal o but dživesa aveha vičimen pro mariben; andro posledna berša džaha pre odi phuv, savi pregeľa le maribnaha a sas pale upreačhađi; džaha pro manuša, so sas skidle andral o but phuva pro verchi le Izraeloskre, save sas but berša zamukle. Ola manuša sas ande pale andre kadi phuv andral o

aver narodi a akana peske dživen andro smirom. ⁹ Aveha sar e burka, sar e chmara, so učharela andre e phuv, tu the savore tire slugađa; ena tuha but narodi.

¹⁰ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Andre oda džives tuke avena pre godi o gondolišagi, hoj te gondolines avri o nalačhe plani ¹¹ a phenaha: „Džava pre ajsi phuv, so hiňi otkerđi a sava nane muri. Džava pre ola nipi, so peske bešen andro smirom a na užaren, hoj pre lende vareko avela pro mariben. Savore ola manuša dživen andro fori bi o muri, bi o brani the bi o zavori. ¹² Občorarava len, lava mange lengre veci a visarava miro vast pre ola fori, so imar sas čhide tele, andre save pes akana pale bešel; the pro manuša, so pes skidle upre andral o narodi, saven hin pherdo dobitkos the barvalipen a bešen maškaral maškar o svetos.“ ¹³ O manuša andral e Šeba the andral o Dedan the o kupci andral o Taršiš savore leskre vodcenca tuke phenena: „Avl'al kade te čorel? Skidňal tuke upre tiri armada, hoj amenge te les amaro rup the somnakaj, hoj amenge te zales o dobitkos the o barvalipen a hoj te dochudes igen bari korist?“ ‘

¹⁴ Vašoda, manušeja, prorokin a phen le Gogoske: „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Andre oda džives, sar mire manuša o Izrael bešena andro smirom, dikheha oda, ¹⁵ aveha pal tiro than dži dural pal o severos, tu the but narodi tuha; savoredžene avena pro graja, pherdo slugađa a igen bari armada. ¹⁶ Aveha pre mire manuša pro Izrael sar e chmara, so zaučharel

andre e phuv. Andro posledna dživesa me tut anava, hoj te džas pre miri phuv vaš oda, hoj man o narodi te sprindžaren, sar pre tu, Gogona, anglal lengre jakha sikavava, hoj som sveto.

¹⁷ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Oda sal tu, pal kaste vakeravas angloda prekal mire služobníka, prekal o proroka andral o Izrael. On andre ola dživesa imar but berša anglal prorokinenas, hoj tut anava pre lende. ¹⁸ Andre oda džives, sar o Gog avela pro mariben pre izraeliko phuv, phenel o RAJ, o Adonaj, avava igen cholamen. ¹⁹ Andre miri žjarlivost the andre bari cholí phenav, hoj andre oda džives e phuv andro Izrael igen zorales razisaľola. ²⁰ O ribi andro moros, o čirikle pro ňebos, o džviri pro maľi, savoro, so pes cirdel pal e phuv, the savore manuša pro svetos izdrana daratar anglal mande. O verchi visalona avri, o skali rozperena a o dojekh muros perela tele. ²¹ Anava o mariben pro Gog andro verchi le Izraeloskre, phenel o RAJ, o Adonaj; dojekh murš visarela peskri šabľa pre peskro phral. ²² Anava pre leste miro sudos prekal o meribnaskro nasvaliben the prekal o murdaripen. Mukava pre leste o zoraló brišind le legenca a labarava e jag la siraha pre leste the pre leskre slugađa a the pre ola but narodi, so leha ena. ²³ Avke lenge sikavava, savo som baro a sveto a dava man te prindžarel but narodenge. Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.’ “

39

¹ „Manušeja, prorokin pro Gog a phen: ‚Kada, phenel o RAJ, o Adonaj: Dikh, Gogona, so

vladňines andro Mešech the Tubal, me imar džav pre tu! ² Visarava tut pale a cirdava tut pal ma. Anava tut dži dural pal o severos a lidžava tut pro mariben pro verchi le Izraeloskre. ³ Akor tuke lava avri o lukos andral o balogno vast a perena tuke avri o šipi andral o čačo vast. ⁴ Tu pereha tele mulo savore tire slugadenca the le narodenca, so ena tuha. Dava tut te chal le supenge, le všelijake čirikleng the le džvirenge pre maľa. ⁵ Mereha pre maľa, bo me oda phendom, phenel o RAJ, o Adonaj. ⁶ Me bičhavava e jag pro Magog the pro fori pašal o moros, kaj peske o manuša dživen andro smirom; akor sprindžarena, hoj me som o RAJ.

⁷ Dava te prindžarel mire manušenge andral o Izrael miro sveto nav. Imar na domukava, hoj pes miro sveto nav te melarel andre a o narodi sprindžarena, hoj me, o RAJ, som o Sveto Del andro Izrael. ⁸ Dikh, imar oda avel a ačhela pes oda, phenel o RAJ, o Adonaj. Kada hin oda džives, pal savo vakeravas.

⁹ Palis avena avri ola, ko bešen andro fori andro Izrael, a skidena upre o zbraňe, hoj lendar te keren jag. Labarena o cikne the o bare štiti, o luki the o šipi, o kijaki the o kopiji; efa berš peske lendar kerena jag. ¹⁰ Na kampela lenge te džal kašteng pre maľa aňi andro veš, bo kerena peske jag le zbraňendar. Občorarena olen, so len občorarenas, a lena o lačhe veci olenge, so lenas lenge, phenel o RAJ, o Adonaj.

¹¹ Andre oda džives dava le Gog hrobos andro Izrael, andre dolina, khatar predžan ola, ko džan le morostar pro vichodos. Avke pes phandela

andre o drom olenge, so odarik phiren, bo o Gog peskre bara armadaha ela ode parundo. Avke vičinena oda than e Dolina le Gogoskra bara armadakri.

¹² Efta čhon len o Izraeliti parunena, hoj te obžuzaren e phuv. ¹³ Calo Izrael len pomožinela te parunel a oda džives, sar man oslavinava, ela lenge pro leperiben, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹⁴ Kidenavri muršen, save predžana cali phuv, hoj te parunen ole mulen, so pašlona pre phuv, hoj te obžuzaren e phuv. Efta čhon len rodona. ¹⁵ A sar predžana la phuvaha a arakhena le manušengre kokala, kerena paš lende o znakos, medik len o hrobara na parunena andre Dolina le Gogoskra bara armadakri. ¹⁶ Ela ode the o foros, savo pes vičinela Hamona*. Avke obžuzarena e phuv.'

¹⁷ Manušeja, kada phenel o RAJ, o Adonaj, vičin savore čiriklen the savore dzive džviren a phen lenge: ‚Skiden tumen a aven! Aven pal savore seri pre obeta, savi prekal tumende murdarav, pre bari obeta pro verchi le Izraeloskre! Ode chana o mas a pijena o rat. ¹⁸ Chana o mas le zorale muršengro a pijena o rat la phuvakre rajengro, so hine sar o thule bakre, o gurunžora, o capi the o biki andral o Bašan. ¹⁹ Pre miri obeta, so prekal tumende murdardom, chana ajci žiros, hoj čalona, a pijena ajci rat, hoj mačona. ²⁰ Chana paš miro skamind a čalona le grajendar, le jazdcendar, le zorale muršendar the savore maribnaskre muršendar,‘ phenel o

* **39:16** 39,16 Oda hin: e bari armada.

RAJ, o Adonaj.

²¹ Avke sikavava miri slava maškar o narodi a savore narodi dikhena miro sudos, savo pre lende andom, the miro vast, savo pre lende thodom. ²² Ole dživesestar imar o Izrael sprindžarela, hoj me som o RAJ, leskro Del. ²³ The o aver narodi sprindžarena, hoj o manuša le Izraeloskre gele andro zajaťje vaš peskre bini, bo na sas mange verna. Avke me lendar visardom miro muj a diňom len lengre ňeprijateľenge, save len murdarde andro mariben. ²⁴ Kerdom lenca avke, sar peske zaslužinen vaš peskre nažužipena the bini, a visardom lendar miro muj.

²⁵ No akana kada phenel o RAJ, o Adonaj: Anava pale o požehnaňje pro Jakob, presikavava e milost savore Izraeloskre manušenge a horlinava vaš miro sveto nav. ²⁶ Sar peske dživena andro smirom andre peskri phuv a ňiko len na daravela avri, akor bisterena pre peskri ladž the pre peskre napačivale skutki, so mange kerenas. ²⁷ Sar len anava pale andral o aver narodi a skidava len upre andral o phuva lengre ňeprijateľengre, akor pre lende sikavava anglo jakha le but narodengre, hoj me som sveto. ²⁸ Akor sprindžarena, hoj me som o RAJ, lengro Del, bo kajte len bičhadom andro zajaťje maškar o narodi, palis len pale skidava upre andre lengri phuv a akanastar imar ňikas lendar na mukava andro zajaťje. ²⁹ Imar šoha lendar na visarava miro muj, bo čhivava avri mire Duchos pro manuša le Izraeloskre, phenel o RAJ, o Adonaj.“

O nevo Jeruzalem

40

O videňje pal o nevo chramos

¹ Sar samas andro zajaťje bišupandžto (25.) berš, pro dešto džives andro ešebno čhon pro nevo berš, avľa pre ma o vast le RAJESKRO. Oda sas dešuštar (14) berš pal oda, sar sas domardo o Jeruzalem. ² Andro videňja le Devleskre man iľa andro Izrael a ačhađa man pro igen učo verchos, pre savo sas but stavbi pre južno sera a dičholas oda avri sar foros. ³ Iľa man ode a me ode dikhlom jekhe muršes, savo dičholas avri, sar te ulahas le bronzostar. Ačhelas andre brana a andro vast les sas e ľanoskri šparga the e trstina te merinel. ⁴ Oda murš mange phenda: „Manušeja, dikh mištes le jakhenca a šun mištes le kanenca. De pozoris pre savoreste, so tuke sikavava, bo ča vašoda salas kade ilo, hoj te des te džanel le Izraeloskre manušenge savoro, so dikheha.“

E vichodno brana

⁵ A dikhlom o muros, so sas pašal o Chramos. Ole muršeste sas andro vast trinemetrengri trstina te merinel. Merinda laha o muros a sas 3 metri buchlo a 3 metri učo.

⁶ Paľis geľa ke vichodno brana a geľa upre pro garadiči, merinda o prahos la branakro a o prahos sas 3 metri buchlo. ⁷ Pal oda prahos andre brana sas e chodba, andral savi pes džalas andro khera prekal o stražňika. Jekh kher le stražňikengro sas 3 metri džindardo a 3 metri buchlo. Maškar ola khera sas o muri buchle 250 centimetri. Pal odi chodba sas dujto prahos la branakro, saves sas 3 metri a prekal savo pes

džalas andre veranda, savi sas nekpašeder paš o Chramos.

⁸ Avke merinda the odi veranda; ⁹ sas džindardi 4 metri a lakre slupi sas buchle 1 metros. Prekal e veranda la branakri pes džalas paš o Chramos.

¹⁰ Andre vichodno brana sas šov khera prekal o stražnika, trin khera sas pal jekh sera la chodbakri a trin pal aver. Savore khera sas jednakones bare a o muri maškar ola khera sas jednakones buchle. ¹¹ Palis oda murš merinda o vchodos la branakro a sas buchlo 5 metri; e chodba sas buchli 650 centimetri. ¹² Angle dojekh kher le stražnikengro sas cikno murocis, savo sas 50 centimetri učo a 50 centimetri buchlo. Dojekh kher le stražnikengro sas kocka, 3 metri buchlo a 3 metri džindardo. ¹³ Palis merinda uprunestar e chodba pro buchles pašal jekh kher le stražnikengro dži paš aver, pašal jekh paluno muros dži paš aver. A sas 1 250 centimetri jekhe murostar dži paš aver. ¹⁴ Palis merinda e veranda angle brana a sas 30 metri uči. Pašal e veranda sas dvora. ¹⁵ Pašal o avruno vchodos la branakro dži paš o vchodos andre veranda sas 25 metri. ¹⁶ Pašal o avruno the androne muri sas učes o cikne oblaki le šukar mreženca, prekal save avelas o švetlos andro khera le stražnikengre. The pre veranda angle brana sas ajse oblaki. Pro muri maškar ola khera sas avrirandle o palmi pro šukariben.

E avruši dvora

¹⁷ Palis man oda murš liğenda pre avruši dvora le Chramoskri a ode dikhłom tranda sali,

save sas pašal calo avruno muros dookola a anglal save sas obthodi e baruŋi dlažba. ¹⁸ E baruŋi dlažba pes spojinelas paš o seri le branengre pal oda, save džindarde sas o brani. Oda sas e teluŋi dlažba. ¹⁹ Dikhłom o brani andre andruŋi dvora a palis oda murš merinda, hoj keci metri hin la avruŋa branatar dži paš o vchodos andre andruŋi brana, a sas 50 metri pro vichodos the pro severos.

E severno brana

²⁰ Merinda the e severno brana la avruŋa dvorakri; merinda, keci la hin pro džindardes the pro buchles. ²¹ The andre odi brana sas pal soduj seri po trin khera prekal o stražnika, maškar save sas o muri, the e veranda. Savoro merinelas ajci keci the andre vichodno brana. Cali branakri chodba sas 25 metri džindardi a 1 250 centimetri buchli. ²² Lakre oblaki, e veranda the o palmi merinenas ajci keci the andre vichodno brana. Pal o ehta garadiči pes džalal upre ke brana a pre oki sera sas e veranda. ²³ Kade sas mek jekh brana andre andruŋi dvora. La severna branatar pes džalal paš odi brana andre andruŋi dvora, avke sar oda sas pre vichodno sera. Oda murš merinda, keci metri hin maškar ola duj brani, a sas 50 metri.

E južno brana

²⁴ Palis man oda murš ligenda pro juhos, a dikhłom ode e južno brana. Merinda o khera prekal o stražnika, o muri maškar ola khera the e veranda a sas ajsi bari sar the okla brani. ²⁵ Avke sar the pre okla ešebna brani sas dookola

o cikne oblaki pašal e brana the pašal e veranda. Calí branakri chodba sas 25 metri džindardí a 1 250 centimetri buchli. ²⁶ Angle brana sas eŕta garadiči, savenca pes džalal upre a pre oki sera sas e veranda. A andre sas o muri, pre save sas o palmi pal soduj seri. ²⁷ La južna branatar pes džalal paš oki brana andre andruŕni dvora. A merindá, keci metri hin maškar ola duj brani, a sas 50 metri.

O brani andre andruŕni dvora

²⁸ Palis man ligenda andre andruŕni dvora prekal e južno brana, merindá la a merinelas ajci keci the okla. ²⁹ O khera prekal o stražŕnika, o muri maškar ola khera the e veranda merinelas ajci keci the andre okla brani. Avke sar the pre okla brani sas dookola o cikne oblaki pašal e brana the pašal e veranda. Calí branakri chodba sas 25 metri džindardí a 1 250 centimetri buchli. ³⁰ Andre andruŕni dvora sas dookola o chodbici, save sas 1 250 centimetri džindarde a 250 centimetri buchle. ³¹ La branakri veranda sas visardí pre avruŕni dvora, pro muri la sas o palmi a ochto garadičenca pes avelas upre paš late.

³² Palis man ligenda andre andruŕni dvora pro vichodos. Sar merindá e brana, merinelas ajci keci the okla. ³³ O khera prekal o stražŕnika, o muri maškar ola khera the e veranda merinelas ajci keci the andre okla brani. Avke sar the pre okla brani sas dookola o cikne oblaki pašal e brana the pašal e veranda. Calí branakri chodba sas 25 metri džindardí a 1 250 centimetri buchli. ³⁴ La branakri veranda sas visardí pre avruŕni

dvora, pro muri la sas o palmi pal soduj seri a ochto garadičenca pes avelas upre paš late.

³⁵ Pašis man ligenda paš e severno brana, merinda la a merinelas ajci keci the okla. ³⁶ O khera prekal o stražnika, o muri maškar ola khera the e veranda merinenas ajci keci the andre okla brani. Avke sar the pre okla brani sas dookola o cikne oblaki pašal e brana the pašal e veranda. Calí branakri chodba sas 25 metri džindardí a 1 250 centimetri buchli. ³⁷ La branakri veranda sas visardí pre avruňi dvora, pro muri la sas o palmi pal soduj seri a ochto garadičenca pes avelas upre paš late.

O khera prekal o rašaja

³⁸ Paš odi andruňi brana sas jekh kher, andre savo pes džalas andre prekal o vudar paš e chodbica. Ode žužarenas o labarde obeti. ³⁹ Andre chodbica le khereskri sas duj skaminda pal jekh sera a duj skaminda pal e dujto sera. Pre ola skaminda murdarenas o labarde obeti, o obeti vaš o binos the o obeti vaš e vina. ⁴⁰ Pre avruňi sera paš o vchodos la severna branakro sas pro soduj seri po duj skaminda. ⁴¹ Avke pre jekh sera sas štar skaminda the pre dujto sera sas štar skaminda; savore skaminda, pre save murdarenas le džviren, sas ochto. ⁴² Štar skaminda pro labarde obeti sas le barune kvadrendar. Sas 50 centimetri uče a 75 centimetri buchle the džindarde. Pre ola skaminda thovenas o sersami, savenca murdarenas le džviren pro labarde the aver obeti. ⁴³ Pašal calo muros dookola sas zachudle po duj haki, save sas 8

centimetri bare. Pro skaminda pes thovelas o masa pre obeta.

⁴⁴ Palis man ligenda andre andruņi dvora. Ode sas duj khera: pre sera la severna branakri sas jekh kher, saveskro vchodos sas visardo pro juhos, a pre sera la južna branakri sas dujto kher, saveskro vchodos sas visardo pro severos.

⁴⁵ Phenda mange: „Kada kher, saveskro vchodos hin visardo pro juhos, hin prekal o rašaja, save služinen andro Chramos. ⁴⁶ A o kher, saveskro vchodos hin visardo pro severos, hin prekal o rašaja, save služinen paš o oltaris. Oda hin o potomki le Cadokoskre, bo le Levitendar ča on korkore šaj aven anglo RAJ leske te služinel.“

⁴⁷ Palis merinda e andruņi dvora le Chramoskri. E dvora sas kocka, 50 metri džindardi a 50 metri buchli. A o oltaris sas anglo Chramos.

O nevo Chramos

⁴⁸ Palis man ligenda andre chramoskri veranda a merinda o zarubņi andre veranda: 250 centimetri pro soduj seri. O vchodos sas buchlo 7 metri a o muri pal o soduj seri le vchodoskre sas 150 centimetri. ⁴⁹ E veranda sas 10 metri džindardi a 6 metri buchli. Džalas pes upre deše garadičenca. Paš o zarubņi sas o slupi, jekh pal jekh sera a dujto pal aver sera.

41

¹ Palis man oda muřš iļa andro Chramos andro Sveto than a merinda o muri le zarubņengre: sas 3 metri buchle pal soduj seri. ² O vchodos andre sas 5 metri buchlo a o muri le vchodoskre pal soduj seri sas jednaka a merinenas 250

centimetri. Merinda the o Sveto than a sas 20 metri džindardo a 10 metri buchlo.

³ Avke geľa andro Neksveteder than a merinda o muri le zarubņengre a sas 1 metros buchle pal soduj seri. O vchodos sas 3 metri buchlo a o muri le vchodoskre pal soduj seri sas jednaka a merinenas 350 centimetri. ⁴ Palis merinda o Neksveteder than, savo avelas pal o Sveto than, a sas 10 metri džindardo a 10 metri buchlo. A phenda mange: „Kada hin o Neksveteder than!“

⁵ Merinda o hlavno muros le Chramoskro a sas 3 metri thulo. Pařal o avruno chramoskre muri sas e pristavba pro 2 metri buchli, ⁶ sava sas trin poschodja a andre savi sas trival po tranda kherora. Le chramoskre murendar avenas avri aje vistupki, pre save sas thode o hranoli la pristavbakre pre dojekh poschodje, hoj o hranoli te na dŕan andro chramoskre muri. ⁷ E pristavba pařal o Chramos sas pre dojekh poschodje buchleder; o teluno poschodje sas uzkedeř, dujto sas buchleder a trito řas nekbuchleder. Pal o teluno poschodje pes dŕalas le garadićenca upre pro mařkaruno poschodje a odarik dŕi pro trito poschodje.

⁸ Pařal calo Chramos dikhlom e viviřimen terasa, savi sluŕinelas sar zaklados prekal odi pristavba. Odi terasa sas uči sar jekh trřtina, oda hin 3 metri. ⁹ O avruno muros la pristavbakro sas 250 centimetri buchlo. Mařkar odi avruņi pristavba le Chramoskri ¹⁰ the mařkar o khera le rařajengre sas dvora 10 metri buchli pařal calo Chramos. ¹¹ Sas ode o duj vchodi, savenca pes avelas andre odi pristavba pal e dvora, jekh sas

pro severos a dujto pro juhos. E terasa dookola sas buchli 250 centimetri.

¹² Pre zapadno sera la Chramoskra dvorakri sas jekh budova, savakro vchodos sas visardo ke dvora. Odi budova sas džindardi 45 metri a buchli 35 metri. O muroš la budovakro sas dookola buchlo 250 centimetri.

¹³ Palis oda murš merinda o Chramos a sas džindardo 50 metri a pro zapados la dvoratar dži pro końec ola budovakro sas tiš 50 metri.

¹⁴ Merinda the o than anglo chramoskro vchodos the e dvora pro vichodos a sas 50 metri džindardo.

¹⁵ Palis merinda e zapadno budova, savakro vchodos sas visardo ke dvora, a sas jekhetane lakre murenca pal soduj seri džindardi 50 metri.

O Sveto than, o Neksveteder than the e veranda ¹⁶ sotrin sas obthode le kašteha a the savore prahi, oblaki the chodbi. O muri sas obthode le kašteha la phuvatar dži upre paš o oblaki a o oblaki sas učarde andre. ¹⁷ Upral o vchodos andro Sveto than avrunestar, andro Sveto than the andro Neksveteder than sas pre savore fali dookola ¹⁸ avrirandle o cherubi the o palmi. E palma sas furt maškar o duj cherubi. Dojekhe cherubos sas duj muja: ¹⁹ manuškro the ľevoskro. Jekhe mujeha dikhelas pre jekh palma a dujtone mujeha pre aver. Kavke sas šukaľarde savore fali andro Chramos dookola. ²⁰ La phuvatar dži upral o vchodos sas pro fali andro Chramos o cherubi the o palmi.

²¹ O zarubni andro vchodos andro Sveto than sas štareagorengre a o zarubni andro vchodos andro Neksveteder than sas tiš ajse. ²² Sas ode

o kaštuno oltaris, savo sas 150 centimetri učo, 1 metros džindardo a 1 metros buchlo. Leskro podstavcos, o seri the o agora sas le kaštestar. Oda murš mange phenda: „Kada hin o skamind, savo hino anglo RAJ.“

²³ Andro Sveto than the andro Neksveteder than sas o dvojita vudara. ²⁴ Jekh vudar sas duje kridlendar a jekh kridlos pes delas te sthovel pro jepaš. ²⁵ Pro chramoskre vudara sas avrirandle o cherubi the o palmi avke sar the pro fali. Avri upral e veranda sas kerđi e streška le kaštestar. ²⁶ Pal o seri pro fali la verandakre sas o uzka oblaki šukalarde le palmenca pal soduj seri. Upral e chramoskri pristavba sas tiš o streški.

42

O budovi prekal o rašaja

¹ Palis man oda murš ligenda andre avruñi dvora pre severno sera. Anda man paš e budova, so sas pre oki sera le Chramoskra dvorakri the pre oki sera le andrune muroske pre severno sera. ² O vchodos la budovakro sas pro severos a e budova sas džindardi 50 metri a buchli 25 metri. ³ Paš e budova sas andruñi dvora buchli 10 metri a pre oki sera sas e dlažba la avruña dvorakri. Ola budova sas trin poschodja a sas la terasi. ⁴ Angle odi budova sas o chodňikos 5 metri buchlo a 50 metri džindardo. O vudara sas pre severno sera. ⁵ Andre budova sas o uprune kherora uzkeder sar o maškarune a o maškarune uzkeder sar o telune. ⁶ O kherora pro sotrin poschodja ačhenas pro terasi, a vašoda lenge na kampelas ajse slupi, sar sas pre dvora,

bo ola poschodĵa sas postupņe cikneder. ⁷ Angle budova sas o muros, so oddĕlinelas e budova la avruņa dvoratar; sas džindĕardo 25 metri. ⁸ Kada muros predlĵinelas e aver budova pre zapadno sera, savi sas 25 metri džindĕardĭ. A e budova pre severno sera, so sas pašeder paš o Chramos, sas 50 metri džindĕardĭ. ⁹ Andre odi budova pes delas te avel andre the pal e vichodno sera la avruņa dvoratar.

¹⁰ Pre oki sera le Chramoskri sas ajsi budova juņņe la andruņa dvoratar sar pro severos a sas tiš maškar o Chramos the maškar e avruņi dvora. Kadi budova sas ačhadĭ avke sar the e budova pre severno sera. ¹¹ Angle late sas ajsi chodņikos sar the angle budova pre oki sera. Kadi budova sas tiš ajsi buchli the džindĕardĭ a o vchodi the o vudara sas jednaka. ¹² O vudara la budovakre sas pre južno sera. Ode sas o chodņikos maškar e budova the maškar o muros, savo oddĕlinelas e budova la avruņa dvoratar. Pal e vichodno sera, kaj chudelas o chodņikos, pes delas te avel andre andruņi dvora prekal o vchodos andro muros.

¹³ Palis mange oda murš phendĕa: „Kadi severno budova the južno budova, save hine oproti la andruņa dvorake, hine sveta. Ode čhana o rašaja, so aven te sluĵinel paš o RAJ, o neksveteder dari. Ode thovena o neksveteder dari: e chabeneskri obeta, e obeta vaš o binos the e obeta vaš e vina, bo kada than hino sveto.

¹⁴ Sar o rašaja dokerena e sluĵba andro Chramos, našti odarik džan takoj pre avruņi dvora, ale mušinen te džal andre ola budovi te čhivel peske tele o rucha, andre save keren e sluĵba, bo ola rucha hine sveta. Mušinen pre peste te urel aver

gada, medik džan avri pre oda than, kaj hine o manuša.“

¹⁵ Sar oda murš domerinda o andruno Chramos, akor man ila avri prekal e vichodno brana a merinda avrunestar calo oda than dookola. ¹⁶ La trstinaha merinda e vichodno sera le avrune muroskri a sas 250 metri. ¹⁷ Merinda the e severno sera a sas 250 metri. ¹⁸ Merinda the e južno sera a sas 250 metri. ¹⁹ Palis pes visarda te merinel e zapadno sera a sas 250 metri. ²⁰ Merinda oda than pal savore štar seri: Dojekh sera le muroskri sas 250 metri, hoj te oddelinel o sveto than le Chramoskro le običajne thanestar.

43

E slava le RAJESKRI avel pale andro Chramos

¹ Palis man oda murš ila paš e vichodno brana. ² A dikhlom, sar avel e slava le Izraeloskre Devleskri pal o vichodos. Leskro hangos šundolas sar o hangos le but paňengro a e phuv švicinelas leskra slavatar. ³ O videňje, so dikhlom, sas ajsa sar oda videňje, so dikhlom akor, sar avla te zničinel o foros, the sar oda videňje, so dikhlom paš o paňi Kebar. Avke pelom pre phuv le mujeha. ⁴ E slava le RAJESKRI avla andro Chramos prekal e vichodno brana. ⁵ Avke man o Duchos hazdňa upre a ila man andre andruňi dvora a e slava le RAJESKRI pherarda o Chramos. ⁶ Oda murš ačhelas paš mande a me šundom andral o Chramos varekas, sar manca vakerel. ⁷ Phenda mange: „Manušeja, kada hin o than mire tronoskro the o than mire pindrengro. Kade dživava maškar o Izraeliti pro furt. O

manuša le Izraeloskre aňi lengre kraľa imar šoha na melarena andre miro sveto nav peskra lubipnaskra modloslužbaha aňi le bare pomňickenca, so ačhaven peskre mule kralenge. ⁸ Kerde peske o prahi the o zarubňi paš mire prahi the paš mire zarubňi a maškar mande the lende sas ča o muros. Melarenas andre miro sveto nav peskre džungale vecenca, so kerenas, a vašoda len murdardom avri mira cholaha. ⁹ Akana mi preačhen te lašarel avre devlen a mi len het o pomňiki peskre mule kralengre. Te oda kerena, me dživava maškar lende pro furt.

¹⁰ Manušeja, vaker le Izraelitenge pal o Chramos, so tuke sikadom, hoj pes te ladžan vaš peskre bini. De lenge te dikhel andre leskro planos. ¹¹ Te pes ladžana vaš savoro, so kerde, akor lenge sikav o planos le Chramoskro – sar pes savoro kerela, khatar pes džala andre a khatar avri – sar savoro dičhola avri, save ode ela pravidla the zakoni. Pisin lenge savoro, hoj te dikhen savoro avke, sar oda kamel te dičhol avri, a hoj te dolikeren savore pravidla.

¹² Kada hin o zakonos pal o Chramos: Calo oda upruno than le verchoskro pašal o Chramos ela igen sveto. Kajso hin o zakonos pal o Chramos.“

O oltaris

¹³ Kajse hine o miri le oltariskre (merinel pes ajsa miraha, sar pes merinelas andro Chramos): Leskro žlabos hino 50 centimetri tele a 50 centimetri buchlo a leskro ramos dookola hino 25 centimetri. A o oltaris hino kajso baro: ¹⁴ Le žlabostar pal e phuv dži o ešebno ramos, so hin pašal o oltaris, hin 1 metros upre a o ramos

hino 50 centimetri. A pal o ešebno ramos dži o dujto ramos hin 2 metri upre a o ramos hino 50 centimetri. ¹⁵ O posledno kotor le oltariskro, kaj pes labarel o obeti, džal mek 2 metri upre a pal o agora džan upre štar rohi. ¹⁶ O upruno than le oltariskro hino kocka, 6 metri džindardo a 6 metri buchlo. ¹⁷ O upruno ramos hino tiš kocka, 7 metri džindardo a 7 metri buchlo, e lišta pašal leste hiñi 25 centimetri a o žlabos dookola hino 50 centimetri. O garadiči džanas upre pro oltaris pal e vichodno sera.

¹⁸ Phendã mange: „Manušeja, kada phenel o RAJ, o Adonaj: Kala hine o pravidla pal o oltaris: Sar ela o oltaris ačhado, kavke pes anela o labarde obeti a kropinela o rat pro oltaris: ¹⁹ Deha jekhe terne bikos sar e obeta vaš o binos le rašajenge, so hine andral o kmeños Levi, andral o potomstvos le Čadokoskro, so aven paš ma, hoj mange te služinen, phenel o RAJ, o Adonaj. ²⁰ Leha leskre ratestar a čiveha pro štar rohi le oltariskre the pro štar agora le oltariskre pro upruno poschodje the pal calo ramos dookola; avke les žužareha a pošvecineha. ²¹ Pašis leha le terne bikos pre labardi obeta a labareha les avri le Chramostar pro than, so hin pre oda dino.

²² Pre aver džives aneja jekhe capos bi e chiba pre obeta vaš o binos; obžužareha o oltaris avke, sar sas obžužardo le bikoha. ²³ Sar imar ela obžužardo, aneja le stadostar jekhe bikos bi e chiba the jekhe baranos bi e chiba ²⁴ a obetineha len le RAJESKE. O rašaja pre lende čhivena lon a obetinena sar labardi obeta le RAJESKE.

²⁵ Efta džives aneha sako džives jekhe capos pre obeta vaš o binos the jekhe terne bikos the baranos le stadostar, savoro bi e chiba. ²⁶ Efta džives pošvecinena o oltaris a obžuzarena les. Avke les oddelinena prekal ma. ²⁷ Sar predžana ola efta dživesa, pro ochtoto džives a the paloda šaj anena o rašaja pro oltaris peskre labarde obeti the o smiromoskre obeti. A palis tumen prilava, phenel o RAJ, o Adonaj.“

44

E vichodno brana phandli andre

¹ Palis man oda murš ila pale paš e avruñi vichodno brana la Chramoskri, a sas zaphandli andre. ² O RAJ mange phenda: „Kadi brana mušinel te ačhel zaphandli. Našti la te phundravel, ňiko prekal late našti predžal. Mušinel te ačhel phandli andre, bo o RAJ, o Del le Izraeloskro, prekal kadi brana avla andre. ³ Ča o kralis šaj bešel ode, hoj te chal o chaben anglo RAJ. Ale mušinel te avel andre a the te džal avri ole jekhe dromeha, prekal e veranda la branakri.“

Pal e služba andro Chramos

⁴ Palis man oda murš lidžalas pašal e severno brana anglo Chramos. A dikhłom, sar e slava le RAJESKRI pherarelas o Chramos, a me pełom pro muj.

⁵ O RAJ mange phenda: „Manušeja, dikh mištes, šun mištes a de pozoris pre savoreste, so tuke phenava pal savore pravidla the zakoni andro Chramos le RAJESKRO. De pozoris pre

savore vchodi andro Chramos the pre savore leskre vichodi. ⁶ Phen le zacate Izraelitenge: ,Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Imar man hin dos savore tumare džungipnastar, Izraelitale! ⁷ Paš oda savoro džungipen, so kerenas, mek andan andre miri svetiňa the le cudzincen, save nane obrezimen aňi andro jile a aňi pro telos a oleha melardan andre miro Chramos a prephaglan miri zmluva akor, sar mange obetinas o chaben, o žiros the o rat. ⁸ Na tumen kerenas e služba andre miri svetiňa, ale avrenge diňan te kerel e služba andre miri svetiňa.

⁹ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Ňisavo cudzincos, so nane obrezimen andro jilo the pro telos, našti avel andre miri svetiňa, mek aňi oda cudzincos, so dživel maškar o Izraeliti. ¹⁰ Ale o Leviti, save mandar odgele a bludzinas pal peskre modli, akor sar the o Izraeliti bludzinas, mušinena te lidžal e vina vaš peskro binos. ¹¹ Šaj služinena andre miro Chramos sar o stražnika paš o chramoskre brani a the sar o chramoskre služobnika. Šaj murdarena le džviren pro labarde obeti the pro obeti le manušengre a šaj ačhena anglo manuša a služinena lenge. ¹² Ale vašoda, hoj lenge služinas paš lengre modli a kerde oda, hoj o Izrael peľa andro binos, vašoda ilom vera, hoj mušinena te lidžal e vina vaš peskro binos, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹³ Našti aven paš ma, hoj mange te keren e rašajiko služba, našti aven aňi paš oda, so mange hin sveto, aňi paš miri neksveteder obeta; mušinena te lidžal e ladž vaš ola džungipena, so kerenas. ¹⁴ No dava lenge te starinel pes pal e chramoskri

buči a te kerel savoro, so ode kampela te kerel.

¹⁵ Ale o rašaja andral o kmeños Levi, save hine andral o potomstvos le Cadokoskro, save stražinenas miri svetiña, akor sar o Izraeliti mandar odgele, on šaj aven pašes ke ma, hoj mange te služinen; on ačhena anglal ma, hoj mange te obetinen o žiros the o rat, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹⁶ Ča on šaj aven andre miri svetiña; ča on šaj aven te služinel paš miro skamind anglal mande a starinena pes pal miri služba.

¹⁷ Sar avena andre brana pre andruñi dvora, mušinen pre peste te urel o lanova gada; našti aven urde andro gada vlnatar, sar kerena o službi andro brani la andruña dvorakre abo andro Chramos. ¹⁸ Pro šere len ela o lanova turbani a pašal o pasos o lanova telune gada. Našti pre peste uren nisave gada, andre save pes spocisalol. ¹⁹ Sar avena avri pre avruñi dvora paš o manuša, mušinen peske te čhivel tele ola gada, andre save kerenas e služba andro Chramos, a te thovel len andro kherora paš e svetiña. Mušinen pre peste te urel aver gada, hoj pes o manuša te na chuden lengre svete gadendar.' "

O pravidla prekal o rašaja

²⁰ „ ,O rašaja peske našti holinen o šere aňi peske našti muken bare bala, ale mušinen peske o bala te strihinel. ²¹ O rašaja našti pijen mol, sar džan andre andruñi dvora. ²² Našti peske len ajsa džuvľa, so hiňi vdova, abo ajsa, savi pes rozgeľa le romeha, ale šaj peske len ča pačivala čha le Izraelitendar abo ajsa vdova, so

ačila vdova pal aver rašaj. ²³ On sikavena mire manušen, savo rozdjel hin maškar o sveto the običajno abo so hin žužo the nažužo.

²⁴ Te pes o manuša pre varesoste na zdžana, o rašaja len rozsudzinena a kerena oda pal mire zakoni. On mušinen te dolikerel mire zakoni the prikazi pal savore mire inepi a mire šabati likerena sar sveta.

²⁵ Našti džan paš o mulo manuš, hoj pes te na melaren andre, ale ča akor šaj, te oda mulo manuš ulahas lengro dad abo daj, čhavo abo čhaj, phral abo pheň, savi mek nane romeste. ²⁶ Paloda, sar pes o rašaj pale obžužarela, mek mušinel te užarel efa džives ²⁷ a pre oda džives, sar avela pale pre andruňi dvora le Chramoskri, hoj te služinel andre svetiňa, mušnela te anel e obeta vaš peskro binos, phenel o RAJ, o Adonaj.

²⁸ Le rašajen na ela ňisavo d'edictvos, bo me som lengro d'edictvos. Ma den len ňisavo d'edictvos andro Izrael; me som lengro d'edictvos. ²⁹ O chabeneskre obeti, o obeti vaš o biňos the o obeti vaš e vina ela o chaben le rašajengro; a the savoro andro Izrael, so hin oddelimen prekal o RAJ, ela le rašajengro. ³⁰ Le rašajengro ela oda nekfeder le ešebne ulipnastar a the savore aver dari, so o manuša dena mange, ena le rašajengre. Le rašajenge dena the o nekfeder le chumerestar, hoj te avel o požehnaňje pre tumaro kher. ³¹ O rašaja našti chan ňisave džvirov aňi čirikles, savo muľa korkoro pestar, aňi ajses, saves rozčhingerde o dziva džviri.' "

45

O sveto kotor la phuvatar

¹ „, Sar rozdĕlinena e phuv le losoha mařkar o deřuduj kmeņi, muřinen te oddĕlinel jekh kotor la phuvatar sar sveto than prekal o RAJ. Dřindardo ela 12,5 kilometri a buchlo 10 kilometri; calo oda than ela sveto. ² Ola phuvatar mukena avri pro Chramos jekh kocka 250 metri dřindardi a 250 metri buchli a pařal odi kocka ela 25 metri volno than. ³ Andre odi oddĕlimen phuv prekal o RAJ, merin avri pro dřindardes 12,5 kilometri a pro buchles 5 kilometri a ode ela o Chramos, o neksveteder than. ⁴ Oda ela o sveto kotor la phuvatar prekal o rařaja, save aven pař o RAJ te sluřinel andro Chramos. Oda ela o than prekal lengre khera the o sveto than prekal o Chramos. ⁵ Oka jepař kotor ola phuvatar 12,5 kilometri dřindardo a 5 kilometri buchlo ela prekal o Leviti, so keren buči andro Chramos. Ode ena o fori, kaj beřena o Leviti.

⁶ Pař miri sveto phuv muken avri than prekal o foros Jeruzalem 12,5 kilometri pro dřindardes a 2,5 kilometri pro buchles. Ode řaj beřena o manuřa le Izraeloskre.

⁷ Le kraliske den oda than, so hin pařal soduj seri la sveta phuvakre, a the o majetkos le foroskro. La zapadna seratar dřala pro zapados a la vichodna seratar pro vichodos. Le kraliskri phuv le vichodostar pro zapados ela ajsi bari sar ola phuva, so chudle o kmeņi. ⁸ Kadi phuv ela prekal o kralis andro Izrael. Avke imar mire kraľa na trapinena le manuřen a mukena

lenge odi phuv andro Izrael, so chudle pal peskre kmeňi. ‘ “

O dari pro obeti

⁹ „ ,Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Imar dos, kralale le Izraeloskre! Preačhen tumen te marel a te trapinel le manušen a keren oda, so hin lačo a spravno! Preačhen imar te zalel e phuv le manušengri, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹⁰ Mi el tumen spravodlivo vaha, spravodlivo efa* the spravodlivo batos†. ¹¹ E efa the o batos kamlehas te važinel jednakones. O batos hin jekh đesatına le chomeristar a e efa hin jekh đesatına le chomeristar. E mira pes lel pal o chomeris. ¹² Jekh šeklos hin biš (20) geri. Šovardeš (60) šekli ena jekh mina.

¹³ Kada hin e obeta, savi mušinen te anel le kraliske: šestına la efatar andral jekh chomeris pšeňica the šestına la efatar andral jekh chomeris jačmeňis. ¹⁴ Mušinen te del jekh litra olejos andral o šel (100) litri. Oda hin jekh đesatına le batostar, bo deš bati hin jekh chomeris abo jekh kor. ¹⁵ Mušinen te del the jekhe bakres andral o duj šel (200) bakrengro stados pal o lače malı le Izraeloskre. Kale darendar pes kerela e chabeneskri obeta, e labardi obeta the e smiromoskri obeta, hoj lenge te odmukav o bini, phenel o RAJ, o Adonaj. ¹⁶ Savore manuša andre phuv mušinen te anel kadi obeta le kraliske andro Izrael. ¹⁷ O kralis mušinela te anel o labarde obeti, o chabeneskre obeti, o pijibnaskre

* **45:10** 45,10 E efa hin e mira pro aro abo pre pšeňica. † **45:10** 45,10 O batos hin e mira pre mol abo pro olejos.

obeti pro inepi, pro inepi le Neve čhoneskre the pro šabati – pre savore inepi le Izraeloskre. Ov anela e obeta vaš o binos, e chabeneskri obeta, e labardī obeta the e smiromoskri obeta, hoj te odmukav le Izraelitenge o bini.’ “

E Patradī the o Inepos le Stankengro

¹⁸ „,Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Pro ešebno džives andro ešebno čhon obetin jekhe terne bikos bi e chiba a obžušar o Chramos le binostar. ¹⁹ O rašaj mi lel le ratestar la obetatar vaš o binos a mi čhivel avri pre chramoskri zarubňa, pro štar agora pro oltariskro ramos the pre zarubňa la branakri andre andruňi dvora. ²⁰ Ayke ker the pro eftato džives andre oda čhon vaš ola, ko kerde binos, kajte na kamle abo aňi na džanle, sar oda kerde; a kavke obžušarena o Chramos.

²¹ Pro dešuštarto (14.) džives andre oda čhon likerena o inepos Patradī; efta džives chana o mare bi o kvasos. ²² Andre oda džives obetanela o kralis le bikos vaš peske the vaš savore manuša la phuvakre sar obeta vaš o binos. ²³ Efta dživesa le ineposkre obetanela sako džives efta biken, efta baranen bi e chiba sar e labardī obeta le RAJESKE, a jekhe capos pre obeta vaš o binos. ²⁴ A pre chabeneskri obeta mi obetinel jekh efa pre jekh bikos a jekh efa pre jekh baranos a jekh hinos olejos pre jekh efa.

²⁵ Pro Inepos le Stankengro, savo chudel pro dešupandžto (15.) džives andro eftato čhon, mi pripravinel o kralis tiš avke sar pre Patradī pro efta dživesa e obeta vaš o binos, e labardī obeta the e chabeneskri obeta a the o olejos.’ “

46

O obeti le kraliskre

¹ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: E brana la andruña dvorakri, visardī pro vichodos, ela šov džives andro kurko phandlī andre, ale pro šabat the pro nevo čhon pes phundravela. ² Akor o kralīs mi avel andre avrunestar prekal e veranda la branakri a mi zaačhel paš e zarubña la branakri. O rašaja mi obetinen leskri labardī obeta the e obeta le smiromoskri. O kralīs pes mange klañinela a lašarela man pro prahos la branakro a palīs džala avri, ale e brana pes na phandela andre džī rači. ³ Pro šabat the pro nevo čhon pes the savore manuša klañinena anglal o RAJ paš o vchodos ola branakro. ⁴ E labardī obeta, savi anela o kralīs le RAJESKE pro šabat, ela šov bakrore bi e chiba the jekh baranos bi e chiba. ⁵ E chabeneskri obeta ela jekh efa pre jekh baranos a e chabeneskri obeta pre jekh bakrore ela ajci, keci kamela te del, a paš oda mek the jekh hinos olejos pre jekh efa. ⁶ Pro nevo čhon obetinelela jekhe terne bikos, šove bakroren the jekhe baranos; savoren bi e chiba. ⁷ Anela the e chabeneskri obeta jekh efa pre jekh bikos a jekh efa pro baranos, a pro bakrore anela ajci, keci kamela te del, a paš oda mek the jekh hinos olejos pre jekh efa.

⁸ Sar avela o kralīs, mi avel andre prekal e veranda la branakri a ole dromeħa mi džal the avri. ⁹ Sar avena o manuša te lašarel le RAJES pre varesavo inepos, sako, ko avela andre prekal e severno brana, mušinela te džal avri prekal

e južno brana; a sako, ko avela andre prekal e južno brana, mušinel a te džal avri prekal e severno. Ņiko na džala avri ola branaha savaha avla andre, ale džala avri prekal e brana, so hiši pre oki sera. ¹⁰ O krališ džala andre jekhetane le manušenca a avela avri jekhetane lenca. ¹¹ Pro inepi the pro oslavi anela o krališ e chabeneskri obeta – jekh efa pro bikos a jekh efa pro baranos, ale pro bakrore anela ajci, keci kamela te del, a paš oda mek the jekh hinosa olejos pre jekh efa.

¹² Sar o krališ anela e obeta, savi anel korkoro pestar, e labardi obeta abo e smiromoskri obeta prekal o RAJ, akor leske phundravena e vichodno brana a anela peskri labardi obeta the e smiromoskri obeta, avke sar pes kerel pro šabat. Palis džala avri, a sar džala avri, phandena andre e brana.

¹³ Sako džives pripravinena prekal o RAJ pre labardi obeta jekheberšeskre bakrores bi e chiba; sako tosara les obetinena. ¹⁴ Paš oda pripravinena sako tosara e chabeneskri obeta jekh šestina la efatar a paš oda jekh trefina le hinostar olejos te pokropinel o sano aro. Kala prikazi pal e chabeneskri obeta prekal o RAJ hine pro furt. ¹⁵ Kavke pripravinena le bakrores, e chabeneskri obeta the o olejos furt sako tosara sar labardi obeta. ‘ ‘

O dedictvos le kraliskro

¹⁶ „Kada phenel o RAJ, o Adonaj: Te o krališ dela daros andral peskro dedictvos varesave peskre čhaven, patrinela oda leskre čhvenge, ela oda lengro dedictvos. ¹⁷ Te dela daros andral

peskro dedictvos varekas peskre sluhendar, patrinela oda leske dži andro Radišagoskro berš a palis pes oda dela pale le kraliske. Le kraliskro dedictvos patrinel ča le kraliskre čhavage, oda hin lengro. ¹⁸ O kralis naši lel našilu nisavo dedictvos le manušendar, hoj len te tradel avri andral lengro dedictvos. Peskre čhaven dela o dedictvos peskre majetkostar, a avke na ela ňiko mire manušendar tradlo avri andral peskro dedictvos. “

O kuchňi, kaj pes taven o obeti

¹⁹ Palis man ila prekal o vudar, so hin pal e sera la branakri, paš e severno budova le Chramoskri, kaj sas o kherora prekal o rašaja, a sikada mange o than andro kutos pro zapados.

²⁰ Phenda mange: „Kada hin o than, kaj o rašaja tavena e obeta vaš e vina the e obeta vaš o binos a pekena e chabeneskri obeta, hoj oda te na mušinen te anel avri pre avruňi dvora, hoj pes oleštar te na dotkňinen o manuša a te na aven vašoda marde.“

²¹ Palis man ila pre avruňi dvora a gela manca pašal savore štar kuti. A dikhlom, hoj andre dojekh kutos sas mek aver ohradzimen dvora. ²² Andre savore štar kuti sas ohradzimen dvori. Savore štar sas jednaka a sas 20 metri džindarde a 15 metri buchle. ²³ Pašal dojekh ole štare dvorendar sas baruno murocis a tele pašal ola murici sas kerde ajse thana pro taviben.

²⁴ Phenda mange: „Kala hine o kuchňi pro taviben, kaj o chramoskre služobňika taven o obeti le manušengre.“

47

O paňi andral o Chramos

¹ Palis man oda murš ila pale paš o chramoskro vudar a me dikhłom o paňi, sar avel avri telal o chramoskro prahos pro vichodos, bo o Chramos sas visardo pro vichodos. O paňi avelas avri pal e čači sera le Chramoskri, južne le oltaristar.

² Avke man ila avri prekal e severno brana a gela manca pašal e avruňi brana, so hiňi visardí pro vichodos, a dikh, o paňi polokes avelas avri pal e južno sera. ³ Oda murš gela pro vichodos a andro vast les sas e šparga te merinel. Merinda pandž šel (500) metri a palis man preila prekal o paňi. O paňi mange sas dži o členki.

⁴ Palis merinda pale pandž šel (500) metri a preila man prekal o paňi a o paňi mange sas imar dži o khoča. Merinda aver pandž šel (500) metri a pale man preila prekal o paňi a o paňi mange sas imar dži o pasos. ⁵ Pale merinda aver pandž šel (500) metri a o paňi imar sas ajsó baro, hoj prekal našti pregelóm, bo o paňi barila a imar pes andre mušinelas te plavinel; barila baro paňi, prekal savo pes na delas te predžal. ⁶ Phučla mandar: „Manušeja, dikhłal mištes kada savoro?“

Palis man ila avri andral o paňi a anda man pale pre phuv. ⁷ Sar avłom pale, dikhłom ode pherdo stromi pal soduj seri le paňeskre. ⁸ Phenda mange: „Kada paňi džal pro vichodos a palis tele andre Araba, kaj džal andro Mulo moros. Sar dodžala andro moros, o paňi le moroskro sastola avri. ⁹ Kada paňi obdžidarela

savore džide bitostěn ode, kaj džala, a ode, kaj avela, ela pherdo ribi a oda moros, andre savo avela, sastola avri; všadzík, kaj ča kada paňi džala, anela o dživipen. ¹⁰ O ribara pes rozthovena pašal o moros; andral o En-Gedi dži paš o En-Eglajim ela than, kaj nacirdena o siti. Ela ode igen but všelijaka ribi avke sar andro Stredozemno moros. ¹¹ Ale o močara the o mlaki na sastona avri; ena mukle le manušenge pro lon. ¹² Pal soduj seri le paňeskre barona všelijaka ovocna stromi; lengre prajti na šučona avri a lengro ovocje na našlola. Sako čhon anena nevo ovocje, bo o paňi andral o Chramos avela pre lende. Lengro ovocje ela pro chaben a lengre prajti pro sastipen.“

O hraňici la phuvakre

¹³ Kada phenel o RAJ, o Adonaj: „Kala hin o hraňici la phuvakre, save rozđelinena le Izraeloskre dešuduj kmeňenge sar lengro đedictvos. O Jozef chudela duj kotora. ¹⁴ Le losoha rozđelinena e phuv maškar lende jednakones. Me diňom lav, hoj la dava tumare dadenge; kadi phuv ačhela tumenge sar đedictvos.

¹⁵ Kala hine o hraňici pre severno sera: Le Stredozemne morostar džana o hraňici pašal o Chetlon prekal o Lebo-Chamat dži o Cedad, ¹⁶ Berota, Sibrajim, savo hino pre hraňica maškar o Damašek the Chamat, dži o Chacer-Hatikon, savo hino pre hraňica le Chavranoskri. ¹⁷ Kada hin e hraňica le Stredozemne morostar dži o Chacar-Enon; kadi hraňica rozđelinel o

Damašek the o Chamat pro severos. Kada hin e severno sera.

¹⁸ E vichodno sera: Le Chacar-Enonostar, savo hino maškar o Chavran the Damašek, maškar o Gilead the Izrael. E hrañica kerela o Jordan až dži o Mulo moros the dži o Tamar. Kada hin e vichodno sera.

¹⁹ E južno sera: Le Tamarostar dži paš o paña Meribat-Kadeš, palis pašal o pañi Egipt dži paš o Stredozemno moros. Kada hin e južno sera.

²⁰ E zapadno sera: Le Stredozemne morostar džala e hrañica dži pre oki sera le Lebo-Chamatoskri. Kada hin e zapadno sera.“

Nevo rozdeležje la phuvakro

²¹ „Kavke tumenge rozdehlenen kadi phuv maškar o kmeñi le Izraeloskre. ²² Le losoha tumenge rozdehlenen e dđedično phuv prekal tumende the prekal o cudzinci, so bešen tumenca, savenge ulon o čhave. Likeren len avke sar tumare Izraeliten, so ulile maškar tumende. On chudena jekhetane tumenca le losoha e dđedično phuv maškar o kmeñi le Izraeloskre. ²³ Den le cudzincos e dđedično phuv andre oda kmeños, andre savo dživel, phenel o RAJ, o Adonaj.“

48

¹ „Kala hin o nava le kmeñengre: O Dan chudela jekh kotor la phuvakro pro severos; džala pašal o chetloñiko drom andro Lebo-Chamat; o Chacar-Enan a e severno hrañica le Damaškoskri paš o Chamat ela leskri hrañica la vichodna seratar dži pre zapadno sera.

² O Ašer chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Danoskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

³ O Naftali chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Ašeroskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

⁴ O Menaše chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Naftaliskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

⁵ O Efrajim chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Menašeskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

⁶ O Ruben chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Efrajimaskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

⁷ O Juda chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Rubenoskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

⁸ Paš e phuv le Judaskri le vichodostar pro zapados ela oda kotor la phuvakro, savo oddelinena sar sveto kotor. Buchlo ela 12,5 kilometri a džindardo le vichodostar pro zapados ajci, sar hin jekh kotor la phuvakro le kmeňengro; ode maškaral ela o Chramos.

⁹ Oda kotor la phuvakro, savo oddelinena sar sveto le RAJESKE, ela džindardo 12,5 kilometri a buchlo 10 kilometri. ¹⁰ Kada kotor la phuvatar ela sveto prekal o rašaja. Džindardo ela 12,5 kilometri pro severos a buchlo 5 kilometri pro zapados; 5 kilometri buchlo pro vichodos a 12,5 kilometri džindardo pro juhos. Ode maškaral ela o Chramos le RAJESKRO. ¹¹ Kada ela prekal o rašaja, save hine oddelimen sar sveta andral

o potomstvos le Cadokoskro, save mange sas verna andre služba a na odgele mandar avke sar o Leviti, save odgele akor, sar odgeľa o Izrael. ¹² Kada ela lengro kotor ola phuvatar, so hiňi oddelimen sar neksveteder kotor la phuvakro, paš e phuv le Levitengri.

¹³ Le Levitengro ela o dujto jepaš kotor la oddelimen phuvakro paš e phuv le rašajengri. Džindardo ela 12,5 kilometri a buchlo 5 kilometri; jekhetane ena kala duj kotora la phuvakre džindarde 12,5 kilometri a buchle 10 kilometri. ¹⁴ On našti bikenen aňi našti čerinen kada nekfeder kotor la phuvakro a našti predžal pre aver manuša, bo oda hin sveto kotor la phuvakro prekal o RAJ.

¹⁵ Oka kotor la phuvakro, so ačhel 2,5 kilometri buchlo a 12,5 kilometri džindardo, na ela sveto, ale ela le foroskro pro khera the pro maľi. Ode maškaral ela o foros, ¹⁶ savo ela kajso baro: Pro severos 2,25 kilometri, pro juhos 2,25 kilometri, pro vichodos 2,25 kilometri the pro zapados 2,25 kilometri. ¹⁷ Le foros ela maľa, savi ela kajsi bari: pro severos 125 metri, pro juhos 125 metri, pro vichodos 125 metri the pro zapados 125 metri. ¹⁸ Odi phuv, so ačhela, so džal pro džindardes pašal o sveto kotor la phuvakro, ela pre vichodno sera 5 kilometri a pre zapadno sera 5 kilometri. O ulipen, so upre barola, ela prekal o robotňika andro foros. ¹⁹ O robotňika le foroskre, save pre maľa kerena buči, ena andral savore kmeňi le Izraeloskre. ²⁰ Calo kotor la phuvakro ela štvorcós 12,5 kilometri pal dojekh sera. Kada kotor la phuvatar oddelinena pre sera sar sveto

daros, jekhetane le foroskra phuvaha.

²¹ Oda, so ačhela pal soduj seri ola oddelimen phuvatar the le forostar, ela prekal o kralis. Džala odarik, kaj končinel e oddelimen phuv, ole 12,5 kilometrendar dži paš e vichodno hrañica a zapadñe tiš ole 12,5 kilometrendar dži paš e zapadno hrañica. Soduj kala kotora la phuvakre, so hine ajse bare sar the ola kotora le kmeñengre, ena prekal o kralis a e oddelimen phuv the o Chramos ena maškar lende. ²² E dđedično phuv le Levitengri the e dđedično phuv le foroskri ena maškar oda than, so patrinel le kraliske. Oda, so patrinel le kraliske ela maškar e phuv le Judaskri the Benjaminoskri.

²³ Okla kmeñi: O Benjamin chudela jekh kotor la phuvakro la vichodna seratar dži e zapadno sera.

²⁴ O Šimeon chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Benjaminoskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

²⁵ O Jisachar chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Šimeonoskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

²⁶ O Zebulun chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Jisacharoskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

²⁷ O Gad chudela jekh kotor la phuvakro; paš e phuv le Zebulunoskri la vichodna seratar dži e zapadno sera.

²⁸ Pre južno sera paš o Gad džala pro juhos e hrañica le Tamarostar dži o paña Meribat-Kadeš, paš o pañi le Egiptoskro paš o Stredozemno moros.

²⁹ Kadi hiňi e phuv, savi rozđelinena le losenca sar đedictvos mařkar o kmeňi le Izraeloskre, a kala ena lengre phuva, phenel o RAJ, o Adonaj.“

O brani le Jeruzalemoskre

³⁰ „Kala hin o vchodi andro foros: Pre severno sera, savi merinel 2,25 kilometri, ³¹ o brani le foroskre pes vičinena pal o kmeňi le Izraeloskre. Pre severno sera ena trin brani: E Brana le Rubenoskri, le Judaskri the le Leviskri.

³² Pre vichodno sera, savi merinel 2,25 kilometri, ena trin brani: le Jozefoskri, le Benjaminskri the le Danoskri.

³³ Pre južno sera, savi merinel 2,25 kilometri, ena trin brani: le Šimeonoskri, le Jisacharoskri the le Zebulunoskri.

³⁴ Pre zapadno sera, savi merinel 2,25 kilometri, ena trin brani: le Gadoskri, le Ašeroskri the le Naftaliskri.

³⁵ Cale foros dookola ela 9 kilometri.

O foros pes ole dživesestar vičinela: O RAJ hino ode.“

**Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib,
Slovensko 2022**
**Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre
Romaňi Čhib 2022 (New Testament+)**

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word for the World Slovakia

Language: Romanes (Romani, Carpathian)

Contributor: Eastern European Mission

Eastern Slovak Romani Bible

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani.' The Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Audio of the New Testament is available and that of the Old Testament is expected by the end of 2023.

The text and audio are accessible on YouVersion, Bible.com, Biblia.sk, Bible.is, <https://romani.global.bible>; etc. A standalone app can be downloaded from GooglePlay: search for E Biblia Andre Romani Chib.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 15 Apr 2023

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849